

860-402-8517

September 8, 2023 | Volume XXI Issue 18 FREE BiałyOrzel24.com

CONNECTICUT EDITION

BIALY WHITE EAGLE ORZEL



Mortgage Loans, Home Equity & Refinance.

Welcoming Anna to our lending team!
Anna provides a full spectrum of financial knowledge and ensures a simplified mortgage process, guiding her customers from application through closing.

Mówię po polsku!

Anna Podkowiak

apodkowiak@liberty-bank.com
860-402-7076 | NMLS #529133



LIBERTY BANK | Be Community Kind.™

liberty-bank.com Member FDIC Equal Housing Lender

NEW HAUS GROUP

Zmieniamy
FOR SALE
na **SOLD**
w ekspresowym
tempie!

KAMIL
ANDRUKIEWICZ



Najstarszy polski folklorystyczny zespół taneczny
w Connecticut obchodzi 50-lecie istnienia

Roztańczeni od 50 lat

Zespół Folklorystyczny „Orlęta” powstał w Bridgeport w 1973 r. Inicjatywa małej dziewczynki, która marzyła o tańcu w ludowym zespole, dała początek o wiele większemu dziełu. „Orlęta” już od pięciu dekad reprezentują polską kulturę w Connecticut na różnych wydarzeniach, nie tylko polonijnych. Dzięki działalności zespołu ko-

lejne pokolenia polonijnych dzieci i młodzieży poznają polską kulturę w jej tanecznej odstonie. Obchodzące w tym roku jubileusz 50-lecia „Orlęta” są najdłuższym działającym polskim folklorystycznym zespołem tanecznym w Connecticut. Ten złoty jubileusz będzie uroczystie celebrowany już w październiku!

ciąg dalszy ➔ str. 18

© Darek Barcikowski



Zespół „Orlęta” od pięciu dekad reprezentuje polską kulturę na licznych wydarzeniach. Na zdjęciu członkowie grupy dziecięcej podczas występu na festiwalu dożynkowym w New Britain, 2019 r.

SKORZYSTAJ Z REKORDOWO NISKICH STÓP PROCENTOWYCH

• nowe pożyczki • przefinansowania

Teraz dostępne pożyczki dla osób z niskimi dochodami, słabym kredytem bądź krótkim pobytem w USA.

NOWOŚĆ: POSIADAMY LICENCJĘ NA FLORYDZIE

SKORZYSTAJ Z FEDERALNEGO PROGRAMU FHA!

NISKIE
%%%

EMPIRE
HOME LOANS

MONIKA KACZMAREK - OWNER
860-997-9988
NMLS #113183 Broker Only. Not a Lender.

1880 Silas Deane Hwy
Rocky Hill, CT 06067
Tel. (860) 757-3832

KUPNO I SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI

Najnowsze oferty na stronach 28-29
oraz na www.valleyfinehomes.com

Berkshire
Hathaway
HomeServices

MYŚLISZ O SPRZEDAŻY
W 2023 ROKU?

Zadzwoń i skorzystaj z bezpłatnej
konsultacji jeszcze dziś!

860 874 6646



Agent Jacek Mikołajczyk



Earning the seal of approval since 1920!

BLUE SEAL KIELBASA



Warto odpalać grilla!

Szukaj naszych produktów w swojej okolicy bądź odwiedź nasz sklep fabryczny!

19 Sitarz Avenue, Chicopee, Massachusetts
Toll free: 1-800-924-6328
Open Monday through Friday: 7:00am - 3:30pm
Shop online at www.bluesealkielbasa.com



Gary L. Bridgman, Attorney

Death and Taxes inevitable? Perhaps not.

Consider an experienced tax attorney with over 35 years experience in income and estate tax matters: planning, audits, appeals and litigation.

100 Mechanic Street, #80 Southbridge, MA 01550
Phone: 508-765-7085, Fax: 508-765-1238
Email: gbridgman@earthlink.net, <http://www.gbridgman.com/>

We offer competitive pricing for tax return preparation and do not charge for consultation and review of your prior year's tax returns.



Słoneczna Floryda dla Ciebie!

FLORYDA
Sarasota - Bradenton - Venice - NorthPort

- Kupno nieruchomości i pomoc w przeprowadzce na Florydę
- Nieruchomości bankowe
- Biznes
- Działki budowlane
- Inwestycje

Jako właściciel budynków na wynajem pomogę w znalezieniu właściwej inwestycji i zadbam o właściwe zarządzanie.

REALTY EXECUTIVES

Mario Mlotkowski
REALTOR / PUBLIC NOTARY
(941) 822-1688
www.941HomesForSale.com



Nie przepłacaj za przybycie w wielkim stylu!

Wesela • Randki • Bale
Wydarzenia sportowe
Transport z lotniska 24/7
Spotkania biznesowe...
i wiele innych!



Euro KK
Limo, Inc.

 508-943-1731  eurokklimo@gmail.com
121 Worcester Rd., Webster, MA 01570
www.facebook.com/kklimousines

Nasza
infolinia
jest czynna
24/7

BIZNES PROWADZONY PRZEZ KOBIETY





*Tradycja
dobrego smaku*

Wysokiej jakości
wyroby wędliniarskie
wyrabiane według
tradycyjnej
polskiej receptury,
najlepsze na grilla

Grilluj ze smakiem!

895 Meadow Street
Chicopee, MA 01013
Tel. 413-594-8768

WSTĘP



MARCIN BOLEC
REDAKTOR
NACZELNY

Z czym kojarzy nam się świętość? Zapewne w pierwszej chwili wielu osobom przychodzi na myśl wizerunki znane z religijnych obrazków czy ścian kościołów. A większość z nich to postaci duchownych czy pustelników sprzed kilku wieków. I choć niewątpliwie mogą stanowić inspirację dla ludzi wierzących, to jednak trudno odnieść realia ich życia do naszej rzeczywistości. A przecież w świecie, w którym niemal wszystko jest kwestionowane lub może podlegać negocjacji, bardzo potrzebne są nam autorytety i pozytywne wzorce, z których można wziąć przykład w chwilach zwątpienia.

Już za kilka dni mała wieś na Podkarpaciu znajdzie się w centrum uwagi świata. 10 września w Markowej odbędzie się msza beatyfikacyjna rodziny Ulmów. Kim byli?

W marcu 1944 r. za ukrywanie Żydów niemieccy żandarmi rozstrzelali Józefa Ulmę i jego żonę Wiktorię będącą w siódmym miesiącu ciąży oraz ich dzieci: 8-letnią Stanisławę, 6-letnią Barbarę, 5-letniego Władysława, 4-letniego Franciszka, 3-letniego Antoniego i półtoraroczną Marię. Ten wyrok budzi grozę. W jednej chwili z powierzchni ziemi zniknęła cała rodzina, która jeszcze przed momentem śmiała się, kochała, miała plany na przyszłość. W dodatku zginęli za coś, co nazwać można esencją człowieczeństwa – za chęć pomocy, odruch ratowania życia drugiemu człowiekowi. Czy nas stać byłoby na po-

dobny heroizm? Oby nikt z czytających te słowa nigdy nie musiał się o tym przekonać. Jak często jednak zdarza się, że wolimy coś przemilczeć, nie afiszować się ze swoimi poglądami w obawie, że zostanie to źle ocenione, że może nasze wartości nie pokrywają się z tym, co tak uparcie jest lansowane jako wizja współczesnego świata? Ulmowie byli zwyczajną rodziną, która w niewyobrażalnie trudnych okolicznościach zachowała się jak trzeba. Dali świadectwo wiary i wierności wyznawanym wartościom. Zapłacili za to najwyższą cenę, ale dziś ich postawa może być inspiracją dla milionów katolików na całym świecie.

Warto zwrócić uwagę na to, że ta beatyfikacja jest podwójnie bezprecedensowa – pierwszy raz w historii na ołtarz wyniesiona zostaje cała rodzina i – również po raz pierwszy – beatyfikowane będzie nienarodzone dziecko. Będzie to niewątpliwie ważny argument dla wszystkich chrześcijan stojących w obronie życia poczętego, o czym w ostatnich latach toczy się zażarta dyskusja, zarówno w Stanach Zjednoczonych, jak i w Polsce. Warto też zauważyć, że Ulmowie powiększają grono wyniesionych na ołtarze Polaków, których życie przypadło – podobnie jak m.in. bł. ks. Jerzego Popiełuszko, św. Maksymiliana Kolbe, bł. Michała Tomaszka i Zbigniewa Strzałkowskiego – na czasy współczesne. To powód do dumy i radości, że poszerza się grono naszych Orędowników w niebie!

PLUS, MINUS



IGA ŚWIĄTEK

Polska tenisistka odpadła co prawda w 1/8 US Open i straciła pozycję liderki rankingu WTA, ale warto docenić jej ducha walki, sportową postawę na korcie oraz emocje, których dostarczyła kibicom na całym świecie, a zwłaszcza swoim rodakom.



DONALD TUSK

Umieszczenie Romana Giertycha na liście wyborczej Koalicji Obywatelskiej wzbudziło spore kontrowersje. Lider KO przyznał, że odczuwa dyskomfort, ale „większy dyskomfort ma Kaczyński”. Poglądy kandydata najwyraźniej nie są tu priorytetem...



WHITE EAGLE MEDIA, LLC

55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

Sales & Editorial: (860) 223-1150

Email: info@whiteeaglenews.com

Toll Free: (800) 668-0667

www.whiteeaglenews.com

www.BialyOrzel24.com  Facebook.com/BialyOrzel24

Publisher & Managing Partner

Darek Barcikowski – publisher@whiteeaglenews.com

Editor-in-Chief & Managing Partner

Marcin A. Bolec – editor@whiteeaglenews.com

Associate Editor: Joanna Szybiak

Reporters: Barbara Bilińska Bolec, Edward Bolec, Robert Strybel, Halina Kossak, Halina Głowacka, Anna Miler, Tomasz Ryzner

Contributors: Robert Rothstein, Tomasz Moczerniuk, Marek Kania, Sylwia Wadach Kloczkowska, Robert Iwanicki, o. Michał Czyżewski, Janusz Romański, Paweł Markiewicz, Catherine Blinder

Office Manager: Susan Carlo

Graphics: Tomasz Świętoniowski, Zbigniew Czeranowski

Advertising: Helena Boczoń

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication. Annual subscriptions are available at the rate of \$89. Semiannual subscriptions are available at a rate of \$49.



Projekt finansowany ze środków Kancelarii Prezesa Rady Ministrów w ramach konkursu Polonia i Polacy za Granicą 2023



Projekt „Polska platforma medialna w USA - Wydania prasowe” realizowany przez Fundację Wolność i Demokracja.

Publikacja wyraża jedynie poglądy autora/ów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Kancelarii Prezesa Rady Ministrów.

KURSY WALUT:

1 USD = 4.13 PLN  | 1 PLN = 0.24 USD 

Źródło: Narodowy Bank Polski. Kursy z 2 dni przed datą wydania.

wypadki samochodowe

jazda pod wpływem alkoholu

sprawy cywilne i karne

kupno i sprzedaż nieruchomości

rozwoły

poślizgnięcia i upadki

testamenty i sprawy spadkowe

Wisniowski & Sullivan
attorneys at law**Wanda L. Wisniowski**
wwisniowski@wsattorney.com**Timothy Sullivan**
timsullivan@wsattorney.com

Twoja zaufana, polska kancelaria prawna
w samym sercu „Małej Polski” specjalizująca się
w wielu dziedzinach prawa.

Mówimy po polsku – służymy pomocą.**2 DOGODNE LOKALIZACJE:**

55 Broad Street
2 piętro
New Britain, CT
☎ 860-225-9912

35 North Main Street
Suite 2F
Southington, CT
☎ 860-620-9335



**Wisniowski &
Sullivan LLC**
Attorneys at Law

STOMATOLOGIA
Kosmetyczna i Rodzinna**Moja obietnica
dla Ciebie**„W moim gabinecie
zawsze dostaniesz więcej.Więcej uwagi, więcej opieki, więcej
usług, bardziej naturalne rezultaty.Wybierając mój gabinet,
wybierasz wszystko, co najlepsze,
bez kompromisów”**Dr. Elżbieta
Basil**Zadzwoń
dzisiaj!**860-225-2121****DoctorBasil.com**411 Osgood Avenue, New Britain
10 North Main St., West Hartford

- **Nieruchomości**
– mieszkalne oraz komercyjne
- **Ekspisje lokatorów**
- **Obsługa spółek i przedsiębiorstw**
- **Testamenty**
- **Sprawy imigracyjne**
- **Sprawy spadkowe**

Certyfikowany ekspert ds. nieruchomości mieszkalnych – TYLKO jeden z 9 w całym stanie!

**Board Certified Specialist
Residential Real Estate**

„Nasza reputacja mówi za siebie!”

**MONIKA GRADZKI** adwokat

THE *Gradzki*
LAW FIRM, LLC

17 Lenox Place, New Britain, CT 06052
e-mail: Monika@Gradzkilegal.com, www.gradzkilegal.com**860-993-1400**

84. rocznica wybuchu II wojny światowej. Uroczystości na Westerplatte i w Wieluniu

Cześć bohaterom września

 prezydent.pl

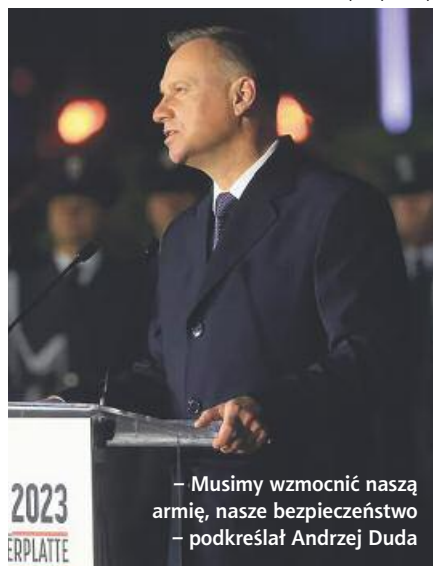
 prezydent.pl

Wolność nie jest dana raz na zawsze. I nie utrzyma się sama – mówił w 84. rocznicę wybuchu II wojny światowej Andrzej Duda. Prezydent RP wziął udział w uroczystościach rocznicowych, które odbyły się na Westerplatte. Premier Mateusz Morawiecki gościł w Wieluniu.

Obchody rozpoczęły się dźwiękiem syren alarmowych, uruchomionych tuż przed 4.45. O tej godzinie 1 września 1939 r. niemieckie wojska zaatakowały Wojskową Sładnicę Tranzytową na gdańskim półwyspie. Atak niemieckiego pancernika Schleswig-Holstein na Westerplatte był jednym z pierwszych wydarzeń rozpoczynających II wojnę światową. Polskie oddziały, w liczbie około dwustu żołnierzy, broniły się bohatersko na swej placówce do 7 września.

Prezydent w swoim przemówieniu wskazywał, że armia niemiecka do wojny przystąpiła jako potęga, jednak Polska też mogła być wtedy silniejsza militarnie. – Niestety, nie wykorzystano możliwości. Gdybyśmy mieli flotę bombowców, wojska pancerne, prawdopodobnie hitlerowskie Niemcy nie odważyłyby się nas zaatakować, nie zginęłyby miliony Polaków – mówił Andrzej Duda.

Prezydent podkreślał, że Polsce nie wolno się spóźnić z obroną państwa, widząc co dzieje się w Ukrainie. – Jakże wymownie widzimy to od 24 lutego 2022



2023
ERPLATTE

– Musimy wzmocnić naszą armię, nasze bezpieczeństwo
– podkreślał Andrzej Duda

roku – czarnej daty dla naszych sąsiadów z Ukrainy, czarnej daty rosyjskiej napaści na niepodległe państwo, kolejnej rosyjskiej próby w XXI wieku zmienienia siłą granic w Europie. Czy myślicie, że ostatniej? Nie bądźmy naiwni i na szczęście nie jesteśmy – powiedział.

Mądrość przed szkodą

Prezydent podkreślał, że wolność nie jest dana raz na zawsze. I nie utrzyma się sama. Nikt nam nie da jej w prezencie.

 Serwis Rzeczypospolitej Polskiej



Szef polskiego rządu Mateusz Morawiecki spotkał się z mieszkańcami Wielunia i zwiedził miasto



84 lata temu na Westerplatte dwustu Polskich żołnierzy broniło się przez siedem dni

Historia uczy, że raczej będzie chciał ją nam odebrać.

– Właśnie dlatego musimy poświęcić tak wiele innych potrzeb i wzmocnić naszą armię, nasze bezpieczeństwo. Trzeba realizować ten proces zawczasu, aby Polak był mądry przed szkodą, zanim jakiś szaleniak wpadnie na pomysł, że trzeba zagarnąć naszą ziemię znowu, że można na nas napaść, bo jesteśmy słabi i nie zdołamy się obronić – zaznaczył Andrzej Duda.

Podczas uroczystości odegrano hymn państwowy, sztafeta pokoleń zapaliła Znicz Pokoju. Następnie odczytano apel pamięci i oddano dwanaście salw armatnich.

W dalszej części harcerze odczytali „Przesłanie Westerplatte”. Zmówiono też wspólną modlitwę. Uroczystości na Westerplatte zakończyło złożenie wieńca od Narodu przed Pomnikiem Obrońców Wybrzeża.

Atak na bezbronne miasto

Pierwszymi ofiarami agresji na Polskę byli w 1939 roku mieszkańcy Wielunia, którzy 1 września zginęli w niemieckim bombardowaniu. Premier Mateusz Morawiecki upamiętnił to wydarzenie, biorąc udział w obchodach 84. rocznicy wybuchu II wojny światowej.

– Wojna nie zaczęła się od regularnej bitwy, od starcia dwóch armii. Rozpoczęła się tutaj, kiedy samoloty Luftwaffe, o godzinie 4:40, zrzuciły bomby na niewinne miasto. Miasto, które nie miało żadnego

znaczenia od strony militarnej – podkreślił szef rządu. – Tym celem, tym sensem ataku na Wieluń, mordowania cywilnej ludności, było zastraszenie, zniszczenie i unicestwienie – dodał.

– Od tamtego momentu, od tamtego dnia, rozpoczęła się dla narodu polskiego apokalipsa. Celem niemieckiej Trzeciej Rzeszy było zniszczenie państwa polskiego i unicestwienie polskiego narodu. Ta hekatomba, która wtedy się zaczęła, doprowadziła do dramatycznych konsekwencji – mówił premier Mateusz Morawiecki.

Pamięć i zadośćuczynienie


Szef polskiego rządu podkreślił odczuwalne do dzisiaj skutki II wojny światowej, które odbiły się m.in. na rozwoju naszego kraju. Musieliśmy nadrobić pięć straconych dekad. Jak podkreślił premier, nie zwrócimy życia ofiarom, ale jesteśmy im winni coś więcej niż tylko pamięć.

– Dziś, po 84 latach od wybuchu II wojny światowej, kiedy mówimy o katach, ofiarach, o karze, o cierpieniu, kiedy używamy najważniejszych słów jak dobro, prawda, jak zestawiamy ze sobą dobro i zło, to domagamy się nie tylko pamięci, nie tylko prawdy. Domagamy się zadośćuczynienia. To zadośćuczynienie w postaci reparacji jest konieczne, aby tamtą kartę historii, tamten rozdział historii można było zamknąć – dodał szef polskiego rządu.

 TOMASZ RYZNER

W Olsztynie odbył się Campus Polska Przyszłości. Gościem imprezy był m.in. ambasador Mark Brzezinski

Tydzień rozmów o Polsce

 campuspolska.pl

W Olsztynie odbył się Campus Polska Przyszłości. Stolica Warmii i Mazur gościła ludzi ze świata kultury, polityki, sportu i nie tylko. Z uczestnikami imprezy spotkał się m.in. Mark Brzezinski, ambasador USA w Polsce.

Głównym tematem spotkania było wspomnienie ojca ambasadora, śp. Zbigniewa Brzezińskiego, ale nie obyło się bez aktualnych tematów. Gościa campusu pytano m.in. o bezpieczeństwo Polski w obliczu wojny za wschodnią granicą i doniesień z Białorusi.

Ambasador zaznaczył, że nic się nie zmienia w kwestii wsparcia dla Ukrainy oraz ścisłej współpracy wojskowej między Polską a Stanami Zjednoczonymi. Podkreślił, że „chciałby oddać hołd 10 tysiącom amerykańskich kobiet i mężczyzn, którzy stacjonują w Polsce”.

– Polska jest normalnym krajem, choć jest obok kraju, w którym jest wojna. Kilkadziesiąt lat temu to by nie była oczy-



Ambasador Mark Brzezinski był gorąco witany w Olsztynie

wista sytuacja – powiedział Brzezinski. Podkreślił, że taka sytuacja jest możliwa m.in. dzięki zabiegom jego ojca i Jana Nowaka-Jeziorańskiego, którzy lobbowali za wejściem Polski do NATO.

W programie imprezy znalazło się m.in. spotkanie z Witalijem Kliczko, merem Kijowa. Grono pisarzy reprezentowała m.in. Olga Tokarczuk, laureatka literackiej Nagrody Nobla.

Odbyło się wiele debat, w tym ta z udziałem Donalda Tuska, byłego premiera i szefa Platformy Obywatelskiej, oraz Rafała Trzaskowskiego, prezydenta Warszawy. O polityce i nie tylko mówili także: Radosław Sikorski, Władysław Kosiniak-Kamysz i Szymon Hołownia.

Czas na wizytę w Olsztynie znalazła Agnieszka Holland, reżyserka trzykrotnie nominowana do Oscara, oraz Bogusław Wołoszański, pisarz, dziennikarz, popularyzator historii. Campus potrwał od 25 do 31 sierpnia.

 TOMASZ RYZNER

Przed bramą Stoczni Szczecińskiej odbyły się uroczyste obchody 43. rocznicy podpisania Porozumień Sierpniowych

Prezydent oddał cześć robotnikom

 prezydent.pl

Prezydent RP Andrzej Duda wzięł udział w obchodach 43. rocznicy podpisania Porozumień Sierpniowych, które odbyły się w Szczecinie. Główne uroczystości odbyły się przed bramą Stoczni Szczecińskiej.

– Dzięki niezłomności ludzi Solidarności w 43. rocznicę podpisania porozumienia w Stoczni Szczecińskiej, kończącego wówczas strajk robotników zachodniego wybrzeża, idziemy drogą, która wiedzie od 1970 roku – mówił prezydent.

Andrzej Duda wskazywał, że robot-

nicy, stoczniowcy, kolejarze i inni, którzy strajkowali w 1970, 1976 roku, mieli świadomość, że w istocie są ich co najmniej setki tysięcy. – Potem się okazało, że miliony. Solidarność stała się ruchem, który zrzeszył 10 mln ludzi. Była największym ruchem społecznym na świecie – podkreślił.

Prezydent zaznaczył, że dzięki pragnieniu wolności udało się przezwyciężyć czarną noc stanu wojennego. – Ci ludzie nie złamali się w więzieniach, internowaniu, na przesłuchaniach, wyrzuceniu z pracy – powiedział. Dodął, że robotnicy są bohaterami także dlatego,

że wywalczyli wolność bez broni, bez przelewania czyjejs krwi. Dodął, że to ich krew przelewano, to do nich strzelano.

Prezydent wraz ze stoczniowcami złożył wieniec przy pomniku „Pamięci Poległych w Grudniu 1970 w imię solidarności klasy robotniczej”.

Porozumienia Sierpniowe doprowadziły do powstania NSZZ „Solidarność” – pierwszej w krajach komunistycznych, niezależnej od władz, legalnej organizacji związkowej – i stały się początkiem przemian z 1989 roku.

 TOM



– Robotnicy byli bohaterami – mówił prezydent Andrzej Duda

POLAMER

www.polamerusa.com

773-685-8222

**Imieniny, Urodziny, Rocznice
i inne imprezy okolicznościowe**

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE

Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!



REPREZENTACJA PRZED IRS'em w języku POLSKIM

audyty • błędne naliczenia • windykacje • zajęcia majątku

Nie podejmuj walki z IRS samemu. Potrzebujesz pomocy? Zadzwoń!



Barbara Mrozik, E.A. - Enrolled Agent
MÓWIĘ PO POLSKU, pracujemy w każdym stanie USA!

Enrolled Agent jest najwyższym poziomem certyfikacji udzielanej przez amerykański Urząd Skarbowy

☎ 203-301-0555 📠 203-515-5709 ✉ mgrouptax@gmail.com

Ponad 10 lat
doświadczenia!



NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE

oraz przy słynnym Źródleku Młodości (Warm Mineral Springs)

KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI

• SARASOTA • NORTH PORT • VENICE • PORT CHARLOTTE

13 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU



Agata Bulanda PA preferred **SHORE**

Realtor - Notary Public

50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236 **MÓWIĘ PO POLSKU**

Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519

agatabulanda@msn.com

www.agatabulanda.com



SL 3123922

SŁONECZNA FLORYDA

KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM

FT. LAUDERDALE • MIAMI • PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate



Roman Tryndus P.A.

Direct: **754-235-0378**

houseroman@yahoo.com

www.myhouseflorida.net

→ **DOMY** → **BIZNESY**
 → **MIESZKANIA** → **HOTELE**
 → **GALERIE**

WYŻSZE
OPROCENTOWANIE
OD 1-GO WRZEŚNIA 2023

PRCUA
150K ANNUITY SERIES



- ✓ ZARÓB WIĘCEJ
- ✓ ZASIL PLAN EMERYTALNY
- ✓ POWIĘKSZ ZWROT PODATKOWY
- ✓ DOŁĄCZ DO PRCUALife I CELEBRUJ Z NAMI

OTWIERAJĄC KONTO EMERYTALNE W NOWEJ SERII
LUB DOKONUJĄC TRANSFERU ISTNIEJĄCEGO KONTA

MYGA
MULTI-YEAR GUARANTEED ANNUITY
EDGE 150K — 3 LATA

5.00%*
APY

3 LATA GWARANTOWANE
\$1,500 minimum wpłaty

STAR 150K — 5 LAT

6.00%*
APY

1 ROK GWARANTOWANY
\$500 minimum wpłaty

ELITE 150K — 8 LAT

7.00%*
APY

1 ROK GWARANTOWANY
\$500 minimum wpłaty

*MINIMUM GWARANTOWANE 3%



POLISH ROMAN CATHOLIC UNION OF AMERICA | Life Insurance, Annuities & Member Benefits
 984 N Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois 60642 | (800) 772-8632 | PRCUA.ORG | 

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Traveling Superintendent, Construction

JOB REQUIREMENTS:

- ➔ Three years light construction experience minimum
- ➔ Ability to read building plans
- ➔ Ability to create schedule and keep job running accordingly
- ➔ Good communications skills and ability to manage subcontractors
- ➔ Must be willing to travel during weekdays (hotel stays if necessary)
- ➔ Valid drivers' license in state of residence

Contact: Heather ☎ 203-945-8842 or Marek ☎ 203-273-0780



M&M CONSTRUCTIONS LLC

20 Old Ridgefield Road, Wilton, CT 06897

www.fairfieldcountycontractor.com
Marek@MrozandMroz.com
Heather@MrozandMroz.com

M&M Constructions, LLC is a mid-size construction firm specializing in commercial fit-ups and new construction. Our projects are throughout New England, New York, and New Jersey. We offer competitive salaries and health care benefits to our employees. A company vehicle will be provided, or we will reimburse you for mileage in your own. All job-related hotel stays are paid by the company.

We invite you to visit us!

The American Institute of Polish Culture, Inc.

Phone: 305.864.2349
e-mail: info@ampoloinstitute.org
www.ampoloinstitute.org



Honorary Consulate of the Republic of Poland

Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul
Phone: 305.866.0077
e-mail: polconsulfl@yahoo.com



Chopin Foundation of the United States, Inc.

Phone: 305.868.0624
e-mail: info@chopin.org
www.chopin.org
Competitions • Concerts • Scholarships

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141

Polonez

est. 1980

TWOJE ZAUFANIE JEST DLA NAS NAJWAŻNIEJSZE!

PACZKI DO POLSKI ORAZ INNYCH KRAJÓW EUROPY

- Morskie ■ Lotnicze ■ Ekspresowe ■ Dokumenty – serwis 4-dniowy*
- Koperta Polonez Super Express do 2kg**

POJAZDY

- Samochody ■ Motory ■ Quady i skutery ■ Łodzie ■ Kosiarki

MIENIE PRZESIEDLEŃCZE

- Kontenery „od drzwi do drzwi” ■ Przeprowadzki

KONTENERY

- Duże i małe ■ Całe bądź częściowe



SZYBKO, TANIO, RZETELNIE I LOKALNIE OD PONAD 40 LAT



ZESKANUJ KOD
i znajdź nasz punkt
w Twojej okolicy.



Polonez-America LLC

600 Markley Street, Port Reading, NJ 07064
143 Doty Circle, West Springfield, MA 01089

908-862-1700 413-732-3899

polonezamerica.com

WYŚLIJ PRZED 15 PAŹDZIERNIKA!

\$10 ZNIŻKI

Z HASŁEM „SUMMER”

we wszystkich punktach wysyłkowych.

\$\$\$ OFF 10

*Serwis dostępny w: NY, NJ, PA, MA, CT. **Serwis wkrótce dostępny.



W OBIEKTYWIE

↓ RICHMOND, RI – 17 sierpnia



Archiwum I. Gadecki

Junior Polish Miss MA 2024 Joslyn Sexton spotkała się z Sabiną Gadecki Rich – aktorką i Miss Polonia World 2003 oraz jej mężem, znanym muzykiem country Tylerem Rich.

↓ LAKE MICHIGAN, IL – 20 sierpnia



PACC

W rejsie zorganizowanym przez PAIH wzięli udział m.in. konsul generalna Mongolii Battsetseg Tuvshintugs i kierownik Polskiej Agencji Inwestycji i Handlu w Chicago Michał Rzeźnik.

↓ MUNSTER, IN – 20 sierpnia



ZPPA

Przedstawiciele Związku Podhalan w Ameryce Płn. wzięli udział w Odpuście Podhalańskim ku czci Matki Bożej Ludźmierskiej celebrującym 60. rocznicę Koronacji Królowej Podhala.

↓ BENSENVILLE, IL – 26 sierpnia



Wislaka Chicago

Drużyna Wisłoka Chicago wygrała 2:1 w inauguracyjnym meczu sezonu ligi UPSL z Chicago Strikers, ale z takimi kibicami (m.in. Królowa Parady 3 Maja Marianna Mosz) trudno się dziwić!

↓ BRIDGEPORT, CT – 26 sierpnia



Facebook

Instalacja figury Najświętszego Serca Pana Jezusa u Sióstr Misjonarek Miłości zrealizowana przy pomocy Wojowników Maryi z parafii św. Michała Archanioła w Bridgeport.

↓ SCHILLER PARK, IL – 26 sierpnia



facebook

Piknik „Pierogi & Fun” zorganizowany przez Fundację Dar Serca przyciągnął licznych miłośników polskiego jedzenia, a dochód wesprze fundację pomagającą chorym dzieciom.

↓ GARFIELD, NJ – 27 sierpnia



ZPKP

Gościem specjalnym XXXIII Memoriału Kazimierza Deyny organizowanego przez Związek Polonijnych Klubów Piłkarskich był komentator sportowy Dariusz Szpakowski.

↓ HARWOOD HEIGHTS, IL – 27 sierpnia



facebook

W parafii św. Rozalii odbył się doroczny Festiwal Dożynkowy organizowany przez Związek Klubów Polskich, podczas którego Polonia podziękowała Bogu za udane zbiory.

↓ CHICAGO, IL – 30 sierpnia



facebook.com/PInChicago

Konsul generalny RP w Chicago Paweł Zyzak odwiedził Adler Planetarium – najstarsze planetarium w USA i spotkał się z prezes i CEO tej instytucji Michelle B. Larson.

Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?



Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: info@whiteeaglenews.com.

Zakończ lato...

LOKUJĄC FUNDUSZE W PSFCU NA LOKATACH TERMINOWYCH

LOKATA 24-MIESIĘCZNA
z oprocentowaniem do

4.00%^{APY*}

LOKATA 30-MIESIĘCZNA
z oprocentowaniem do

4.25%^{APY*}

**MYŚLISZ O KUPNIE DOMU? SKŁADAJĄC WNIOSEK O KREDYT HIPOTECZNY
PSFCU MOŻESZ WYKORZYSTAĆ FUNDUSZE Z LOKATY TERMINOWEJ NA WKŁAD
WŁASNY I UNIKNĄĆ OPŁAT KARNYCH
ZA PRZEDTERMINOWE ZERWANIE LOKATY**

*Annual Percentage Yield. Okres promocyjny rozpoczyna się 1 września 2023 r. i kończy 30 września 2023 r. Reklamowane oprocentowanie dotyczy 30-miesięcznego i 24-miesięcznego certyfikatu w wysokości \$90,000 lub więcej. Inne promocyjne APY dostępne są dla niższych kwot, odpowiednio 3,75% APY dla kwot od \$50,000 do \$89,999.99 oraz 3,25% APY dla kwot od \$500 do \$49,999.99 dla certyfikatów 30-miesięcznych. Oprocentowanie 3,50% APY dla kwot od \$50,000 do \$89,999.99 oraz 3,00% APY dla kwot od \$500 do \$49,999.99 certyfikatów 24-miesięcznych. Obowiązuje opłata karna za wcześniejsze zamknięcie lokaty w wysokości dywidendy za 181 dni. Przeniesienie dywidendy spowoduje zmniejszenie oczekiwanych zysków. PSFCU zastrzega sobie prawo do przerwania promocji w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia. Oferta tylko dla Członków PSFCU. Inne ograniczenia mogą obowiązywać.



1.855.PSFCU.4U (1.855.773.2848)
www.psfcu.com



Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government
NCUA
National Credit Union Administration, U.S. Government Agency



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.



543 West Main Street
New Britain, CT
beaconrx.com
860-225-6487

TWOJA POLONIJNA APTEKA W SAMYM CENTRUM NEW BRITAIN

- ✓ Wypełniamy recepty w 10 minut
- ✓ Bezpłatna dostawa leków do domu bądź biura
- ✓ W razie potrzeby recepty 24 godz. na dobę
- ✓ Rzetelne porady na temat leków i suplementów
- ✓ Wypełniamy recepty telefonicznie oraz przez internet
- ✓ Przyjmujemy wszystkie ubezpieczenia medyczne
- ✓ Znamy Twoje imię i mówimy Twoim językiem

Powiększyliśmy
naszą aptekę,
by lepiej służyć
naszym
klientom!



**Nowi klienci mile widziani.
Przeniesienie obecnych recept
do Beacon Pharmacy jest łatwe i szybkie.**

MÓWIMY PO POLSKU



**Wyróżnia nas troska
o Twoje zdrowie**



ST. JOSEPH HIGH SCHOOL - TRUMBULL, CT - SJCADETS.ORG



Join the Class of 2027!

**Open Houses
Oct 23 & Dec 7**

**Entrance Exams
Oct 29, Nov 12**

**Application Deadline
November 16**



**TROSKLIWA
OPIEKA
ZDROWOTNA**
jest bliżej,
niż ci się wydaje!



**Community
Health Center, Inc.**



Minutę od Broad Street
w Małej Polsce.

Mówimy po polsku.

**85 Lafayette Street
New Britain, CT 06051
Tel. 860-224-3642**

- Opieka medyczna
- Stomatologia
- Zdrowie psychiczne
- Pediatria
- Wizyty na telefon
- Przypadki nagłe
– Urgent Care
- Fizjoterapia
oraz inne....

Więcej informacji
oraz pozostałe lokalizacje na
www.chc1.com

New Britain Memorial Sagarino Funeral Home



Dignity™
MEMORIAL

Od ponad 100 lat pomagamy rodzinom zaplanować uroczystości pogrzebowe. Od tradycyjnych pogrzebów po kremację, nagrobki oraz stypy – troskliwie zajmujemy się każdym detalem. Przekonaj się, dlaczego w ciężkich chwilach możesz zawsze na nas liczyć.

444 Farmington Avenue tel. 860-229-0444
New Britain, CT 06053 www.newbritainsagarino.com



Ann Targonski

**W NAJTRUDNIEJSZYCH
CHWILACH
MOŻESZ NA NAS LICZYĆ**



Dwudniowe Dożynki w Stamford

Celebracja polskiej kultury

Dożynki odbywające się co roku – jedynie z przymusową przerwą w okresie pandemii – w Stamford są już od kilkudziesięciu lat okazją do celebracji polskich tradycji i kultury. Tegoroczne dożynki odbyły się w dniach 19–20 sierpnia. Były to dwa dni wypełnione dobrą zabawą i świętowaniem polskich zwyczajów! Organizatorem dożynek jest polska parafia Holy Name of Jesus w Stamford. Imprezę wsparli też liczni sponsorzy, którym parafia jest bardzo wdzięczna za zaangażowanie.

W sobotni wieczór odbyła się dyskoteka. Natomiast w niedzielę, 20 sierpnia, odprawiona została uroczysta msza święta, podczas której nie zabrakło elementów typowych dla święta plonów, m.in. poświęcone zostały dożynkowe dary: chleb oraz wieniec przygotowane przez parafian. Po nabożeństwie uczestnicy dożynek przeszli na przykościelny plac, gdzie miała miejsce dalsza część obchodów. Atrakcją był m.in. występ zespołu „Słowianie”.

Dla gości przygotowano wiele rozrywek, m.in. loterię. Zadbano też o najmłodszych, którzy mogli bawić się na ogromnym dmuchanym zamku. Wszyscy uczestnicy dożynek mogli też liczyć na duży wybór polskich potraw i napojów.

JLS



Więcej zdjęć znajdziesz na
www.BialyOrzel24.com

NEW BRITAIN
MUSEUM OF
AMERICAN ART

POWRÓT DO SZKOŁY... I DO SZTUKI!

Zeskanuj kod,
aby dowiedzieć się
więcej o naszych
programach:



Tej jesieni przyjdź do muzeum z rodziną
lub szkolną wycieczką.

Dowiedz się więcej o wizytach
grup szkolnych i opcjach zwiedzania
na **NBMAA.ORG**.

Zobacz nasz kalendarz, aby dowiedzieć się
więcej o zajęciach artystycznych
dla całej rodziny.

NEW BRITAIN MUSEUM OF AMERICAN ART | 56 LEXINGTON STREET, NEW BRITAIN, CT (860) 229-0257



PARAFIA św. STANISŁAWA KOSTKI 510 West St., Bristol

serdecznie zaprasza
wszystkich na

Dożynki

9-10
września
2023 r.



SOBOTA

Stare przeboje
z DJ. Al Goodwin,
oldies but goodies.
Pyszne polskie
jedzenie, zabawy,
atrakcje!

NIEDZIELA

10:30 am – msza św. dożynkowa
z udziałem Chóru Polonia Paderewski
oraz krótki koncert chóru zaraz po
mszy św. w kościele.
Po mszy również: RYTM Orchestra
Band – hity taneczne polskich biesiad.
5:00 pm – losowanie nagród!
Losy do kupienia na plebanii kościoła
codziennie od 9-3:30 pm.
Ponad 5 nagród po \$500 w kartach
prepaid Visa i innych do wygrania!

JEDZENIE: popularne dania polskiej kuchni jak gołąbki, kielbasa z kapustą
i chlebem, placki ziemniaczane, różne rodzaje pierogów i wiele więcej...

ATRAKCJE: Tag SALE – duża wyprzedaż, slide castle – pompowana zjeżdżalnia
dla dzieci, dunk trunk oraz zabawy zorganizowane dla najmłodszych.

Darmowy parking, muzyka, zabawa dla całej rodziny.
SERDECZNIE ZAPRASZAMY!

**Na parkingu
kościota
św. Stanisława:
sobota 1-8 pm,
niedziela 12-5 pm**

Czy Twoje
OSZCZĘDNOŚCI EMERYTALNE
są bezpieczne i dobrze zarządzane?
Czy jesteś gotowy na emeryturę?



401K

IRA

ANNUITY

BEZPŁATNA POMOC I EDUKACJA
w zakresie **MEDICARE** i planowania
finansowego oraz wsparcie
przy podejmowaniu ważnych decyzji
emerytalnych.

Aleksandra Mróz

licencjonowany specjalista ubezpieczeń
medycznych i na życie w stanach: CT, MA, RI, SC

Tel. 860-997-3054

ola_mroz@yahoo.com

185 Silas Deane Hwy. Wethersfield, CT 06109

Caregiver Available

**KIND, CARING SENIOR CAREGIVER,
PET SITTER, BABYSITTER WILL PROVIDE
ALL ABOVE SERVICES.**

Please call **617-433-0257** for more information.

 **NOACK'S MEAT
PRODUCTS**

1112 East Main Street, Meriden, CT 06450

Tel. 203-235-7384, Fax 203-235-3281

Email: sales@noacks.com, www.noacks.com

Świątuj z naszymi doskonałymi kielbasami i szynkami!



Nasze wyroby to najwyższa jakość i sprawdzony, wspaniały smak.

Godziny otwarcia: wtorek - czwartek 8-5:30, piątek 8-6, sobota 8-5, niedz., pon. – zamknięte

DZIEŃ POLSKI



Sobota, 16 września, 2023



Wszystkie modlitwy odbędą się przy Ołtarzu Polowym w Sanktuarium Matki Miłosierdzia.

13:00
Adoracja, Różaniec (po polsku)
Spowiedź (w Sanktuarium Miłosierdzia Bożego)
14:00
Msza Święta w języku polskim i angielskim
przewodniczy Ks. Dr Andrzej Gorczyca MIC
15:00
Po Mszy Św.:
• Koronka do Miłosierdzia Bożego (po polsku)
• Poświęcenie artykułów religijnych
• Droga krzyżowa (po polsku)
• Skłęk z artykułami religijnymi

Przed przyjazdem
pielgrzymki autokarem
i grupy od 15 osób
prosimy
o zarejestrowanie się
w Sanktuarium:
ShrineofDivineMercy.org
Wszelkie pytania
prosimy kierować pod:
Pilgrims@Marian.org
1-413-298-1119



**National Shrine
of The Divine Mercy**

Stockbridge MA (413) 298-3931
ShrineofDivineMercy.org
GPS: 11 Pine Street, Stockbridge 01262
(then continue up Pine St. to our driveway!)



Czy kwalifikujesz się jeszcze do HUSKY Health? Aby to sprawdzić, odnow pakiet.

W Access Health CT, jesteśmy po to, aby pomóc Ci odnowić swój pakiet ubezpieczeniowy HUSKY Health. Aby rozpocząć, odwiedź stronę AccessHealthCT.com lub zadzwoń pod numer 1-855-805-4325, aby zaktualizować swój adres, numer telefonu, adres e-mail oraz inne informacje. Zostaniesz powiadomiony/-a o terminie odnowienia.

Kiedy nadejdzie czas na odnowienie, wykorzystamy Twoje dane, aby sprawdzić czy wciąż kwalifikujesz się do HUSKY. Jeśli kwalifikujesz się, zostaniesz automatycznie zapisany/-a.

Jeśli nie kwalifikujesz się, możesz wybrać nowe ubezpieczenie za pośrednictwem Access Health CT. W ciągu 120 dni od daty zakończenia ubezpieczenia HUSKY będziesz mieć czas na zapisanie się do nowego ubezpieczenia.

Nie czekaj, aż wygaśnie Twoje ubezpieczenie HUSKY. Dokonaj zakupu w czasie trwania okresu odnowienia, aby mieć pewność, że masz ochronę, kiedy tylko jej potrzebujesz. Jesteśmy tu po to, aby służyć Ci pomocą, a nawet możemy sprawdzić, czy kwalifikujesz się do uzyskania pomocy finansowej.

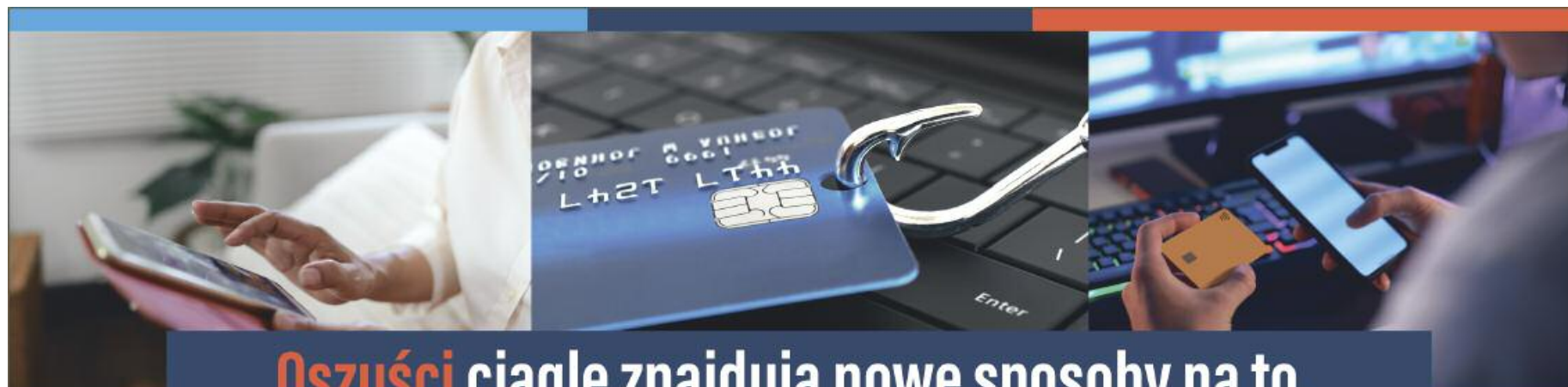
Wejdź na AccessHealthCT.com

Podejmij działania już dziś, aby jutro być ubezpieczonym.



Godziny działania infolinii:
Od poniedziałku do piątku w godzinach 8:00-18:00
Soboty w godzinach 9:00-13:00

Zeskanuj, aby zacząć.



Oszuści ciągle znajdują nowe sposoby na to, aby **wykraść** nasze dane lub pieniądze.

Co możesz zrobić, żeby zapobiec oszustwu?

- Nie odbieraj połączeń od nieznanymi numerów.
- Pomyśl, czy oferta wydaje się realna.
- Nie odpowiadaj od razu lub pod wpływem emocji.
- Nigdy nie podawaj nikomu swoich danych osobowych ani finansowych.

**Podziel się tymi informacjami z rodziną i przyjaciółmi.
Razem możemy powstrzymać oszustów.**

Wiadomość od:



CONNECTICUT DEPARTMENT OF
CONSUMER PROTECTION

Roztańczeni od 50 lat



Archiwum WEM

Zespół „Orlęta” występował na licznych polonijnych wydarzeniach i festiwalach. Na zdj. podczas Festiwalu Małej Polski w New Britain, 2019 r.

Dokończenie ➔ ze str. 1

Barwne, tradycyjne stroje z różnych regionów Polski i taneczny kunszt – dzięki połączeniu tych dwóch rzeczy Zespół Folklorystyczny „Orlęta” już od 50 lat wspaniale reprezentuje i prezentuje polską kulturę w Stanach Zjednoczonych.

Zespół powstał w latach 70. XX wieku, kiedy w Connecticut działało sporo polonijnych organizacji, jednak nie było interesującej propozycji dla młodszego pokolenia oraz dzieci – tak zrodził się pomysł utworzenia zespołu folklorystycznego. Jego założycielką jest Helena Knapczyk – Sybiraczka, obecna Naczelna Prezes Korpusu Pomocniczego Pań działającego przy Stowarzyszeniu Weteranów Armii Polskiej w Ameryce, oraz bardzo zaangażowana i zasłużona działaczka polonijna. Pomysł, jak wspomina pani Helena, podsunęły jej córki, zwłaszcza najmłodsza, Donna, która potem przez ponad 20 lat była instruktorką Orląt. – Zespół „Orlęta” został założony w październiku 1973 r. w Klubie Weterana Placówki 24 SWAP w Bridgeport z inicjatywy dziesięcioletniej wówczas Donny Knapczyk, która od czterech lat pobierała lekcje baletu, ale jej marzeniem był taniec w zespole tańców ludowych – wspomina Helena Knapczyk, podkreślając, że przez kolejne lata Donna Knapczyk wniosła wiele pasji, pracy i zaangażowania w rozwój zespołu, początkowo jako członkini, a potem instruktorka tańca.

Zespół ma na swoim koncie nie tylko liczne występy na terenie całego Con-

necticut i w innych amerykańskich stanach, ale również w Polsce, a także udział w festiwalach, w tym niektórych międzynarodowych. I choć na przestrzeni lat nie brakowało chwil trudnych, czasem wręcz stawiających dalsze istnienie zespołu pod znakiem zapytania, to dzięki nieustannemu wsparciu pani Heleny Knapczyk, lojalności kilku najbardziej zaangażowanych osób i zaangażowaniu innych, dla których możliwość pokazania polskiej kultury właśnie w ten sposób jest wyjątkowo cennym walorem, zespół nie tylko przetrwał, ale się rozwija, a w jego szeregach tańczą zarówno dorośli, jak i dzieci.

Jak podkreśla Helena Knapczyk, która jest bardzo wdzięczna wszystkim, którzy wspierali i wspierają nadal działalność „Orląt”, na przestrzeni lat zespół mógł liczyć na wsparcie finansowe polonijnych organizacji, zwłaszcza ze strony weteranów, którzy ufundowali dla członków zespołu kilka kompletów strojów, a także Kongresu Polonii Amerykańskiej i Związku Narodowego Polski.

Jubileusz 50-lecia „Orląt” celebrowany będzie w niedziele, 22 października. O godz. 11:30 w kościele św. Michała Archanioła w Bridgeport odprowadzona zostanie uroczysta msza św., a po niej odbędzie się spotkanie w sali pod kościołem, w trakcie którego podany zostanie poczęstunek i zaprezentowany zostanie krótki program artystyczny. Więcej informacji można uzyskać pod numerem tel. 203 268 4801.





Marzysz o idealnym ślubie?

Zadzwoń!
Agnes Chodkiewicz
specjalizuję się w ceremoniach ślubnych
dopasowanych do Ciebie
860-822-7515

UPRAWNIENIA BUDOWLANE

Pomagam przy uzyskaniu uprawnień budowlanych w NYC i CT typu OSHA, SST, wózki widłowe, rusztowania, LEAD oraz Flager.

Po więcej informacji proszę o kontakt

 **(860) 410-6024**



From The Heart Home Care
PCA - HOME MAKER - COMPANION

Nie ma jak we własnym domu. Dlatego nasze profesjonalne usługi opiekuńcze świadczymy w domu klienta. Wiodąca agencja opiekunów PCA, HHA, Chore

- ♥ Opieka nad osobami starszymi i niepełnosprawnymi
- ♥ Opieka na godziny, całodobowa oraz z zamieszkaniem
- ♥ Osoby do towarzystwa, pomoc przy prowadzeniu domu
- ♥ Wizyty lekarskie, zakupy oraz inne usługi
- ♥ Opieka nad osobami z urazami mózgu
- ♥ Adult Family Living – Foster Care
- ♥ Programy dla weteranów



Przyjmujemy Title 19, wynagrodzenia prywatne, długo i krótkoterminowe ubezpieczenia.
Posiadamy ubezpieczenie oraz licencje – HCA #0000796



300 New Britain Road | Suite 1B | Berlin | CT 06037
Main Phone **(860) 882-4623** | Fax **(860) 357-4683**
FromTheHeartHCLLC@att.net
www.FromTheHeartHomeCare.org

Nasi opiekunowie mówią po polsku, hiszpańsku, włosku, ukraińsku, rosyjsku i nie tylko!

**Szybciej do domu.
Szybciej do zdrowia.**



**Podejmij właściwą decyzję
– wybierz ODREMONTOWANY
Autumn Lake!!**

Nasz ośrodek oferuje szeroki wybór zabiegów rehabilitacyjnych pozwalających na regenerację po przebytych operacjach oraz pomocnych w leczeniu różnych schorzeń. Zajęcia rehabilitacyjne odbywają się 7 dni w tygodniu z możliwością długoterminowego pobytu.

**Polski oddział oferuje polsko-języczną opiekę,
polskie potrawy, specjalne zajęcia oraz polską prasę.
U nas poczujesz się jak u siebie!**

**Poznaj Autumn Lake
i przekonaj się dlaczego wybiera nas lokalna Polonia!**

**Zarezerwuj swoją rehabilitację
przed planowaną operacją lub zabiegiem.
Poproś swojego lekarza o skierowanie do Autumn Lake.**



AUTUMN LAKE
HEALTHCARE
at New Britain

400 Brittany Farms Road New Britain, CT 06053
www.autumnlakenewbritain.com

**Przyjmujemy
większość
ubezpieczeń.
Niskie koszty
dla osób
nieubezpieczonych**

PO DODATKOWE
INFORMACJE
PROSZĘ DZWONIĆ:

860-612-6009

**„Im naprawdę,
naprawdę zależy”**

**BRISTOL HOSPITAL
CENTRUM OPIEKI ONKOLOGICZNEJ**



Nie tylko leczenie. Również troska.

W Bristol Health koncentrujemy się na zapewnieniu naszym pacjentom wszystkiego, czego potrzebują w ramach kompleksowej opieki onkologicznej. Wiemy, że plan dopasowany dokładnie do Ciebie, zapewniający nie tylko leczenie najwyższej jakości, ale również opiekę, troskę i uważność na Twoje potrzeby jest tym, co liczy się najbardziej. Nasz wyjątkowy zespół opieki onkologicznej składa się z ekspertów w diagnozowaniu i leczeniu wszystkich typów raka, zapewniających diagnostykę najnowszej generacji, różne opcje leczenia i otwartą komunikację. Jesteśmy tutaj, aby zapewnić Ci kompleksowe wsparcie i wspierać Cię w walce z chorobą, otaczając troską i dając pewność, że nie jesteś sam.



Bristol Hospital
Cancer Care Center

860.585.3400
BristolHealth.org/CancerCare

Komisarz **BRYAN T. CAFFERELLI** wyjaśnia co zrobić, jeśli padnie się ofiarą oszustwa i jak w takiej sytuacji pomóc może Departament Ochrony Konsumentów w Connecticut

„Chronimy zdrowie i bezpieczeństwo!”

 Archiwum DCP

W dzisiejszych czasach oszuści są coraz bardziej pomysłowi, a nowe technologie dają im nowe możliwości coraz bardziej skutecznego działania. Jak się przed nimi ustrzec? Na co zwrócić uwagę i co zrobić, gdy mimo wszystko sami lub bliska nam osoba padnie ofiarą oszustwa? Na te pytania odpowiada komisarz Bryan T. Cafferelli, który w rozmowie z „Białym Orłem” wyjaśnia, czym zajmuje się Departament Ochrony Konsumentów w Connecticut i jak może pomóc.



Bryan T. Cafferelli
został mianowany
komisarzem Connecticut
Department of Consumer
Protection (DCP)
w marcu 2023 roku

„Biały Orzeł”: Na początku proszę opowiedzieć o sobie. Czy wcześniej nabyte doświadczenie zawodowe okazało się pomocne w sprawowaniu funkcji komisarza stojącego na czele Departamentu Ochrony Konsumentów w Connecticut?

Komisarz Bryan T. Cafferelli: Dorastałem w Connecticut, to mój rodzinny stan, który wiele dla mnie znaczy. Jestem przywiązany do tego miejsca, do tutejszej społeczności, w której dorastałem. Uczęszczałem do publicznych szkół. Po szkole średniej wyjechałem do college'u w Południowej Karolinie, ale wróciłem, by podjąć studia prawnicze na University of Connecticut. Po studiach założyłem własną praktykę prawniczą, prowadziłem ją przez cztery lata, działając głównie w zakresie spraw cywilnych i ubezpiecze-

niowych, pracując również dla klientów korporacyjnych. Zawsze interesowała mnie też polityka, więc gdy nadarzyła się okazja, zacząłem pracować dla kampanii wyborczych. Byłem m.in. szefem sztabu, a potem doradcą prawnym byłego wicegubernatora Michaela Fedele. Pracowałem jako zastępca prokuratora stanowego w okręgu sądowym Stamford, a także przez dwa lata w wydziale ds. kontroli leków w DCP, gdzie odpowiadałem za zarządzanie sprawami dotyczącymi egzekwowania przepisów dotyczących leków na receptę, w tym za wszystkie aspekty działań administracyjnych, procesów tworzenia przepisów oraz rozwoju ustawodawstwa i regulacji. Miałem wtedy okazję na własne oczy przekonać się, czym zajmuje się Departament Ochrony Konsumentów i jak ważną rolę pełni oraz przyjrzeć się jego

działaniom „od środka”, co mi na pewno pomaga obecnie. Bezpośrednio przed mianowaniem mnie na komisarza pełniłem funkcję doradcy prawnego w Connecticut Senate Republican Office, gdzie odpowiadałem za udzielanie porad prawnych senatorom i personelowi, co było dla mnie bardzo ciekawym doświadczeniem, bowiem praca ta łączyła w sobie dwie lubiane przeze mnie dziedziny: prawo i politykę. Jednak gdy dotarła do mnie informacja o odejściu dotychczasowej komisarz Michelle Seagull i o tym, że szuka następcy, nie wahałem się, gdy oferowano mi tę posadę. Funkcję komisarza pełnię od marca 2023 r., zatem stosunkowo niedługo, jednak myślę, że dotychczasowe doświadczenie zdobyte przez mnie na różnych polach działalności pozwala mi spojrzeć na całokształt

działań DCP w szerokim aspekcie, holistycznie, co przekłada się – mam nadzieję – na jak najlepsze kierowanie jego pracą.

W dzisiejszych czasach coraz więcej osób pada ofiarami oszustw. Jakie są obecnie najbardziej powszechne sposoby ich działania?

W dzisiejszej erze cyfrowej oszuści działają coraz bardziej sprawnie, wykorzystując różnorodne metody i techniki. By utrzymać przewagę nad potencjalnymi ofiarami, wykorzystują strony randkowe, komunikatory takie jak WhatsApp czy Messenger, media społecznościowe jak Facebook czy Instagram oraz inne znane platformy, aby sprawić, że reakcja na ich działania wyda się bezpieczna. Doskonale wiedzą, co chcą osiągnąć, zdają sobie sprawę, że jeśli uda im się nas zainteresować, możemy udostępnić nasze dane osobowe i finansowe – w zamian za obietnicę dostania czegoś za darmo.

Ostatnio do tych najczęściej spotykanych należą między innymi oszustwa związane z wygraną w loterii – gdy otrzymujemy informację o rzekomej wygranej, ale aby ją otrzymać, najpierw trzeba podać oszustom dane albo wpłacić jakąś kwotę. Często zdarzają się oszustwa podatkowe, kradzieże tożsamości, wyłudzenia danych lub pieniędzy przez fałszywe linki lub załączniki (tzw. phishing). Zdarza się, że oszuści nakłaniają ofiary do inwestycji – np. w kryptowaluty, mając obietnicą szybkich i wysokich zysków. Wysyłają fałszywe czeki, oferują „pracę marzeń”, podszywają się pod urzędników IRS, wykorzystują nową technologię, żeby podrobić głos bliskiej osoby, która rzekomo znajduje się w niebezpieczeństwie i potrzebuje gotówki. Czasem podszywają się pod sprzedawcę domu lub wynajmującego mieszkanie i żądają kaucji lub zaliczki. Jedno z najnowszych oszustw dotyczy dostaw restauracyjnych, takich jak UberEats i DoorDash. Oszust podaje, że potrzebuje adresu e-mail lub numeru konta bankowego, ponieważ wystąpił problem z zamówieniem lub chce zwrócić pieniądze za

anulowane zamówienie – oczywiście nie należy go udostępniać ani w nic klikać.

To tylko kilka przykładów. Rodzajów oszustw jest wiele, a inwencja oszustów wydaje się nie mieć końca.

Jak zatem można uchronić się przed oszustwem? I co powinien zrobić ktoś, kto podejrzewa, że ma do czynienia z którymś z wymienionych przez Pana oszustw?

Trzeba być ostrożnym, zwracać uwagę na „czerwone flagi” – znaki ostrzegawcze. Jak mawiały zapewne babcie wielu z nas, jeśli coś brzmi zbyt pięknie, żeby było prawdziwe, to pewnie takie nie jest. Warto zaufać swoim przeczuciom, posłuchać, co mówi nam instynkt. Nigdy nie podejmujemy decyzji pochopnie, pod wpływem emocji. Dajmy sobie czas na zastanowienie, zapytajmy o zdanie kogoś znajomego, komu ufamy. Warto poradzić się przyjaciół, rodziny, poszukać informacji w internecie. Oszuści są bardzo sprytni i potrafią brzmieć przekonująco, starając się zmusić swoją ofiarę do podjęcia decyzji natychmiast, grożąc, że „taka okazja może się już nie trafić” i że „trzeba działać szybko”. Nie dajmy się skusić! Nie odbierajmy też połączeń z nieznanymi numerów i nigdy, ale to nigdy, nie podawajmy danych osobowych ani informacji finansowych komuś, kogo nie znamy.

W jaki sposób oszuści najczęściej kontaktują się z potencjalną ofiarą?

Jak wspominałem, sposoby ich działania są bardzo różne. Często są to po prostu połączenia telefoniczne – dlatego podkreślam jeszcze raz: nie odbierajmy połączeń z nieznanymi numerów. Ale coraz częściej wykorzystują też media społecznościowe, popularne aplikacje. Stworzenie nowego profilu jest bardzo proste, a wiele osób bardzo często podaje tam różne osobiste informacje, nie będąc nawet świadomym, że mogą zostać wykorzystane przez oszustów.

Co należy zrobić, kiedy zorientujemy się, że – być może nawet niechcący – udostępniliśmy komuś nasze dane osobowe lub finansowe?



Gdy już dojdzie do oszustwa, ważne jest, żeby zabezpieczyć swoje dane i konto bankowe oraz zgłosić ten fakt na policję i do DCP

W takiej sytuacji przede wszystkim trzeba sprawdzić wyciąg i uważnie monitorować stan naszego konta. Można zastrzec kartę albo przynajmniej ustawić powiadomienia – w formie sms-a, wiadomości e-mail czy powiadomienia w aplikacji – o transakcjach. Sprawdzając, czy z naszego konta nie zniknęła nie tylko duża suma pieniędzy – co łatwo zauważyć, ale też mniejsze kwoty, które łatwiej przegapić.

A co trzeba zrobić, gdy padniemy ofiarą oszustwa?

Jeśli wskutek oszustwa stracimy pieniądze, trzeba koniecznie zgłosić to na policję. Warto też zawiadomić Federalną Komisję Handlu, wysyłając e-mail na: ReportFraud@ftc.org, a także zgłosić to nam, dzwoniąc na numer (860) 713-6300 lub bezpłatną infolinię (800) 842-2649 czynną w godz. 8:30 am – 4:30 pm, pisząc na adres dcp.complaints@ct.gov lub kontaktując się poprzez naszą stronę internetową ct.gov/dcp. Ale gdy już dojdzie do oszustwa, najważniejsze jest to, żeby wiedzieć, że nie jest się jedyną osobą, którą to

spotkało. Wiele osób w takiej sytuacji się wstydzi, obwinia się, myśląc: „jak mogłem być tak naiwny?!”. Oszustwo to jest zawsze wina oszustów, nie nasza. Skala oraz różnorodność oszustw jest naprawdę ogromna, oszuści cały czas dopracowują swoje metody, są coraz lepsi w tym, co robią, pomagają im w tym nowe technologie – dlatego ustrzec się przed oszustwem jest tak trudno. I gdy już do tego dojdzie, nie ma co szukać winy w sobie, ale trzeba przede wszystkim to zgłosić, nie tylko po to, żeby mieć jakieś szanse na odzyskanie straconych pieniędzy, ale też by ustrzec przed tym innych.

Jakie są Pana priorytety jako komisarza DCP i jakie działania w związku z tym są podejmowane?

Departament Ochrony Konsumentów świadczy naprawdę szeroki wachlarz usług i zakres naszych działań jest bardzo duży, z czego pewnie wiele osób nie zdaje sobie sprawy. Ale priorytetem w każdej dziedzinie naszych działań jest bezpieczeństwo konsumentów. Staramy się, by to, co robimy, ułatwiało im życie i chroniło ich zdrowie oraz bezpieczeństwo. Temu służą

różne aspekty naszych usług, począwszy od systemów licencji i rejestracji, by mieć pewność, że różne podmioty oferujące swoje usługi konsumentom spełniają wszystkie wymagane kryteria i są legalne, przez nadzór nad lekami wydawanymi na receptę, po działania edukacyjne i kampanie informacyjne, dzięki którym staramy się docierać z naszymi przekazem do jak najszerzej grupy osób. Świadomy konsument to bezpieczny konsument. Dlatego tak często zachęcamy do dzielenia się informacjami, opiniami, do pytania i uzyskiwania odpowiedzi – bo w ten sposób można ustrzec się samemu przed oszustwem oraz ostrzec kogoś innego.

Jak polonijna społeczność w Connecticut może pomóc DCP w realizacji tej misji?

Podkreślam, że to bardzo ważne, żeby się dzielić informacjami, które przekazujemy, zwłaszcza z osobami starszymi, bo one często są brane przez oszustów na celownik. Zachęcam też, żeby edukować dzieci, uczyć swoich pracowników na co trzeba uważać, rozmawiać z sąsiadami czy znajomymi – jeśli będziemy świadomi, jak działają oszuści, to będziemy bardziej wyczuleni na pewne sytuacje. To ważne dla całej społeczności. Oszuści są niezwykle pomysłowi, potrafią być przekonujący, dlatego tak łatwo paść ich ofiarą. Ale nawet jeśli się tak stanie, to pamiętaj: nie jesteś sam, to nie koniec świata, a agencje takie jak DCP są po to, żeby ci pomóc. To naprawdę może przytrafić się każdemu – dlatego trzeba taki przypadek zgłosić i podzielić się swoim doświadczeniem, może dzięki temu ktoś inny uniknie podobnego losu.

Dziękuję za rozmowę.

Rozmawiał
 MARCIN A. BOLEC



Więcej informacji:
ct.gov/dcp

CONDOMINIUM na sprzedaż

Stamford – Downtown



Sophie Bednarczyk Realty

Lic. Real Estate Broker / Owner

Tel. 646-234-5903

sophiebrealty@gmail.com

2 sypialnie, pełna łazienka, 875 sqf,
3 piętro, winda, balkon,
basen, parking na
2 samochody, teren strzeżony, blisko do pociągu i do centrum,
\$350.000

KOMUNIKAT

Wszystkie ogłoszenia o przetargach organizowanych przez Capitol Region Purchasing Council dostępne są na stronie internetowej <http://crcog.bonfirehub.com/>. W razie pytań należy się skontaktować z biurem CRPC pod numerem tel. **860-724-4292**.

ANNOUNCEMENT

All bid notices for the Capitol Region Purchasing Council are available at <https://crcog.bonfirehub.com/>. If you have any questions, please contact the office of the CRPC **860-724-4292**.



WEBSTER P.A.C.C

PIG ROAST



Sunday, Oct 8th

Bar opens at 12pm, dinner served at 5pm

Come hungry and ready to enjoy roasted pig, chicken, beans, island rice, sautéed veggies, and salad buffet style!

\$40 MEMBERS | \$45 NON-MEMBERS

Tickets available at the bar or call Victor 774-232-2550 / Jess 508-344-3185

37 Harris St. Webster, MA



Jeżeli jesteś członkiem Medicaid i przysługuje Ci domowa opieka pielęgnarska, możesz kwalifikować się do programu Community First Choice, lub CFC. CFC oferuje zakres usług od opieki osobistej poprzez sprzątanie, przygotowywanie posiłków i jeszcze więcej, by wspierać ludzi w ramach ich codziennych potrzeb w domowym zaciszu.



Odwiedź MyPlaceCTCFC.org lub zadzwoń na darmową infolinię 1-888-992-8637, aby dowiedzieć się więcej o swoich opcjach.



Słyniemy z tradycji dobrego smaku!



SPRAWDZONA JAKOŚĆ. NISKA CENA!

259 Broad Street New Britain, Connecticut. Tel. 860-223-9020

„Biały Orzeł” rozmawia z wicekonsulem **MATEUSZEM GMURĄ**, który po 6 latach, w maju 2023 roku, zakończył swoją dyplomatyczną misję w Konsulacie Generalnym RP w Nowym Jorku, przenosząc się na Zachodnie Wybrzeże, gdzie w Los Angeles kontynuuje pracę w dyplomacji.

O Polonii, muzyce i Nowym Jorku

📷 Marcin Żurawicz

„Biały Orzeł”: W jakich okolicznościach trafił Pan do dyplomacji?

Mateusz Gmura: W 2015 roku pojawiły się nowe przepisy prawa konsularnego, które stworzyły niejako możliwość, aby o stanowiska w służbie dyplomatycznej ubiegały się osoby spoza MSZ. Skorzystałem z tej szansy i w połowie 2016 roku złożyłem aplikację. Sam proces weryfikacji trwał bez mała pół roku. W grudniu otrzymałem informację, że zostałem zakwalifikowany i na początku 2017 roku rozpocząłem szkolenia w Warszawie przygotowujące mnie do pracy na placówce. Szczególnie miesiące marzec, kwiecień i maj były bardzo intensywne w Akademii Dyplomatycznej i wspominam to jako dość szalony okres. Całość zakończyła się zdaniem egzaminu konsularnego w 2017 roku, a niedługo później wyjechałem wraz z rodziną na swoją pierwszą placówkę dyplomatyczną w Nowym Jorku.

Z zawodu jest Pan nauczycielem języka angielskiego?

Tak, wcześniej przez 10 lat byłem nauczycielem języka angielskiego w liceum w moim rodzinnym Lesznie. Byłem tam również opiekunem szkolnego zespołu muzycznego, ale nie zajmowałem się wyłącznie działalnością pedagogiczną. Prowadziłem jednoosobową działalność



Wicekonsul Mateusz Gmura z żoną Martą

gospodarczą, a także byłem dwukrotnie członkiem komitetu organizacyjnego Drużynowego Pucharu Świata na Żużlu. Nie ukrywam, że czarny sport jest moją miłością od dziecka. Pracowałem w firmie związanej z organizacją Grand Prix i dużo się przy tym nauczyłem, zwłaszcza jeśli chodzi o umiejętności organizacyjne.

Od żużla w Lesznie do dyplomacji w Nowym Jorku? To raczej dość nietypowa droga rozwoju zawodowego...

I właśnie w kategoriach rozwoju zawodowego to traktuję. Myślę, że w życiu prawie każdego człowieka przychodzi taki moment, że zadaje sobie pytanie, czy chce jakiejś zmiany. Często nie wiadomo jeszcze, czy wyjdzie nam ona na dobre, czy na złe, ale chwytamy się sposobności, która się pojawia przed nami zgodnie z horacjańską filozofią życia carpe diem. W moim przypadku wszystko wyszło dość naturalnie. Pojawiła się możliwość, to z niej skorzystałem. Pomyślałem, dlaczego by nie przejść do służby cywilnej i służyć ojczyźnie. Oczywiście wszystko skonsultowałem wcześniej z najbliższymi. Po kilku latach mogę stwierdzić, że była to dobra decyzja, a Nowy Jork okazał się absolutnie wyjątkowym miejscem. Choć oczywiście nie jest to żadna sielanka, tylko spore wyzwanie, zwłaszcza dla kogoś, kto przyjeżdża do Nowego Jorku z całą rodziną.

Z jakimi oczekiwaniami wyjeżdżał Pan z Polski?

Wyjeżdżałem z nastawieniem bardzo pozytywnym i będąc gotowym na nowe wyzwania. Wcześniej poznałem wiele opinii o placówce w Nowym Jorku i wiedziałem, że pracy tutaj nie zabraknie, a nowojorska Polonia jest bardzo liczna i aktywna. Jednym słowem – nudzić się tutaj nie można. To wszystko znalazło potwierdzenie podczas mojego pobytu w Nowym Jorku.

Czasy są absolutnie trudne i wyjątkowe, jednak Polonia i Polska stojąc murem za Ukrainą jeszcze bardziej wiążą się ze Stanami Zjednoczonymi.

Dokończenie ➔ ze str. 23

Trudno było się zaaklimatyzować w metropolii?

Wiele rzeczy było zupełnie dla mnie nowych. Musiałem poznać Stany pod kątem ustaw, konwencji, praw i różnorodnych deklaracji. Jednak Stany Zjednoczone były bliskie mojemu sercu z powodu wykonywanego zawodu nauczyciela języka angielskiego i z racji tego, że wcześniej ukończyłem filologię angielską na Uniwersytecie Wrocławskim, gdzie specjalizowałem się tam właśnie w amerykanistyce. Nowy Jork był też moją odwieczną fascynacją, jeśli chodzi o muzykę, która jest moją ogromną pasją. Można więc powiedzieć, że na pewnych obszarach aklimatyzacja nie była nawet potrzebna.

Przybывая do metropolii chyba nie spodziewał się Pan takiej burzliwej misji w Nowym Jorku? Mam tu na myśli zarówno wspomnianą pandemię, jak i późniejszy wybuch wojny na Ukrainie.

Nikt raczej nie mógł przewidzieć wtedy tego, co wydarzy się w ciągu kilku najbliższych lat. Okresu pandemii nie wspominam oczywiście dobrze. Z całym zespołem pracowaliśmy skutecznie, ale musieliśmy dostosowywać się do trudnych i cały czas zmieniających się warunków funkcjonowania naszej placówki. Wiele aktywności przeniosło się ze świata realnego do wirtualnego, ale kiedy tylko była możliwość, to cały czas staraliśmy się organizować wydarzenia w konsulacie. Oczywiście wszystko odbywało się z zachowaniem dystansu i w mniejszych grupach, ale działalność konsulatu na niwie dyplomacji publicznej i kulturalnej trwała praktycznie nieprzerwanie. Również jako placówka konsularna byliśmy cały czas otwarci, chociaż musieliśmy ograniczyć liczbę interesantów i przyjmowanych wniosków paszportowych czy też wizowych. Aby sobie poradzić z nadzwyczajną sytuacją, potrzebni byli odpowiedni ludzie. I muszę w tym miejscu podkreślić, że znakomity zespół pracowników konsulatu świetnie sobie z tą nadzwyczajną sytuacją poradził. Cieszę się, że po pandemii szybko wróciliśmy na właściwe

tory, bo istotą mojej pracy jest kontakt z ludźmi, spotkanie się z nimi i to jest właśnie w tej pracy najbardziej ciekawe. Całe szczęście w tej chwili wszystko wygląda już podobnie jak przed pandemią, Polonia wróciła do pełnej aktywności, a ja spokojnie mogę udać się na kolejną swoją misję. Polonia podczas pandemii pokazała swoją siłę i olbrzymi potencjał chociażby dzięki akcji „Polonia4Neighbors”. Podobnie zresztą stanęła na wysokości zadania udzielając realnego wsparcia Ukrainie w trakcie obecnej wojny. Czasy są absolutnie trudne i wyjątkowe, jednak Polonia i Polska stojąc murem za Ukrainą jeszcze bardziej wiążą się ze Stanami Zjednoczonymi. Ponieważ dla obu krajów, Polski i Stanów Zjednoczonych, idee wolnościowe, były zawsze najważniejsze.

Zarówno konsula generalnego Adriana Kubickiego, jak i Pana, bardzo często można było spotkać na wielu wydarzeniach polonijnych. Przez 6 lat Pana obecności w Nowym Jorku nie dało się nie zauważyć, że był Pan zawsze bardzo blisko Polonii?

Moje obowiązki jako wicekonsula wynikały z pracy w konkretnym wydziale, w tym wypadku w wydziale Polonii, Ekonomii, Komunikacji i Dyplomacji Publicznej. W pewnym sensie pracownikom tego wydziału, biorąc pod uwagę zakres obowiązków, jest najbliższe do działań, które na co dzień wykonuje reprezentująca Polskę konsul generalny. Stąd też moja obecność, niejako w zastępstwie konsula generalnego, na wielu polonijnych wydarzeniach. Pracowników naszego wydziału nazywa się często konsulami polonijnymi, gdyż mimo wypełniania różnego rodzaju zadań konsularnych w placówce zajmujemy się przede wszystkim kontaktami na różnych płaszczyznach z Polonią, w tym relacjami z polonijnymi mediami. Nieprzypadkowo znalazłem się jednak w tym wydziale. Ja po prostu lubię ludzi, tak więc starałem się być wszędzie, gdzie tylko było to możliwe. Nie ukrywam, że zbudowanie obopólnych relacji i zaufania z Polonią było dla mnie kluczowe od chwili objęcia funkcji wicekonsula. Oczywiście nie dałem rady być wszędzie, ale w trakcie pełnienia swojej misji dotarłem do miejsc usytuowanych niejako „na kresach” naszego okręgu konsularnego. Ostatniej jesieni udało mi się na przykład spotkać z Polonią w Portland w stanie Maine. Byłem też między innymi w Cleveland w Ohio, w Buffalo na północy stanu Nowy Jork czy też w Pittsburghu w Pensylwanii. Najczęściej z racji odległości, ale też z uwagi na znaczną liczebność Polonii na tych obszarach, brałem udział w wydarzeniach w mieście Nowy Jork, w dzielnicach Brooklyn i Queens, czy też w wielu miastach w stanie New Jersey. Odwiedzałem również serce duchowe Polonii, czyli sanktuarium w Doylestown.



Mateusz Gmura przez 6 lat pełnił funkcję wicekonsula w Konsulacie Generalnym RP w Nowym Jorku. Od maja br. przeniósł się do Los Angeles, gdzie kontynuuje pracę dyplomatyczną

Zaskoczyło coś Pana, jeśli chodzi o Polonię?

Tak, wiele rzeczy, ale jedynie na plus. Zaskoczyła mnie na przykład Polonia na Long Island. Jest tam tak wielu młodych Polaków, którzy mają swoje plany względem Polski i bardzo mocno stawiają na edukację swoich dzieci. Podobnie zresztą było na Staten Island, gdzie w ostatnich latach przeprowadziło się wielu rodaków. Jeżdżąc po Wschodnim Wybrzeżu spotkałem wiele osób, które mają Polskę w sercu, chociaż często po polsku już nie mówią. Ale to też są przecież osoby, które są dla nas bardzo ważne. Podczas swojej pracy przekonałem się o tym, że chcąc pobudzać Polskę w sercach Polaków drugiego czy trzeciego pokolenia trzeba często zwracać się do tych ludzi w języku angielskim. Później zdarza się, że ludzie ci potrafią zaprowadzić swoje dzieci do polskiej szkoły, gdzie między innymi uczą się one języka polskiego, a edukacja jest przecież jedną z podstawowych dróg, jeśli chodzi o podtrzymywanie polskości poza granicami kraju.

Polonia mieszkająca na poszczególnych obszarach różni się od siebie?

Tak i to niekiedy dość znacznie. I to również było dla mnie sporym zaskoczeniem. Myślę, że nawet wielu Polaków mieszkających na co dzień w Nowym Jorku, gdzie Polonia jest tak liczna, może

nie zdawać sobie sprawy jak cenne są pojedyncze przejawy polskości na obszarach, gdzie Polaków mieszka niewiele. I jak ważne jest dla tamtejszej Polonii kulturowanie rodzimej tradycji. Czym bardziej w naszym okręgu konsularnym oddalamy się od Nowego Jorku, tym polskich szkół czy parafii jest coraz mniej, a to są przecież główne miejsca podtrzymywania polskości. Na Wschodnim Wybrzeżu działa 70 polonijnych szkół doksztakających, do których uczęszcza ponad 10 tysięcy dzieci. Większość z tych placówek funkcjonuje w symbiozie z polskimi parafiami. I w tym miejscu należy się duży ukłon i podziękowania dla pedagogów, rodziców, jak i całego duchowieństwa polonijnego za to, że tę polskości od lat pielęgnują. Nawet jeśli mówimy obecnie o zmieniającym się Greenpoincie czy rozpierzchającej się Polonii i Polakach przeprowadzających się do innych dzielnic na Queensie i Brooklynie, takich jak chociażby Maspeth, Ridgewood i Glandale, to ciągle nie jest to na tyle duże rozproszenie, aby ta polskości nie została zachowana. Dlatego, że istnieją tam polonijne szkoły i parafie, a my również łatwo możemy do tych miejsc dojechać. Oczywiście jeśli Polonia rozpierzchnie się w przyszłości na dobre i ludzie przestaną się spotykać podczas mszy, festynów czy różnego rodzaju imprez, gdzie poznają polską historię i mówią po polsku, to ta sytuacja może się zmienić. Wtedy

Nie ukrywam, że zbudowanie obopólnych relacji i zaufania z Polonią było dla mnie kluczowe od chwili objęcia funkcji wicekonsula.

zachowanie polskiej kultury i tradycji może okazać się niemożliwe.

Co było dla Pana najciekawsze w relacjach z Polonią?

Z pewnością wiele rzeczy było dla mnie zupełnie nowych. O niektórych sprawach nie miałem pojęcia, gdyż za komuny w latach 80. nie uczono o nich w szkołach. Powiadają, że często trzeba wyjechać z Polski, aby odczynić jeszcze bardziej pokochać. I dla mnie osobiście ogromnym przeżyciem były spotkania z ludźmi, którzy przez ówczesne władze komunistyczne zmuszeni byli do wyjazdu z Polski, a którzy ojczyznę nosili w sercu przez całe swoje życie. Mam tutaj na myśli również weteranów, których miałem sposobność i zaszczyt poznać, tacy jak Antoni Chrościelewski, Wincenty Knapczyk, Mieczysław Madejski, czy też osoby szczególnie zasłużone dla Polonii jak chociażby mistrz Andrzej Pityński. Niestety wszystkich wymienionych pochowaliśmy w ciągu ostatnich kilku lat. Jednak przez dekady ludzie ci, jak i wielu innych, byli żywymi przykładami ukazującymi jak mocno można kochać Polskę, nie mieszkając w ojczyźnie, i jak można być jej wiernym synem czy córką. Te spotkania dały mi bardzo wiele nie tylko jako dyplomacie, ale przede wszystkim jako człowiekowi. Przecież jakbym tu nie przyjechał, w życiu nie poznałbym tych wszystkich ludzi i nie zrozumiał wielu rzeczy. Będę sobie cenił te doświadczenia do końca życia. Ogrom pozytywnych doświadczeń stanowiły również spotkania z tymi ludźmi z Polonii, z którymi współpracowałem na co dzień przy okazji organizacji rozmaitych wydarzeń. Z liderami Polonii, ale też ze wszystkimi osobami, dla których patriotyzm i możliwość spotkania się w gronie rodaków znaczą tak wiele. Wiele się w trakcie tych wszystkich wydarzeń nauczyłem. Muszę zdradzić, że nabrałem nawet dystansu do muzyki disco polo, której nigdy nie byłem fanem, ale uczestnicząc chociażby w Paradzie Pułaskiego miałem sposobność, aby zrozumieć jak ważny jest to gatunek muzyczny dla wielu osób z amerykańskiej Polonii.

Polacy w USA niestety nie należą obecnie do nacji mocno angażujących się w wybory w Stanach Zjednoczonych. Mam tu na myśli zarówno czynne, jak i bierne prawo wyborcze. Jaki jest Pana zdaniem tego powód i co można uczynić, aby to zmienić?

Jest to na pewno ciekawy temat. W dużej części może wynikać to z faktu, że Polonia była przez długie dekady mocno homogeniczna. Żyła i funkcjonowała w swoich zamkniętych grupach środowiskowych czego dobrym przykładem jest dzielnica Greenpoint. Dla wielu Polaków było to łatwiejsze i pomagało im szybciej zaaklimatyzować się w nowej rzeczywistości po przyjeździe do USA. Z drugiej

strony jednak ograniczało ich zainteresowanie nowym krajem. Na pewno chcielibyśmy, aby Polonia miała większy wpływ na politykę amerykańską i aby jej reprezentanci byli we władzach stanowych czy federalnych. Pozostaje mi tylko zachęcić młodych Polaków w Stanach Zjednoczonych, aby kształcili się i cały czas nosili Polskę w swoich sercach. Kiedyś jeden z marszałków podczas ceremonii szarfowania w konsulacie powiedział, że Polska jest jego matką, a Ameryka żoną. Bardzo mi się spodobało to stwierdzenie. Żyjemy w kraju, który honoruje fakt, że można mieć podwójne obywatelstwo, co nie jest znowu takie oczywiste na całym świecie. Dłaczegoż więc nie robić czegoś dla Polski w kraju, a jednocześnie umacniać jej pozycję w Stanach Zjednoczonych, będąc przedstawicielem Polonii, która jest przecież silną grupą etniczną. Ja zawsze powtarzałem na spotkaniach z Polonią, że my nie jesteśmy tutaj od wczoraj. Polacy zakładali ten wspaniały kraj, który podobnie jak Polska zawsze bił się o wolność. Kazimierz Pułaski i Tadeusz Kościuszko są przecież bohaterami obojga narodów. Polacy, którzy byli pierwszymi rzemieślnikami w kolonii Jamestown w 1611 roku, kiedy odmówiono im prawa do głosowania w wyborach do rady miejskiej kolonii, to zorganizowali pierwszy w historii USA strajk w obronie demokracji. I władze kolonii musiały przyznać im to prawo. Nie jesteśmy w Stanach gośćmi i nie mamy się czego wstydić. Zawsze byliśmy i po dziś dzień jesteśmy cenionymi pracownikami, rzemieślnikami, naukowcami i innowatorami. Zdolnych Polaków mamy tutaj w każdej dziedzinie i na pewno życzylibyśmy sobie, aby Polonia mogła w większym stopniu decydować, jak będzie ten kraj wyglądał w przyszłości. Pozostaje mi zachęcić liderów Polonii i organizacje polonijne, aby wspierały młodych i zdolnych Polaków w Ameryce,


a ci z kolei w przyszłości pamiętając o swoich korzeniach i udzielonym wsparciu będą działać na rzecz relacji polsko-amerykańskich, ku chwale ojczyzny. A właściwie ku chwale ich obu ojczyzn.

Czy 6 lat to wystarczająco długi czas, aby poczuć się nowojorczykiem?

Myślę, że na swój sposób tak, chociaż nie wiem, co by powiedzieli na to nowojorczycy, którzy się tutaj urodzili. Moi synowie Mieszko i Dobromir mają obecnie 8 i 19 lat. Młodszy syn miał 2 lata, jak tutaj przyjechaliśmy, tak więc 3/4 życia spędził już w Nowym Jorku. Prześiąknąłem nowojorskimi realiami również jako rodzic, stając się między innymi fanem New York Yankees poprzez fakt, że młodszy syn gra aktywnie w baseball i jego idolami są Aaron Judge i Anthony Rizzo. Sam musiałem się tych wszystkich imion graczy nauczyć, a to też jest przecież część tożsamości nowojorskiej. Nowy Jork jest miastem wyjątkowym i drugiego podobnego na świecie nie ma. Nie ukrywam, że jeśli tylko będę miał w przyszłości sposobność, aby do Nowego Jorku wrócić, na pewno to uczynię. Nowy Jork już zawsze będę nosił w sercu. Poznałem tutaj wielu wspaniałych ludzi zarówno wśród Polonii, ale też i wielu Amerykanów. Wiem, że to miasto ma również swoje ciemne strony, o których wiele słyszałem i czytałem przed przyjazdem, ale szczęśliwie mnie i moją rodzinę spotkały tutaj same dobre rzeczy. To było wspaniałe 6 lat i w tym miejscu całej Polonii i wszystkim ludziom, których miałem okazję poznać, chciałem bardzo za ten niezwykły czas podziękować.

Słyszając tą nutę żalu w głosie nie sposób nie zapytać, dlaczego opuścił Pan metropolię?

Ustawowo przebywa się na placówce przez 4 lata. Ja byłem w Nowym Jorku

 Michał Sławiec



Jako wicekonsul Mateusz Gmura był częstym gościem na różnych wydarzeniach polonijnych w Nowej Anglii. Na zdj. podczas spotkania z Polonią w Maine, październik 2022 r.

przez 6 lat, czyli swoją służbę w nowojorskim konsulacie rozciągnąłem na maksymalnie możliwy okres, przedłużając ją dodatkowo o 2 lata. Nadmienię tylko, że w konsulacie od dawna nie ma już żadnej z osób, które pracowały tutaj w momencie, kiedy w sierpniu 2017 roku obejmowałem swoje stanowisko.

Zapewne ma Pan ulubione miejsca w metropolii, z którymi również trudno było się Panu pożegnać?

Tak, z racji mojej muzycznej pasji muszę wspomnieć tutaj o salach koncertowych, takich jak chociażby Blue Note czy BB King Blues Club, gdzie występują przecież najlepsi muzycy na świecie. W Blue Note miałem okazję być między innymi na koncercie Stanleya Clarka, jednego z moich ulubionych basistów, gdzie praktycznie miałem go na wyciągnięcie ręki. Ostatnio spełniłem jedno z marzeń mojej żony Marty i zaprosiłem ją do Gramercy Theatre na koncert zespołu Fishbone, którego wspólnie słuchamy od lat 90. Cieszę się również, że Polonia posiada takie sale jak chociażby Irving Place czy Warsaw Club, gdzie dwa lata temu miałem okazję wystąpić wspólnie z konsulem Adrianem Kubickim podczas koncertu kolęd dla Polonii. Grając tam miałem świadomość, że wiele cenionych alternatywnych zespołów występowało na tej samej scenie i było to dla mnie duże przeżycie. Mam jednocześnie nadzieję, że Polonii ten nasz koncert się podobał i kiedyś uda się go powtórzyć. W Nowym Jorku jest ciągle wiele fantastycznych miejsc, gdzie można kupić płyty analogowe i wielokrotnie korzystałem z tej sposobności. Nabyłem tutaj również parę gitar i efektów gitarowych. W wolnych chwilach zajmuję się nagrywaniem muzyki z domowych pielesz, tak więc na pewno się przydadzą. Z miejsc typowo relaksowych to wymienię chociażby nowojorskie plaże. To jest właśnie urok tego miasta, że godzinę jazdy autem i możemy być w górach albo nad oceanem. Plaże takie jak Jones Beach, Rockaway Beach, Fire Island czy Sandy Hook w New Jersey są przecież bardzo blisko. Dobrym miejscem sprzyjającym refleksji i wyciszeniu było dla mnie wspomniane już sanktuarium w Doylestown, gdzie niejednokrotnie miałem okazję korzystać z gościnności ojców Paulinów.

Czy może Pan zdradzić, gdzie pracuje Pan obecnie?

Oczywiście. Od 15 maja pełnię funkcję wicekonsula w Konsulacie RP w Los Angeles. Przeniósłem się więc ze Wschodniego Wybrzeża na Zachodnie. I póki co z Polonią amerykańską się nie rozstaję.

Życzymy w takim razie powodzenia na nowej placówce.

Dziękuję.

Podczas uroczystych obchodów w Amerykańskiej Częstochowie o. Krzysztof Wieliczko został uhonorowany specjalną nagrodą Duma Polonii – The Pride of Polonia

Polonia oddała hołd św. Janowi Pawłowi II

 Janusz Romański, czestochowa.us

W niedzielę, 27 sierpnia, w Narodowym Sanktuarium Matki Bożej Częstochowskiej w Doylestown w Pensylwanii miały miejsce uroczystości związane ze świętem patronki sanktuarium oraz wpisujące się w zbliżającą się 45. rocznicę wyboru kard. Karola Wojtyły na Stolicę Piotrową.

Głównym organizatorem Pielgrzymki Amerykańskiej Polonii do Amerykańskiej Częstochowy był Narodowy Komitet Polskiego Apostolatu w Stanach Zjednoczonych. Tematem przewodnim tegorocznej ceremonii było dziedzictwo św. Jana Pawła II, a hasło przewodnie brzmiało: „Ukazujemy wielkość dziedzictwa Św. Jana Pawła II”.

Apostolat Polski co roku upamiętnia i podkreśla dobitny wkład św. Jana Pawła II w rozwój Kościoła powszechnego, którego też osobiste zasługi dla Polski i Polonii są ogromne. Często porównuje się rangę wyboru Karola Wojtyły na papieża do tak przełomowych wydarzeń w historii Polski, jak chrzest Polski w 966 roku i odzyskanie niepodległości w roku 1918. W prezydium tegorocznej uroczystości zasiadali: arcybiskup Thomas Wenski –



O. Krzysztof Wieliczko z rodziną i przyjaciółmi



Podczas uroczystości o. Krzysztof Wieliczko, o. Tadeusz Lizińczyk i dyrektor wykonawczy PSFCU Bogdan Chmielewski otrzymali Medale im. Ignacego Paderewskiego



Chór „Przyjaźń” z Nowego Jorku wraz z o. Krzysztofem Wieliczko



Więcej zdjęć znajdziesz na
www.BialyOrzel24.com



Msza św. miała bardzo uroczystą oprawę



W ceremonii wzięła udział Polonia z różnych zakątków Ameryki

łącznik Episkopatu z Polskim Komitetem Apostolskim, ks. Dariusz Gościński – przewodniczący Polskiego Komitetu Apostolatu, o. Tadeusz Lizińczyk – prowincjał zakonu paulinów, o. Krzysztof Wieliczko – były sekretarz Fundacji Św. Jana Pawła II i dr Teresa G. Wójcik, prowadząca uroczystość.

W uroczystościach wzięli udział przedstawiciele polonijnych organizacji z całego wschodniego wybrzeża Stanów Zjednoczonych, m.in. prezes i dyrektor wykonawczy Polsko-Słowiańskiej Federalnej Unii Kredytowej Bogdan Chmielewski, prezes Centrali Polskich Szkół Działających dr Dorota Andraka, naczelny komendant Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej w Ameryce Tadeusz Antoniuk, naczelna prezes Korpusu Pomocniczego Pań przy SWAP Helena Knapczyk, Cecylia i Raymond Glembocki – PAC Washington DC, Theresa R. Romanowski – PAAC Filadelfia, Wanda Crabb Zachariasiewicz – Fundacja Jana Pawła II, Grażyna Michalski – Polonia Nowy Jork, dr Janusz Romański I wicekomendant Okręgu 10 SWAP, Zenon Karaś – działacz polonijny z Nowego Jorku.

Obecni byli też członkowie nowojorskiego Koła Przyjaciół Fundacji Jana Pawła II na czele z prezesem Mieczysławem Pajakiem, członkowie grupy rekonstrukcyjnej Polish Living History, a także ponad 50-osobowa grupa Polonii z Florydy na czele z ks. prałatem dr. Andrzejem Gorczycą, proboszczem Polskiej Misji Miłosierdzia Bożego na Florydzie.

Główne uroczystości odbyły się w czasie mszy św. o godz. 12.30, której przewodniczył arcybiskup Thomas Wenski z

Miami, który jest zarazem odpowiedzialny z ramienia Amerykańskiego Episkopatu za polski apostołat w USA. Przed sumą odpustową odbył się również program artystyczny upamiętniający św. Jana Pawła II, z udziałem między innymi młodzieżowego chóru „Przyjaźń” z Nowego Jorku.

Program uroczystości obejmował następującą tematykę: „Refleksje na temat zasług św. Jana Pawła II dla Polski”, którą to prelekcję wygłosił o. Krzysztof Wieliczko, „Refleksje na temat wpływu św. Jana Pawła II na Kościół Powszechny” – wykład wygłosił arcybiskup Thomas Wenski z Miami. Recytacji fragmentu utworu napisanego przez św. Jana Pawła II „Tryptyk Rzymski” dokonała członkini Zespołu Młodzieżowego „Przyjaźń” Teresa Maryniak. Chór „Przyjaźń” z Nowego Jorku zaprezentował muzyczno-wokalny zestaw będący trybutem dla św. Jana Pawła II. W jego ramach zaprezentowane zostały następujące utwory: „Abba Ojciec”, „Nie zastąpi cię nikt” oraz „Szukałem kiedyś Przyjaciela”, a w finale zabrzmiała tak lubiana przez polskiego papieża „Barka”. Dyrygent chóru Henryk Kolasa bardzo profesjonalnie dyrygował grupą, a liczne audytorium było zachwycone muzyczną prezentacją i nagrodziło chór gorącymi brawami.

Uroczystości zakończyły się niezapomnianą i procesją eucharystyczną, ale wcześniej, na zakończenie mszy św. została wręczona nagroda Polskiego Apostolatu „Duma Polonii” – „Pride of Polonia”. Nagroda ta jest przyznawana corocznie w celu wyróżnienia osób, które wniosły znaczący wkład w życie Polonii w Stanach Zjednoczonych. Laureatem tej nagrody w tym

roku został o. Krzysztof Wieliczko, paulin, który do niedawna pełnił funkcję Administratora Fundacji Jana Pawła II w Rzymie.

O. Wieliczko studia odbył na Papieskim Uniwersytecie w Krakowie i przyjął święcenia kapłańskie w 1987 roku. Po święceniach kapłańskich rozpoczął pracę duszpasterza w Stanach Zjednoczonych, w środowisku polonijnym. Był proboszczem parafii Św. Stanisława Biskupa i Męczennika w Nowym Jorku oraz parafii Św. Łukasza w katedrze św. Patryka w Nowym Jorku. W roku 2003 uzyskał stopień doktora nauk teologicznych na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim. W latach 2002-2008 o. Wieliczko sprawował funkcję prowincjała Zakonu Paulinów w Stanach Zjednoczonych oraz przeora klasztoru w Narodowym Sanktuarium Matki

Bożej Częstochowskiej w Doylestown, PA. Przez ostatnie 12 lat pełnił funkcję administratora Fundacji Jana Pawła II w Rzymie. Poprzez nagrodę „Pride of Polonia” Polski Apostolat w pełni docenił dobitne zasługi o. Krzysztofa Wieliczko w promowaniu bogactwa historii i dziedzictwa duchowego św. Jana Pawła II na wszystkich kontynentach.

Podczas niedzielnych uroczystości o. Krzysztof Wieliczko, o. Tadeusz Lizińczyk i dyrektor wykonawczy PFCU Bogdan Chmielewski za swoją działalność wśród Polonii amerykańskiej zostali odznaczeni Medalami im. Ignacego Paderewskiego przyznanymi przez Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej.

DR JANUSZ ROMAŃSKI
OPR. WEM



O. Krzysztof Wieliczko, który przez ostatnie 12 lat pełnił funkcję administratora Fundacji Jana Pawła II w Rzymie otrzymał nagrodę Pride of Polonia

POLAMER

www.polamerusa.com

773-685-8222

Imieniny, Urodziny, Rocznice i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE

Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!



NAJNOWSZE OFERTY!

SPRZEDAŻ I KU

KOMERCYJNY

360°
VIRTUAL
TOUR

\$347,900

10 Pine St., Plainville, CT

Budynek wolno stojący, idealna lokalizacja, 4,404 sq. ft.

DZIAŁKA

360°
VIRTUAL
TOUR

\$295,000

0 Lakewood Rd., East Hampton, CT

30.5 akrów, z dostępem i widokiem na jezioro Pocotopaug

DZIAŁKA

360°
VIRTUAL
TOUR

\$129,900

30 Oaklawn Drive, Barkhamsted, CT

Działka pod budowę z pozwoleniem na jednorodzinny dom (min. 2,500 sq. ft.)

DZIAŁKA KOMERCYJNA

360°
VIRTUAL
TOUR

\$499,900

114 E. Main St., Plainville, CT

0.37 akra, centrum miasta, przy ruchliwej stanowej autostradzie

WYNAJEM

360°
VIRTUAL
TOUR

\$1,750

51 Janet Dr., New Britain, CT

3 sypialnie, 1. piętro, b. dobra dzielnica

WYNAJEM

360°
VIRTUAL
TOUR

\$3,000

195 Waterville Rd., Avon, CT

2 sypialnie, 2,200 sq. ft., uroczo położony

POD DEPOZYTEM

360°
VIRTUAL
TOUR

\$349,900

182 Red Stone Hill, Plainville, CT

Jednorodzinny, 4 sypialnie, 3 łazienki, 1,750 sq. ft.

POD DEPOZYTEM

360°
VIRTUAL
TOUR

\$799,900

438 Reservoir Road, New Hartford, CT

5 sypialni, 3 łazienki, prawie 3,500 sq. ft.

POD DEPOZYTEM

360°
VIRTUAL
TOUR

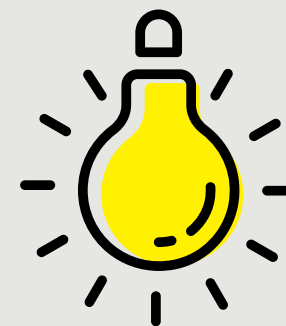
\$177,500

51 Founders Village #51, Clinton, CT

Kondominium, 1 sypialnia, 728 sq. ft.

WSPÓLNIE O NIEMOŚCI

- ★ BEZPŁATNA konsultacja
- ★ BEZPŁATNA wycena domu
- ★ BEZPŁATNA sesja fotograficzna domu, w tym zdjęcia 3D
- ★ BEZPŁATNY truck do przeprowadzki



A ponadto – serwis, reputacja i doświadczenie, na których możesz polegać!

MY DAJEMY CI WIĘCEJ!

Planujesz **SPRZEDAĆ DOM** w 2023 roku?



**TERAZ JEST NAJLEPSZY CZAS NA SPRZEDAŻ!
DOMY SPRZEDAJĄ SIĘ POWYŻEJ WARTOŚCI RYNKOWEJ.**

Wiosenna promocja!
**Niskie %
od sprzedaży**
- doskonałe warunki.
Zadzwoń po więcej
informacji.



**BERKSHIRE
HATHAWAY**
HomeServices
340 Main St., Farmington, CT 06032
Tel. 860-677-4949

Posiadamy licencję w VERMONT

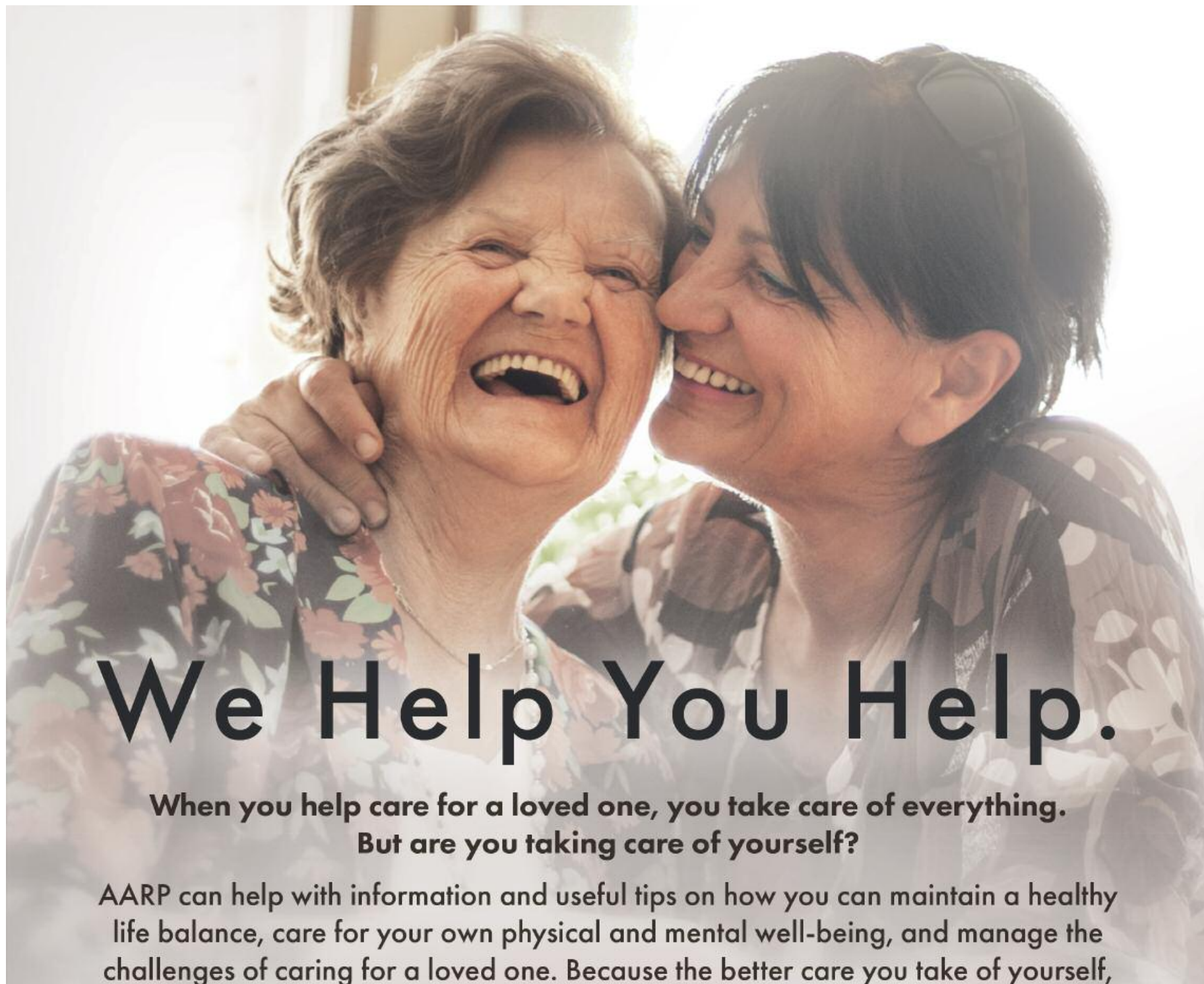
ValleyFineHomes.com

860 874 6646

Z NAMI ZAOSZCZĘDZISZ TYSIĄCE!



Agent Jacek Mikołajczyk



We Help You Help.

**When you help care for a loved one, you take care of everything.
But are you taking care of yourself?**

AARP can help with information and useful tips on how you can maintain a healthy life balance, care for your own physical and mental well-being, and manage the challenges of caring for a loved one. Because the better care you take of yourself, the better care you can provide for your loved one.

You're there for them. We're here for you.

Find free Care Guides to support you
and your loved one at [AARP.org/caregiving](https://www.aarp.org/caregiving)

AARP[®]

ad
COUNCIL



Biały Orzeł Junior

Dodatek dla **dzieci i rodziców**



BIAŁY
WHITE EAGLE
ORZEŁ

POCZYTAJMY RAZEM

Jadwiga Buczak

Sobie przeznaczeni

Garował już pół roku. Jak wszyscy – siedział za niewinność. Oficjalnie przy-skrzynili za włóczęgostwo i zasądzi-li dożywocie. Ale czy to jego wina, że nie ma domu? Ani domu, ani kochającej osoby. Fakt, przynajmniej teraz nie był głodny. Nie to, żeby się upaść, ale posiłki dostawał regularnie. Na wolności nieraz musiał zebrać o kawałek chleba, wy-ciągać ze śmietników resztki jedzenia, a przy tym uważać, żeby nie oberwać. Często musiał uciekać przed rzucanymi w niego kamieniami, robić uniki przed kopniakami, wystrzegać się psich zębów. Swoje przeżył. Przez kilka lat płątał się po świecie. Na wolności strach mu to-warzyszył bez przerwy. W końcu nauczył się unikać zagrożeń, znajdować schro-nienie przed deszczem czy zimnem. To dzięki tym umiejętnościom przeżył. Bu-rzy nie lubił. Chciałby się wtedy wcisnąć w jakiś ciemny, bezpieczny kąt. Tutaj przynajmniej nikt go nie przepędzał, nie bił. Kumple z celi byli w porządku, tak jak on trafili prosto z ulicy. Czasem wprawdzie dzielili się jego obiadem, ale przyjmował to ze stoickim spokojem. Nauczył się pokory, uległości wobec sil-niejszych. Wołał nie zjeść obiadu byleby tylko mieć spokój. Tęsknił jednak za wolnością. Opierał się o kratę i patrzył przed siebie, a oczy napływały mu łzami. Nieraz śniło mu się, że biegnie przez ukwieconą łąkę, słońce świeci, a deli-katny wietrzyk chłodzi przed upałem.

Rzucił się wtedy niespokojnie i pojęki-wał przez sen.

Był piękny wiosenny poranek. Słońce świeciło wesoło i zapowiadało pogodny dzień. Na teren zakładu weszłam ze strażnikiem. Od razu opuścił mnie dobry humor. Szliśmy wzdłuż cel, z za krat patrzyły na mnie setki oczu, ale moją uwagę przykuły duże brązowe oczy. Patrzyły na mnie z napięciem. Wyczekująco. Już wiedziałam. Jesteśmy sobie przezna-czeni. Ruchem głowy wskazałam klawi-szowi celę. Szczęknął zamek. Z celi wy-padł jak szalony właściciel tych brązowych oczu. Okrążył mnie kilka razy wpatrując się we mnie bacznie. Wi-działam jego radość, a jednocześnie nie-pewność. Nie wiedział przecież kim jes-tem i czego od niego chcę. W końcu jednak ostrożnie podszedł do mnie. Na-chyliłam się i ... przypięłam smycz.

– No, piesku, jedziemy do domu.

© Jadwiga Buczak



Piksel

SŁOWEM MALOWANE

Regina Nachacz

Powrót do szkoły

No i patrzcie, co się dzieje!
Grześ wrócił do szkoły
Już jesienny wietrzyk wieje
Od rana wesoły!

Odnowiona Grzesia szkoła
I piękne boisko
Dzwonek na zajęcia woła
A do domu blisko!

To Grzesiowa druga klasa
Czas szybko umyka
Z przyjaciółmi żwawo hasa
Ślicznie gra muzyka!

Wszędzie dobrze a najlepiej
Być w kochanej szkole
Grześ od serca slogan klepie –
Ja tam szkołę wolę!

Refren:

Niech żyje nauka
Niech żyje szkoła
Niechaj wiedzy szuka
Dziatwa wesoła!

KAŹCIK MŁODEGO CZYTELNIKA

Lektury na wrzesień

Archiwum WEM

Ciepły koc, kubek gorącej herbaty, za oknem szum deszczu, a na kolanach ciekawa książka... Wiele dorosłych zna tę przyjemność, jaką niosą ze sobą długie, jesienne wieczory spędzane na lekturze dobrej powieści, kryminału czy poezji. Warto podzielić się tą przyjemnością z dziećmi! Można w ten sposób spędzić razem czas, oderwać młodzież choć na chwilę sprzed ekranów komputera lub telewizora i nie tylko wzbogacić ich wiedzę, ale też zaszczepić bakcyla czytania.

Oto kilka propozycji lektur dla dzieci i młodzieży na wrzesień:

❖ „Akademia Pana Kleksa” Jana Brzechwy – to klasyczna polska pozycja dla dzieci, która opowiada o przygodach niezwykłego nauczyciela – pana Kleksa – i jego uczniów.

❖ „120 przygód Koziołka Matołka” Kornela Makuszyńskiego – zabawne i nieco surrealistyczne opowiadania, które mogą przyciągnąć młodsze dzieci.

❖ Dwutomowa seria „Felix, Net i Nika” Rafała Kosika – powieść science fiction dla młodzieży, opowiadająca o przygodach trójki przyjaciół, którzy prowadzą własną gazetkę szkolną i rozwiązują zagadki.

❖ „Pan Samochodzik” Zbigniewa Nienackiego – seria książek o przygodach archeologa i detektywa Pana Samochodzika, która może przyciągnąć starszą młodzież. Niedawno nowa ekranizacja tej kultowej powieści pojawiła się na Netflixie!

A może Wy macie swoje rekomendacje książek, które Was zachwyciły i chcecie je polecić? Napiszcie na info@whiteeagle-news.com!

JS

Wspólne czytanie książek może być ciekawą formą spędzania czasu z dzieckiem



UWAGA, KONKURS!

IX Międzynarodowy Konkurs Plastyczny

„Papież Franciszek w oczach dzieci”

Fundacja „Pro Arte Christiana” serdecznie zaprasza dzieci w wieku 3-10 lat do udziału w IX Międzynarodowym Konkursie Plastycznym pt. „Papież Franciszek w oczach dzieci”.

Celem konkursu jest popularyzowanie postaci papieża Franciszka wśród dzieci oraz motywowanie do pracy twórczej, rozwijanie wyobraźni artystycznej i zainteresowań sztukami plastycznymi.

IX Międzynarodowy Konkurs Plastyczny rozpoczął się 1 września 2023 roku i potrwa do 31 października 2023. Uczestnicy konkursu przesyłają prace plastyczne nigdzie wcześniej niepublikowane, w formacie A4, technika wykonania pracy dowolna. Każdy uczestnik może nadesłać maksymalnie 3 prace plastyczne. Prace konkursowe należy przesyłać pocztą tradycyjną na adres:

Fundacja „Pro Arte Christiana”, ul. Stawiszyńska 163 Dom, 62-800 Kalisz, Polska.

Termin nadsyłania prac na IX Międzynarodowy Konkurs Plastyczny upływa 31 października 2023 r.

Prace konkursowe oceni profesjonalne jury z Wydziału Pedagogiczno-Artystycznego w Kaliszu Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

Honorowy patronat nad konkursem objęli metropolita poznański abp Stanisław Gądecki oraz ordynariusz diecezji kaliskiej bp Damian Bryl.

Finał konkursu odbędzie się 25 listopada 2023 roku w Kaliszu. Na zwycięzców czekają atrakcyjne nagrody. Szczegóły konkursu, w tym pełny regulamin oraz formularz zgłoszeniowy dostępne na stronie www.proartechristiana.pl.

JLS

IX MIĘDZYNARODOWY KONKURS PLASTYCZNY

pt. PAPIEŻ FRANCISZEK W OCZACH DZIECI



CO KRAJ, TO OBYCZAJ

Wrzeszczy wrzesień, że już jesień, czyli...

Ciekawostki
o wrześniu

Nazwa września, który jest dziewiątym miesiącem roku, pochodzi od kwitnących w tym czasie wrzosów. Warto wiedzieć, że prapolską formą wyrazu wrzos był... wrzes (od prasłowiańskiego vres). Ale w wyniku zjawiska fonetycznego, które zaszło ok. XII wieku – tzw. przegłosu polskiego, wrzes stał się ostatecznie wrzosem. Dawniej używano również nazw pajęcznik (od nici babiego lata) i jesiennik (we wrześniu zaczynała i zaczyna się jesień).

Pierwszy dzień września jest w wielu krajach początkiem roku szkolnego. To właśnie wrzesień jest miesiącem, w którym rozpoczyna się nowy rok szkolny. To tradycja wynika z historycznych uwarunkowań, a dzieci i młodzież wracają do szkół po letnich wakacjach.

Wrzesień jest miesiącem, w którym występuje równonoc jesienna. To czas, gdy długość dnia i nocy jest zbliżona, a dni zaczynają się skracać w przygotowaniu do nadchodzącej jesieni. Równonoc jesienna przypada zazwyczaj 22 lub 23 września i jest istotnym zjawiskiem astronomicznym. Od tego momentu przez pół roku Słońce każdego dnia coraz krócej będzie oświetlało półkulę północną, aż do dnia przesilenia zimowego. 23 września jest pierwszym dniem jesieni.



Archiwum WEM

Nazwa wrzesień wywodzi się od kwitnących w tym miesiącu wrzosów

Z wrześniem, podobnie jak z innymi okresami roku, wiążą się różne przysłowia, które niegdyś wieszczyły pogodę lub jakość zbiorów. Najbardziej znane przysłowia to:

- „Wrzeszczy wrzesień, że już jesień”
- „Gdy nadejdzie wrzesień, rolnik ma zawsze pełną kieszeń”
- „Gdy wrzesień bez deszczów będzie, w zimie wiatrów pełno wszędzie”
- „Jeśli wrzesień będzie ciepły i suchy, pewno październik nie oszczędzi plu-chy”.

JLS

REBUS

~~LK~~

J=T

~~O~~

+SZ

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

CIEKAWOSTKA JĘZYKOWA

ESY – FLORESY

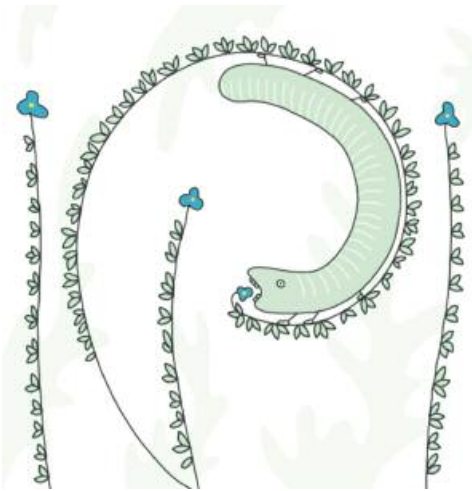
Zygzaki, zawijasy, wykrętasy i zakrętasy to właśnie ESY-FLORESY. Skąd ESY – to proste: es to nazwa litery S, a także ozdobna figura czy linia przypominająca S swoim kształtem. FLORESY – już trochę trudniej.

Il. Marcelina Jamuszkiewicz

Łacińska forma flores to postać liczby mnogiej rzeczownika flos – 'kwiat'. Flores to zatem po łacinie 'kwiaty'. W polszczyźnie słowo FLORES – stosownie do zakończenia – przekształciło się w formę liczby pojedynczej rzeczownika męskiego (ten FLORES) i zaczęło być używane w znaczeniu 'zawiła linia naśladowująca gałązkę z liśćmi i kwiatami'.

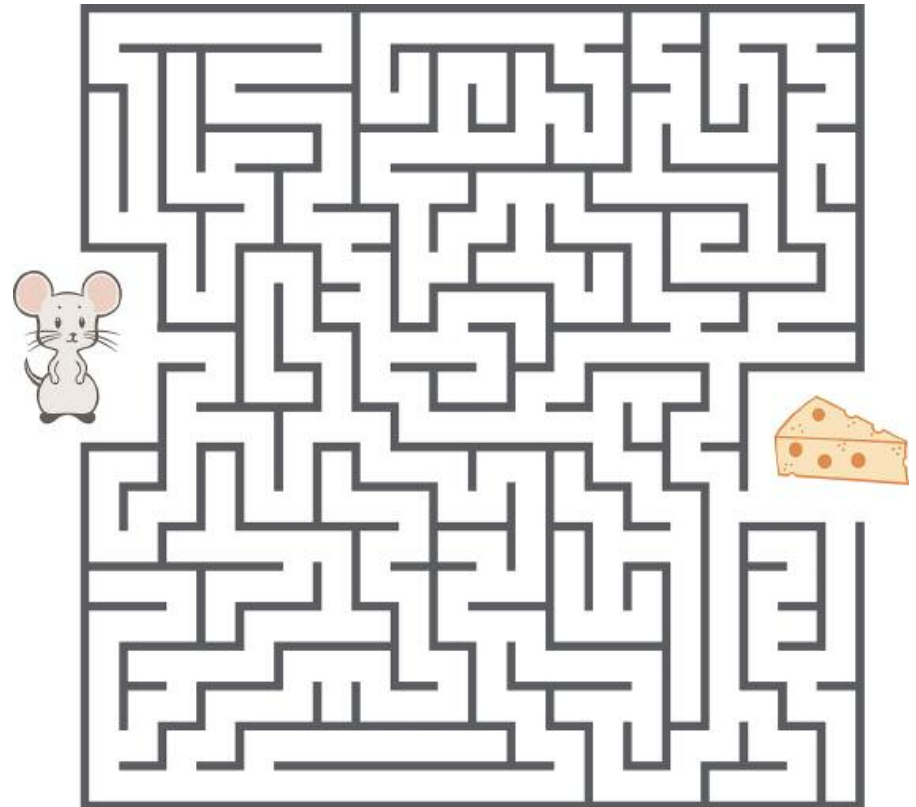
ESY-FLORESY nie mają liczby pojedynczej – jeśli chcemy wyróżnić konkretny zawijas, to musimy posłużyć się tylko jednym ze słów tworzących ESY-FLORESY: ten jeden ES lub ten jeden FLORES (Źródło: [NSPP; WSPP; SO PWN; SJP PWN; SJP Dor; USJP]).

NCK.PL



LABIRYNT

Zaprowadź myszkę do sera



Pierwszy dzwonek

Dzwonki w szkołach są nieodłącznym elementem codziennego życia. Wytwarzają specyficzne dźwięki, które informują uczniów i nauczycieli o zmianie zajęć, przerwach czy zakończeniu lekcji.

Historia dzwonek w szkołach sięga XIX wieku. Wtedy to wprowadzono pierwsze dzwonki, które służyły do sygnalizowania początku i końca lekcji. W dawnych czasach mógł to być nawet sporych rozmiarów dzwon, umieszczany na zewnątrz szkoły na specjalnym uchwycie lub nawet na wydzielonej szkolnej dzwonnicy.

Dzwonek szkolny, dawniej wydawany przez szkolnego woźnego przy pomocy małego ręcznego lub mechanicznego dzwonka, w nowszych przy pomocy dzwonka elektrycznego, a obecnie coraz częściej generowany w sposób elektroniczny poprzez szkolny system nagłośnienia zbudowany przeważnie w oparciu o programowany system zegarowy.

W ostatnim czasie coraz więcej szkół zaczyna szukać alternatywnych sposobów na organizację zajęć, które są mniej uciążliwe dla uczniów i nauczycieli. Wśród takich sposobów znajdują się systemy bezdźwiękowe, systemy świetlne oraz indywidualne systemy powiadomień. Badania nad wpływem dzwonek na koncentrację uczniów sugerują, że dźwięki dzwonek mogą wpływać na ich koncentrację i podwyższony poziom stresu. Dzwonki są bodźcem, który wyróżnia się z tła innych dźwięków i przyciąga uwagę uczniów. To może prowadzić do zakłóceń w skupieniu, szczególnie gdy uczniowie są mocno zaangażowani w zadanie.

Tak więc systemy bezdźwiękowe to nowoczesne rozwiązania, które wykorzystują różnego rodzaju technologie, takie jak tablety czy smartfony. Należą do nich na przykład systemy świetlne, które polegają na wykorzystaniu specjalnych świateł, które informują uczniów i nauczycieli o zmianie zajęć. Są one mniej uciążliwe dla dzieci, ponieważ nie zakłócają pracy w klasie, ale mogą być uciążliwe dla nauczycieli, którzy muszą pamiętać o ich obsłudze.

Starszym uczniom mogą spodobać się indywidualne systemy powiadomień. To rozwiązania, które pozwalają nauczycielom na indywidualne powiadamianie ich o zmianie zajęć. Mogą one polegać na wysyłaniu SMS-ów, e-maili lub powiadomień za pomocą specjalnych aplikacji. Są one mniej uciążliwe dla uczniów, ponieważ są bardziej dostosowane do indywidualnych potrzeb, ale wymagają więcej pracy ze strony nauczycieli.

Wielu uczniów i nauczycieli korzystnie ocenia fakt wyłączenia dzwonka w szkole:

- ➔ W szkole jest o wiele ciszej.
- ➔ Dzieci są spokojniejsze, lepsze samopoczucie mają również nauczyciele. Głośny dźwięk dzwonka wzbudza intensywne emocje i jest stresem dla organizmu.
- ➔ Dzieci we własnym tempie kończą zadania i pakują się niepospieszane na głośnym sygnale.
- ➔ Lekcję rozpoczyna i kończy nauczyciel – nie dzwonek. Dzieci uczą się w ten sposób szacunku do drugiego człowieka, nie przerywają mu nagle w pół zdania, bo „jest przerwa”.
- ➔ Uczniowie korzystają z zegarków szkolnych lub własnych, uczą się zarządzać czasem.

„Jakby się zmęczył nasz szkolny dzwonek i dużo ciszej woła na lekcje, gdy się przysłuchać, to w jego tonie można usłyszeć różne dygresje...”

Tomasz Nowok



Archiwum WEM

Symboliczny „pierwszy dzwonek” obwieszcza rozpoczęcie nowego roku szkolnego

Korzyści z rezygnacji z dzwonek wydają się być bezdyskusyjne. Tym bardziej ciekawy jest fakt, że jednak niektóre szkoły, po kilkutygodniowych lub kilku-miesięcznych testach funkcjonowania bezdźwiękowych sygnałów, jednak wracają do starego systemu.

Oto co ich do tego skłania:

- ➔ Zegary nie są wszędzie tak samo widoczne, na przykład, kiedy dzieci są na boisku.
- ➔ Podczas lekcji wciąż ktoś domaga się odpowiedzi na pytanie: „Która jest godzina?”, co wprowadza chaos i dezorganizuje lekcję.
- ➔ Nauczycielom czasem zdarza się lekcje przedłużać, co nie podoba się uczniom.
- ➔ Dzieci chodzą po szkole po rozpoczęciu lekcji, tłumacząc się, że nie wiedziały, iż lekcje się już zaczęły.

Dzwonek to przecież symbol szkoły. Wydawać by się mogło, że szkoła bez dzwonka to nie szkoła, ale czy na pewno? Na to pytanie odpowiedzcie już sobie sami.

Z okazji rozpoczynającego się nowego roku szkolnego życzę wszystkim uczniom wielu sukcesów i radości ze zdobywania wiedzy, a nauczycielom satysfakcji płynącej z pracy z dziećmi i młodzieżą. Niech ten rok szkolny będzie bezpieczny... z dzwonkiem lub bez dzwonka.



SYLWIA WADACH KLOCZKOWSKA
Nauczycielka Szkoły
Języka Polskiego
im. św. Jana Pawła II
w Bostonie

Bibliografia:

- <https://mamadu.pl/167494,szkoly-rezygnuja-z-dzwonkow-co-na-to-nauczyciele-i-uczniowie>
- <https://troczewski.pl/jak-dzialaja-dzwonki-w-szkole/>
- https://pl.m.wikipedia.org/wiki/Dzwonek_szkolny
- <https://www.cowbajkachpiszczy.pl/szkolny-dzwonek.html>

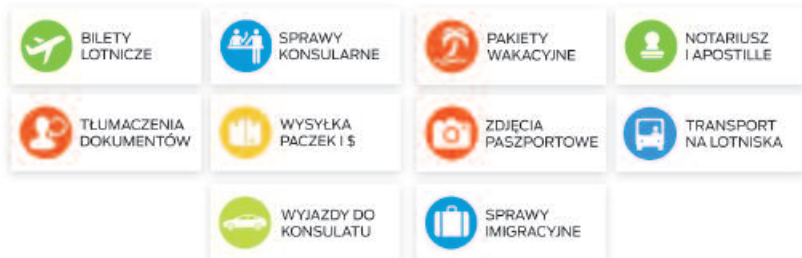


ONE TRAVEL

travel you will love

**TWOJA ZAUFANA, WIELOUSŁUGOWA
POLSKA AGENCJA!**

POLECAMY SZEROKĄ GAMĘ USŁUG:



Służymy Polonii od 20 lat!



**TRANSPORT
NA LOTNISKACH** dowóz i odbiór

Przekonaj się, dlaczego jesteśmy
#1 w New Britain!*

*wg sondaży New Britain Herald

ZAPYTAJ NAS O



**PROMOCYJNE CENY
NA PRZELOTY DO POLSKI
NA WAKACJE 2023!**

113 Broad Street, New Britain, CT06053
tel. 860-827-1244 fax 860-827-8088
e-mail: contact@onetravelllc.com

KANCELARIA ADWOKACKA



Konsultacja
sprawy **GRATIS**

Ponad **20 lat**
doświadczenia

Adwokat LISA PYTERAK-MAINOLFI

MÓWIĘ PO POLSKU



Owens, Schine,
& Nicola, PC

Usługi Prawne od 1928

- obrażenia ciała
- sprawy kryminalne
- DUI – jazda pod wpływem alkoholu
- odszkodowania dla pracowników
- prawo rodzinne
- kupno-sprzedaż nieruchomości
- testamenty, sprawy spadkowe

799 Silver Lane, Trumbull, CT
(203) 375-0600

17 Lenox Place, New Britain, CT
(860) 356-7774

ŻYMY ZDROWIEJ



Dr Anumeha Sheth

hartfordhealthcare.org

Jak padaczka może wpływać na kobiety na każdym etapie życia

Epilepsja: objawy i leczenie

Od okresu dojrzewania do ciąży padaczka dotyka ponad milion kobiet w Stanach Zjednoczonych. Kobiety z padaczką stają przed wyjątkowymi wyzwaniami, gdy mają do czynienia ze zmianami hormonalnymi przez całe życie.

– Ważne jest, aby zdawać sobie sprawę z tych wyzwań, a jeszcze ważniejsze jest utrzymywanie spójnych relacji z lekarzem, aby proaktywnie zarządzać każdym etapem życia – mówi dr Anumeha Sheth, neurolog w Ayer Neuroscience Institute Seizure and Epilepsy Center w Southington.

Czym jest epilepsja?

Sam pojedynczy napad nie stanowi jeszcze padaczki. Padaczka występuje, gdy skoki aktywności elektrycznej w mózgu powodują nawracające, niesporowokowane drgawki. Szacuje się, że u 1 na 26 osób rozwija się ten stan. Padaczka nie dyskryminuje – dotyka ludzi wszystkich płci, ras, pochodzenia etnicznego i wieku.

Objawy padaczki

Padaczka wygląda inaczej u każdego. Osoby z padaczką mogą mieć różne rodzaje napadów padaczkowych lub inne objawy problemów neurologicznych. Należą do nich:

- ➔ chwilowa dezorientacja;
- ➔ wzrok skupiony w jednym punkcie;
- ➔ niekontrolowane ruchy szarpnięcie;
- ➔ utrata przytomności.

Epilepsja a ciąża

Kobiety z padaczką mają takie same szanse na zajście w ciążę jak inne kobiety i mogą nosić zdrowe dziecko.

– Wiele kobiet z padaczką ma zdrowe ciążę bez pogorszenia kontroli napadów. Ogólnie rzecz biorąc, jeśli padaczka kobiety jest kontrolowana w miesiącach poprzedzających ciążę, prawdopodobnie pozostanie kontrolowana w czasie ciąży – mówi dr Sheth.

Ponad 90% dzieci urodzonych przez kobiety z padaczką jest zdrowych. Dr Sheth radzi kobietom, aby omówiły swój stan z wyprzedzeniem z lekarzem.

Jak leczy się padaczkę?

– Leczenie lekami lub czasami zabiegami chirurgicznymi może kontrolować napady padaczkowe u większości kobiet cierpiących na epilepsję. U niektórych kobiet napady padaczkowe mogą w końcu ustąpić, ale u innych padaczka wymaga leczenia przez całe życie – twierdzi dr Sheth.

Dr Anumeha Sheth jest neurologiem w Ayer Neuroscience Institute Seizure and Epilepsy Center w Southington. Specjalizuje się w padaczce i przyjmuje nowych pacjentów. Aby umówić się na spotkanie, odwiedź hartfordhealthcare.org/epilepsy lub zadzwoń pod numer 860.972.3600.

BEZPŁATNA AKADEMIA dla Certyfikowanych Asystentów Pielęgniarskich

(Certified Nursing Assistant – CNA)

Zacznij karierę w służbie zdrowia dzięki bezpłatnemu szkoleniu w naszej Akademii dla CNA.

Nowe kursy ruszają co sześć tygodni.

Aplikuj już dziś!

www.hfsc.org



Zwiąż swoją przyszłość zawodową z
pielęgniarstwem.



Bezpłatne szkolenie

Zacznij swoją karierę bez ponoszenia kosztów związanych z uzyskaniem dyplomu.



Nauka i praktyka

Szkolenie połączone jest z praktycznymi zajęciami w zakresie różnych dziedzin medycyny odbywającymi się w naszej placówce.



Rozwój zawodowy

Po ukończeniu szkolenia możesz podjąć pracę w zawodzie.



Mentoring

Ucz się od wykwalifikowanych i doświadczonych pielęgniarki i pielęgniarek.

TRWAJĄ ZAPISY!

Nasze pięciodniowe szkolenie przygotowuje Cię do uzyskania certyfikatu jako Certyfikowany Asystent Pielęgniarski (CNA). Ilość miejsc ograniczona do 8 osób na każdy kurs.

Zajęcia:
Hospital for Special Care
Centrum Badań i Edukacji
370 Osgood Avenue
New Britain, CT 06053

Praktyki:
Hospital for Special Care
główny kampus
2150 Corbin Avenue
New Britain, CT 06053

Szkolenie jest bezpłatne.
Koszt podręczników i ubrań ochronnych ponoszą kursanci.

Kurs CNA oraz egzamin w celu uzyskania certyfikacji dostępne są tylko w języku angielskim. Aplikanci muszą płynnie władać językiem angielskim.



Hospital for
Special Care

Zgłoś się już dziś!

Aplikuj na www.hfsc.org
lub zadzwoń pod

860-223-2761



ORTODONTA

dla dzieci, młodzieży i dorosłych!

- Tradycyjne i nowoczesne sposoby prostowania zębów
- Dogodna lokalizacja - 10 min. od „Małej Polski”
- Profesjonalny zespół z bogatym doświadczeniem
- Możliwość rozłożenia opłat na raty

PIERWSZA KONSULTACJA GRATIS!

Polecamy najnowocześniejszy system prostowania zębów



GREATER HARTFORD
orthodontics
Specialist for Children and Adults

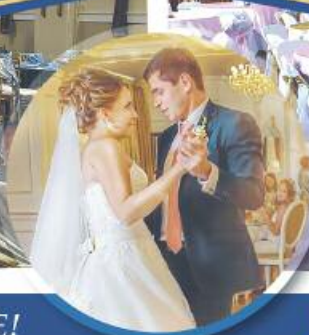
365 Willard Avenue, Suite 2H | Newington, CT 06111 | 860-667-8277
Zapraszamy od poniedziałku do czwartku od 8 do 5

Main Ballroom (do 300 gości)



**Imprezy okolicznościowe
WRACAJĄ!**
**Zadzwoń po informacje
i rezerwacje**

Amber Room (do 240 gości)



4 SALE BANKIETOWE - NA KAŻDĄ OKAZJĘ!

Po renowacji wartej 2 miliony dolarów!

Blue Room (do 80 gości)
Yellow / Party Room (do 40 gości)
Polanka - Falcons Fields (do 1000 gości)

*Idealne miejsce na: wesela, urodziny, rocznice,
imprezy firmowe czy charytatywne oraz wydarzenia na świeżym powietrzu*
Wybór firm cateringowych: Belvedere & Aqua Turf.

- sale wyposażone w stoły i krzesła
- bar
- w pełni wyposażona kuchnia
- recepcja i szatnia
- parking
- salonik weselny (bridal suite)

Zadzwoń po więcej informacji i rezerwację!

POLISH FALCONS OF AMERICA - NEST 88

201 Washington St, New Britain CT 06051

www.falconbanquethall.com

Bar - 860 225 9036, John - 860 796 4819, Ryszard - 860 919 0002



Firma **FROM THE HEART HOME CARE**
zatrudni

**OSOBY NA PEŁEN
oraz PÓŁ ETATU od zaraz**

Dobre warunki pracy i świadczenia.

Osoby z pozwoleniem na pracę.

Znajomość j. angielskiego mile widziana, nie wymagana.

Zgłoszenia oraz dodatkowe informacje osobiście w godzinach
między **9:30 a 3** bądź pod nr **tel. 860-882-4623**.



300 New Britain Road,
Unit 1B, Berlin, CT



**MYŚLISZ O KUPNIE,
SPRZEDAŻY BĄDŹ INWESTYCJI?**

**ZADZWOŃ ALBO WYŚLIJ SMS:
860-597-8480**


„Exceptional Service, Extraordinary Results”


JOANNA LUTRZYKOWSKI
REALTOR

200 West Main Street, Avon, CT 06001

CT License: RES.0815607

 Joanna.Lutrzykowski@raveis.com

 @joannalutrzykowski_realtor

 JoannaLutrzyk_RealEstateAgent

WILLIAM RAVEIS
REAL ESTATE • MORTGAGE • INSURANCE

**WYGRALIŚMY MILIONY DOLARÓW
W ODSZKODOWANIACH
DLA NASZYCH KLIENTÓW!**



Walczymy o to, co się Tobie należy!



**PODOROWSKY,
THOMPSON & BARON**

Attorneys & Counselors at Law - Est. 1940

Bez względu na to, czy potrzebujesz pomocy w sprawie związanej z wypadkiem samochodowym, aresztem, rozwodem bądź zakupem nieruchomości, Kancelaria Podorowsky, Thompson & Baron godnie, uczciwie i rzetelnie reprezentuje klientów od ponad 75 lat.

Nasza kancelaria już wielokrotnie wybierana była jako najlepsza w mieście przez czytelników „New Britain Herald”, a mecenas Adrian Baron przez ostatnie 5 lat był na corocznej liście „Super Prawników” – to zaszczyt tylko dla ok. 2.5% prawników w całym stanie.

Zadzwoń i umów się na konsultację. Reprezentujemy klientów w całym stanie.

Tel. 860-223-4000

www.ptblegal.com

Adwokaci mówią po POLSKU!

**Spotkania i konsultacje bez zobowiązania
w 3 dogodnych lokalizacjach!**

NEW BRITAIN - STAMFORD - WESTPORT

202 Broad Street, „Mała Polska”, New Britain, CT

6 Landmark Square, Suite 400, Stamford, CT

191 Post Road West, Westport, CT

**UWAGA: w sprawach z odszkodowaniem
nie pobieramy opłaty aż do wygrania sprawy!**



Serdecznie zapraszamy
na wspólne świętowanie
20-lecia naszej historii,
historii Polonii,
Małej Polski,
Polmartu i nas samych

2003-2023

POLMART
delikatesy
z największą przyjemnością
pragniemy poinformować o
uroczystościach związanych
z obchodami 20 lecia istnienia.

Sobota - 9 września 2023
godz. 18.00 - 1am
Wielki Bankiet w Moonlight Bistro
125 Broad Street, New Britain
godz. 19 - wysmienita kolacja
godz. 20.30 koncert znskomitego zespołu
godz. 22 zabawa taneczna
cena za 1 bilet \$ 75.00 /Cash Bar/
informacje i rezerwacje: polmartusa@yahoo.com 860 223 7055

Niedziela - 10 września 2023
Piknik Polmartu
godz. 10.30-17.30 na parkingu
Koncert zespołu "Acoustic Trio"
Dyskoteka taneczna
Jarmark smakołyków
Jarmark upominków
Wendorzy znanych Dystrybutorów:
Wstęp wolny

Sławek Gubernat
Twój agent nieruchomości

Pomogę Ci kupić
lub sprzedać dom.

Fachowe doradztwo,
znajomość rynku
i doświadczenie,
na którym możesz
polegać!

Sławek Gubernat - Real Estate Agent
New Haus Group
278 Broad St New Britain CT, 06053
Cell: (860) 967-9587, Office: 860-505-8796
Email: slawek@newhausct.com

Myślisz o przeprowadzce na Florydę?

MAGDALENA DANOS
Realtor®
Gold Key of Excellence
Accredited Buyer's Representative
Accredited Luxury Home Specialist
NHC: New Home Co Broker

tel. **407-760-9286**
Iron Valley Real Estate Orlando
Team Transatlantic
magdalenadanos@gmail.com
www.ironvalleyorlando.com
225 S Eola Dr Orlando, FL 32801

Orlando i okolice.
20 lat doświadczenia.
KOMPLEKSOWA OBSŁUGA
W JĘZYKU POLSKIM!

- ✓ Kupno domu?
- ✓ Inwestycja w nieruchomość na wynajem sezonowy albo całoroczny?
- ✓ Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?

DC your TRUNG. IRON VALLEY REAL ESTATE

Konsultacja i profesjonalna wycena domu
CAŁKOWICIE ZA DARMO!

FREE FREE FREE
FREE FREE FREE

Andrzej Fil
NIERUCHOMOŚCI:
kupno, sprzedaż, wynajem

Cell. **860-559-0004**
Biuro **860-505-8796**
andy@newhausct.com www.newhausct.com
1 Grove St., New Britain, CT 06053

Jeśli chcesz sprzedać lub kupić dom - musisz zrobić 10 rzeczy.
Pierwsza: zadzwoń do mnie! Pozostałych 9 zrobię za Ciebie.

25 lat doświadczenia w pracy z klientami!
Member of CT GHAR & National
Association of Realtors

NEW HAUS GROUP
MAKE THE RIGHT MOVE

FLORYDA: Cape Coral, Fort Myers, Naples i okolice

Jones & Co. Realty

Vito Kostrzewski - Realtor

Ich spreche deutsch/mówię po polsku!

1342 Colonial Blvd., H-59
Fort Myers, FL 33907

Mobile: 239-910-5400
Office: 239-415-5881
Fax: 877-329-8486
vitorealtor@vitofl.com

www.FloridaHomeParadise.com

IR MLS SFR

Kto się kwalifikuje do programu ubezpieczenia Medicare?

Z programu Medicare mogą korzystać osoby, które:

- są obywatelami lub mają stały pobyt co najmniej 5 lat oraz;
- ukończyły 65 lat lub;
- nie ukończyły 65 lat, ale kwalifikują się z tytułu szczególnych niepełnosprawności lub otrzymują rentę inwalidzką co najmniej 2 lata;
- w dowolnym wieku, jeśli mają diagnozę schyłkowej niewydolności nerek (mocznicą) lub ALS.

Kończysz 65 lat lub przechodzisz na emeryturę i tracisz ubezpieczenie w pracy? Sprawdź, kiedy należy się zarejestrować do Medicare oraz planu na lekarstwa, aby uniknąć kary, która będzie pobierana dożywotnio i co miesiąc od Twojej emerytury!

Kara za brak Części B to 10% za każdy rok bez ubezpieczenia, natomiast kara za brak Części D to 1% za każdy miesiąc! Kary co roku rosną przez rosnące ceny składek.

Medicare – okresy zapisowe

Wstępny okres zapisów dla osób urodzonych w 1958 roku obejmuje miesiąc 65. urodzin, trzy miesiące przed i trzy miesiące po nim, a więc trwa siedem miesięcy i jest indywidualny. Można zapisać się do części A, części B lub obydwu. Medicare jest obowiązkowe i zaleca się zapisanie do Medicare w lokalnym biurze Social Security do 3 miesięcy przed 65 urodzinami, Medicare zacznie działać od 1. dnia miesiąca urodzin.

Można zarejestrować się osobiście w lokalnym biurze SSA, telefonicznie lub przez stronę <http://www.ssa.gov/benefits/medicare>

Uwaga! Osoby pobierające wcześniej emeryturę, przed 65 r. życia, zostaną automatycznie zarejestrowane do Medicare w momencie ukończenia 65 lat.

Wymagane dokumenty przy składaniu aplikacji to oryginalne; odpis aktu urodzenia, akty ślubu/rozvodu, zielona karta lub certyfikat obywatelstwa wraz z aplikacją na kartę Social Security (forma SS-5), służąca do uaktualnienia informacji osobistych w SSA.

Specjalny Okres Zapisów (SEP)

W pewnych sytuacjach można się zapisać do Medicare poza wstępnym okresem zapisów. Osoby które mają powyżej 65 lat i tracą pracę lub ubezpieczenie mogą skorzystać z SEP. Specjalny okres zapisów przysługuje osobom, które spełniają jeden z poniższych warunków:

- ❶ tracą ubezpieczenie zapewniane przez pracodawcę;
- ❷ przechodzą na emeryturę i tracą grupowe ubezpieczenie;
- ❸ otrzymują stanową pomoc finansową do Medicare lub rządową dopłatę do leków Extra Help;
- ❹ uzyskały uprawnienia z powodu niepełnosprawności lub przewlekłego schorzenia.

WAŻNE!

Osoby posiadające ubezpieczenie grupowe w miejscu pracy, powyżej 20 pracowników, mogą odroczyć zapisanie się do Medicare w wieku 65 lat i kary za późniejsze przystąpienie do Medicare NIE będą naliczone!

Warto porównać ubezpieczenia grupowe z ubezpieczeniem Medicare, ponieważ często Medicare jest lepszą i tańszą opcją.

Osoby nie muszą pobierać emerytury w wieku 65 lat, aby otrzymać Medicare, ale jeśli chcą pobierać emeryturę, muszą być zapisani do Medicare.

Osoby, które posiadają zieloną kartę min. 5 lat i nie pracowały w USA lub nie przepracowały 10 lat, mogą i powinny zapisać się do ubezpieczenia Medicare.

Standardowa składka w 2023 za część B wynosi \$164.90/miesiąc.

Osoby z wyższymi dochodami zapłacą większą składkę, jeśli ich dochód w 2021 roku był większy niż \$97,000/osobę lub \$194,000/małżeństwo.

W CT oferowana jest pomoc finansowa do Medicare, do zakwalifikowania się brany pod uwagę jest miesięczny przychód (przed podatkami), bez względu na posiadane oszczędności – warto sprawdzić czy się Państwo kwalifikujecie, aby zaoszczędzić na dopłatach do składek, rachunków Medicare i leków.

Program oszczędnościowy pozwala zmieniać plany Medicare raz na kwartał

w ciągu pierwszych trzech kwartałów roku, czyli do 30 września.

Z czego składa się i jak działa Medicare

❶ **Part A** – szpitalne ubezpieczenie obejmuje: pobyt w szpitalu, opiekę szpitalną, wyspecjalizowaną opiekę pielęgniarską, opiekę hospicyjną.

❷ **Part B** – medyczne ubezpieczenie obejmuje: wizyty i usługi lekarzy, usługi ambulatoryjne i chirurgiczne, chemioterapię, trwałe sprzęt medyczny, środki testowe dla diabetyków, dializy, darmowe badania profilaktyczne, itp.

❸ **Part C** – Medicare Advantage: program Medicare łączący części A i B oraz najczęściej plan D – leki na receptę.

❹ **Part D** – leki na receptę: plan Medicare oferowany przez prywatne firmy ubezpieczeniowe, który pokrywa część kosztów leków.

Część A i B Medicare to podstawowy/oryginalny plan, który nie ma limitu kosztów, za który jest odpowiedzialny beneficjent, nie pokrywa w 100% kosztów leczenia, jak również nie zawiera ubezpieczenia na leki, świadczeń okulistycznych czy dentystrycznych; i tu z pomocą przychodzi plany Medicare Advantage – Część C, oferując poza medycznymi świadczeniami, również ubezpieczenie na leki, okulistyczne i dentystryczne, badanie słuchu i dopłaty do aparatów słuchowych, ubezpieczenie wypadkowe na cały świat, darmowy dostęp do siłowni czy transport oraz wiele innych benefitów ważnych dla seniorów. Najważniejszą zaletą tych planów jest

ustalony maksymalny limit kosztów usług medycznych, który zabezpiecza beneficjenta przed wysokimi rachunkami i pozwala zaplanować budżet na ewentualne leczenie.

Beneficjenci w Connecticut, w zależności od hrabstwa, mogą wybrać jeden z prawie 50 planów Medicare Advantage, lub z 24 planów na leki – Część D.

W tym jest wiele planów specjalnych – dla osób uprawnionych do Medicaid i Medicare lub w domach opieki.

Wybór planu powinien być dostosowany do indywidualnej sytuacji zdrowotno-finansowej, więc nie należy sugerować się opiniami innych osób, którzy mogą mieć źle dobrany plan dodatkowy.

Konsumentom powinni uważać na fałszywe komunikaty odnośnie Medicare, wyłudające dane osobowe lub pieniądze w zamian za: pomoc w rejestracji, planowanie usług zdrowotnych, zapisanie się na plan leków na receptę Part D lub ubezpieczenie zdrowotne Medicare oraz dostarczenie nowej karty Medicare.

Jak się chronić?

❶ Nigdy nie podawaj danych osobowych, w tym Medicare, Social Security, kont bankowych i numerów kart kredytowych, nikomu, kto kontaktuje się z Tobą bez wcześniejszego umówienia, przez telefon, e-mail, SMS lub osobiście.

❷ Medicare nigdy nie zadzwoni do Ciebie, aby cokolwiek sprzedać, odwiedzić Twój dom lub zapisać Cię przez telefon, chyba że Ty zadzwonisz wcześniej.

Źródło: ssa.gov

Pomogę wybrać odpowiedni plan zdrowotny i na leki w ramach jednego prostego planu Medicare Advantage już od \$0/miesiąc.

Konsultacje i usługi związane ze zmianami ubezpieczenia są zawsze darmowe!

Bezpłatnie pomagam w kontaktach z Social Security Administration oraz odpowiem na wszelkie pytania i wątpliwości związane z Medicare oraz planowaniem emerytalnym.

ZAPRASZAM! Aleksandra Mroz – tel. 860.997.3054

LICENCJONOWANY SPECJALISTA UBEZPIECZEŃ MEDYCZNYCH



OFERTA PRACY EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Quality Engineer

Continental Machine Tool, a growing aerospace manufacturing company, is looking for a detail-oriented quality professional to join our management team. The Quality Engineer will lead continuous improvement efforts, manage our AS9100 quality system, and be a member of our Quality Team.

Responsibilities:

- Maintain a thorough knowledge of all inspection methods and equipment
- Develop PPAP, control plans, process flow, PFMEA, MSA, First Articles, and inspection plans as required.
- Manage QMS system
- Lead AS9100 and other quality audits
- Participate in contract review process
- Manage MRB system

Qualifications:

- 2-4 years related technical degree or equivalent work experience
- Minimum of 5 years' experience in an aerospace manufacturing environment
- Ability to perform manual layout inspections
- Excellent organizational, communication, and written skills
- Ability to work in a team environment
- 3-5 years' experience with quality management system auditing, corrective and preventive actions, AS9100 standards, and product inspections preferred.
- ASQ, SAE certifications are a plus.
- CMM programming experience a plus
- Must be a US Citizen or Permanent Resident

Contact:

E-mail sales@continentalmachinetool.com or call Paul Marchand or Ed Bagot at **860-223-2896**. Walk-in interviews are welcome at **Continental Machine Tool Co Inc., 533 John Downey Dr, New Britain, CT.**

TERAZ CODZIENNIE BIAŁY ORZEŁ ONLINE

www.BialyOrzel24.com



ROTO-ROOTER HYDRAULIKA

- UDRAŻNIANIE ODPLYWÓW I RUR,
- INSPEKCJE Z KAMERA
- USŁUGI Z ROTO-ROOTEREM I JETTEREM I WIELE WIĘCEJ!

Twój hydraulik na telefon,
dzwon - przyjadę i naprawię!

(860) 707-6450 – po angielsku
(860) 331-1866 – po polsku

M.G.R. Construction
Lic. 0641139
Fully insured

UBEZPIECZENIA!

PRZYJDŹ DO NAS!

- Wytłumaczymy Ci, na czym polega emerytura w USA i jakie benefity Ci przysługują
- Wyjaśnimy, na czym polega Medicare i Medigap
- Pomożemy Ci uzyskać Medicaid – szara karta
- Podpowiemy, jaki plan jest dla Ciebie najodpowiedniejszy, jeśli chorujesz/bierzesz leki etc.
- Udzielamy całkowicie BEZPŁATNYCH porad i kompleksowych konsultacji
- Prosimy umówić telefonicznie appointment

CIS – Twój lokalny przewodnik w planach ubezpieczeniowych

Dariusz Orłowski – Agent
CORPORATE INSURANCE SOLUTIONS, LLC
450 Main St, Suite 203, New Britain, 06051
(Jesteśmy na piętrze, w budynku Webster Bank w New Britain)

MÓWIMY PO POLSKU
Tel. 860-499-4552 dorlowski@cis-llc.com

Zgodnie z wprowadzonym od października 2022 prawem wszystkie rozmowy są nagrywane.



OD POKOLEŃ SŁUŻYMY POLONII W TRUDNYCH CHWILACH



NEWINGTON
MEMORIAL
20 Bonair Avenue
Newington
860-666-0600



www.duksa.net

BURRITT HILL
FUNERAL HOME
332 Burritt Street
New Britain
860-229-9021




UWAGA: cierpisz na uraz i ból po wypadku samochodowym? POMOŻEMY CI WRÓCIĆ DO ZDROWIA!

Dr. Steven W Shaw M.S., D.C., F.A.C.O.
Specjalista w leczeniu powypadkowym
Certyfikowany przez Amerykańską Radę
Chiropraktyków Ortopedycznych

Dr. Monica Nowak
Lekarz mówi po polsku
i przyjmuje w New Britain

Dr. Pawel Markowicz
Lekarz mówi po polsku
i przyjmuje w New Britain

✓ **Profesjonalni lekarze**
✓ **Doskonale rezultaty medyczne**
✓ **Wyraźna ulga w bólu
już po pierwszej wizycie**

Służymy Polonii od prawie 40 lat!

POMOGLIŚMY TYSIĄCOM PACJENTÓW
WRÓCIĆ DO ZDROWIA. ZADZWOŃ
I PRZEKONAJ SIĘ, JAK MOŻESZ ZOSTAĆ
JEDNYM Z NICH.

MÓWIMY PO POLSKU

HARTFORD 36 Grand Street 860-522-2225	HARTFORD 43 Woodland St. #140 860-801-6175	NEW BRITAIN 136 West Main Street, 2nd flr 860-225-7429
EAST HARTFORD 290 Roberts Street 860-290-3788	MIDDLETOWN 62 Washington Street, 3rd flr 860-788-3975	BLOOMFIELD 701 Cottage Grove Road, C10 860-904-6685

Podczas prawniczych targów uniwersyteckich na Quinnipiac University swoją ofertę zaprezentowało ponad 50 uczelni z całego kraju!

Targi prawnicze

Przestawiciele ponad 50 szkół prawniczych z całego kraju zgromadzili się na początku września na Quinnipiac University School of Law na Targach Prawniczych w Connecticut. Wydarzenie odbyło się w czwartek 7 września przy 370 Bassett Road w godzinach 11:00-14:00.

Targi pozwoliły przyszłym studentom prawa dowiedzieć się więcej na temat procesu rekrutacji do szkół prawniczych, programów akademickich, biur karier, pomocy finansowej i stypendiów dostępnych w ofercie szkół prawniczych, biorących udział w wydarzeniu.

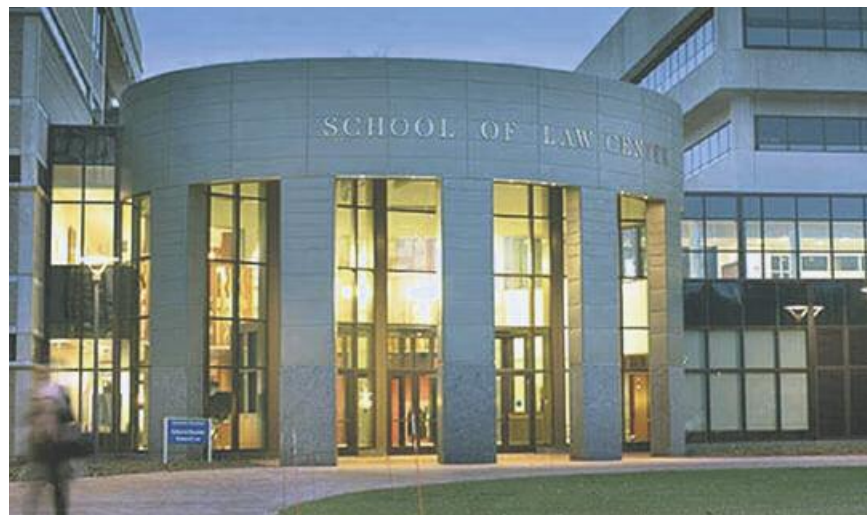
– Dla każdego, kto rozważa podjęcie studiów prawniczych, takie targi to

prawdziwa okazja – mówi Joan Metzler, prodziekan ds. rekrutacji i pomocy finansowej w Quinnipiac. – To możliwość, by dowiedzieć się o szkołach, które się już zna, ale też szansa, by poznać nowe. Indywidualna rozmowa z przedstawicielami placówek prawniczych to świetna okazja, aby zadać własne pytania i uzyskać na nie odpowiedzi. Jesteśmy naprawdę zadowoleni i dumni, że mogliśmy być gospodarzami tego wydarzenia – dodaje.

Panel poprzedzający i targi były bezpłatne i otwarte dla publiczności, wymagana była jednak wcześniejsza rejestracja.

 AM

 QU



Gospodarzem targów był Uniwersytet Quinnipiac w Connecticut

PRACUJESZ W CT? ZNAJ SWOJE PRAWA!



ZAROBKI

- ✓ Prawo stanu Connecticut wymaga wypłaty przynajmniej **\$15.00** za każdą przepracowaną godzinę.
- ✓ Należy Ci się także premia **50% za nadgodziny** po **40 godzinach** tygodniowo (overtime).
- ✓ Jeśli nie wypłacili Ci lub zaniżyli zarobki, nie płacą Ci za dojazd z warsztatu firmy na miejsca robót albo wymuszali od Ciebie haracz lub „dziatkę” – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.
- ✓ **Pomożemy Ci odzyskać niezapłacone zarobki, nawet jeśli:**
 - nie masz pozwolenia na pracę lub zielonej karty
 - umówiłeś się na dniówkę lub tygodniówkę
 - szef nazwał Cię kontraktorem, menedżerem lub „supervisor”
 - właściciel zamknął firmę

DYSKRYMINACJA, MOLESTOWANIE, BEZPRAWNE ZWOLNIENIA

Jeśli byłeś molestowany seksualnie przez szefa czy współpracownika albo byłeś dyskryminowany ze względu na wiek, płeć, pochodzenie narodowe, niepełnosprawność, orientację seksualną lub tożsamość płciową – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.

INNE KWESTIE?

Zadzwoń i dowiedz się!

Nie czekaj, aż Twoja sprawa ulegnie przedawnieniu!



MARIUSZ KURZYŃA

Adwokat i Radca Prawny

 **860-357-6070**

uprawniony do wykonywania zawodu w Connecticut, Nowym Jorku, Maryland, Waszyngtonie, DC i Wirginii (współpracownicy uprawnieni w dodatkowych stanach)

Kancelaria Zipin, Amster & Greenberg, LLC
8757 Georgia Avenue, Suite 400, Silver Spring, MD
130 West Main Street, New Britain, CT

Berkshire Hathaway Home Services
to niezawodny partner w sprzedaży bądź zakupie nieruchomości!



Maria (Jola) TURCZANIK
Tel. 860-573-5326

196 Berlin Turnpike, Berlin, CT 06037
E-mail: mariaturczanik@bhhsNE.com

**DOŚWIADCZENIE, WIEDZA
I TROSKA O KLIENTA**

- Bezpłatne konsultacje
- Dostęp do wykazu nieruchomości w całym stanie
- Wycena nieruchomości
- Pomoc w uzyskaniu pożyczki
- Pomoc w zatrudnieniu adwokata



**BERKSHIRE
HATHAWAY** | New England
HomeServices Properties

Trzy osoby zmarły w Connecticut po zarażeniu groźną bakterią

Mięsożerna bakterie

Już trzy osoby zmarły z powodu zarażenia śmiertelnością vibrio vulnificus, zwaną też „mięsożerną bakterią”, występującą w surowych skorupiakach i wodzie morskiej na obszarze trzech stanów. Mowa tu o dwóch zarażonych z Connecticut i mężczyźnie z miasta Brookhaven w hrabstwie Suffolk. Wszystkie ofiary bakterii zaraziły się podczas pływania z otwartymi ranami.

Bakterie vibrio vulnificus występują nie tylko w wodzie morskiej. Mogą również pochodzić z surowych skorupiaków, takich jak ostrygi. W Connecticut odnotowano jeden przypadek zarażenia tą drogą. Na szczęście osoba ta wyzdrowiała.

Jak podkreślają naukowcy, najbardziej narażone na zarażenie się bakterią vibrio vulnificus są osoby z osłabionym układem odpornościowym.



Archiwum WEM

Eksperci przestrzegają przed kąpielami w morskiej wodzie ze skaleczeniami czy zadrapaniami

wym. Jak ustrzec się przed zarażeniem? Należy unikać kąpienia się z otwartymi ranami w morskiej wo-

dzie i spożywania surowych lub niedogotowanych skorupiaków.

AM

W Connecticut w najbliższych tygodniach odbędą się liczne targi i festiwale

Jesienne jarmarki

Sezon jarmarków na pożegnanie lata zbliża się już coraz większymi krokami. Końcówka wakacji i początek roku szkolnego to okres wypełniony w Connecticut karnawałami, festiwalami i jarmarkami. Odbijają się one niemal w każdym zakątku stanu.

Ich organizatorzy jak co roku będą starali się zapewnić odwiedzającym mnóstwo atrakcji, rozrywek, muzyki na żywo i pysznego jedzenia. Podjęcie decyzji, na który wybrać się z rodziną, może nie być łatwe!

Jakie atrakcje da się znaleźć podczas jarmarków w Connecticut? Wystawy zwierząt, pokazy sprzętów rolniczych, różnego rodzaju koncerty na żywo, a do tego wybór lokalnych potraw, przysmaków i słodkości – to tylko niektóre z propozycji przygotowanych przez organizatorów.

Oto lista niektórych z najważniejszych targów, które odbywać się będą w całym stanie:

- Hebron Harvest Fair – 7-10 września
- North Haven Fair – 7-10 września
- Wapping Fair – 7-10 września
- Bethlehem Fair – 8-10 września
- Four Town Fair – 14-17 września
- Berlin Lions Agricultural Fair – 14-17 września
- The Big E – 15 września-1 października
- Orange Country Fair – 16-17 września
- Guilford Fair – 15-17 września
- Durham Fair – 21-24 września
- Wolcott Country Fair – 22-24 września
- Harwinton Fair – 6-8 października
- Portland Fair – 6-8 października
- Riverton Fair – 13-15 października.

Więcej informacji na temat jarmarków i targów w Connecticut znaleźć można na stronie CTAgFairs.org.

AM

UZDROWICIEL

BEZPŁATNA PORADA TELEFONICZNA



Leszek Richmond
POMAGAM na ODLEGŁOŚĆ.
DOSKONAŁE REZULTATY.

100 % Naturalnie. Wszelkie Dolegliwości i Objawy:
Depresja, Stres, Nerwice, bóle Głowy i Migreny
Nadwaga, bóle Kręgosłupa i Stawów, Astma,
Bezsenność, Moczenie oraz wiele innych u Dzieci i Dorosłych.

24 LATA DOŚWIADCZENIA.
TYSIĄCE WDZIĘCZNYCH OSÓB.

 250.480.7899

www.LESZEKRICHMOND.com

JESTEM by POMÓC

Tradycyjną polską kuchnię NA KAŻDĄ OKAZJĘ!



CATERING
u EDYTY

TANIO
SMACZNIE
FACHOWO

komunie, chrzty, wesela, pogrzeby,
rocznice, urodziny, spotkania firmowe
i wszelkiego rodzaju imprezy okolicznościowe

Polecamy domowe wypieki, ciasta i torty
oraz tradycyjny, swojski stół z kielbasami,
boczkami, smalczykiem i wiejskim chlebem

Z dostawą
do domu
na terenie
całego
stanu!

Zadzwoń po wycenę i informacje:

Edyta Kulak  203-224-9470

For All Your Real Estate Needs



BARBARA PLUTA

Realtor®

SRG
SANDALS REALTY

Cell: **561-358-1773**

barbarapluta19@gmail.com

www.barbarapluta.net

www.barbarapluta.sandalsrealtygroup.com

Południowa Floryda/Palm Beach County
KUPNO • SPRZEDAŻ • WYNAJEM

Nowy program dotacji stanowych ma zwiększyć ilość zasobów mieszkaniowych w stanie

4 miliony dla New Britain

 facebook.com/ErinStewartCT



Tak ma wyglądać budynek teatru The Strand po renowacji

Connecticut rusza z nowym programem dotacji stanowych o łącznej wartości 100 milionów dolarów. Jego celem jest wykreowanie pobudzenia gospodarczego w społecznościach na terenie całego stanu. Znaczna część funduszy rozdysponowanych w jego ramach przeznaczona zostanie na nowe mieszkania.

Department of Economic and Community Development's Communities Challenge zbierał wnioski o dotacje na projekty wspierające rozwój gospodarczy wokół ważnych węzłów komunikacyjnych, rewitalizację śródmieść oraz poprawę infrastruktury dla pieszych i w przestrzeni publicznej. Spośród 28 dotacji przyznanych na szereg wieloaspektowych inwestycji 20 obejmuje nowe mieszkania lub działania związane z ich tworzeniem.

Dotacje zostaną przeznaczone na budowę ponad 2,300 nowych mieszkań, 300,000 stóp kwadratowych powierzchni komercyjnej i kilkanaście projektów obejmujących obiekty użyteczności publicznej.

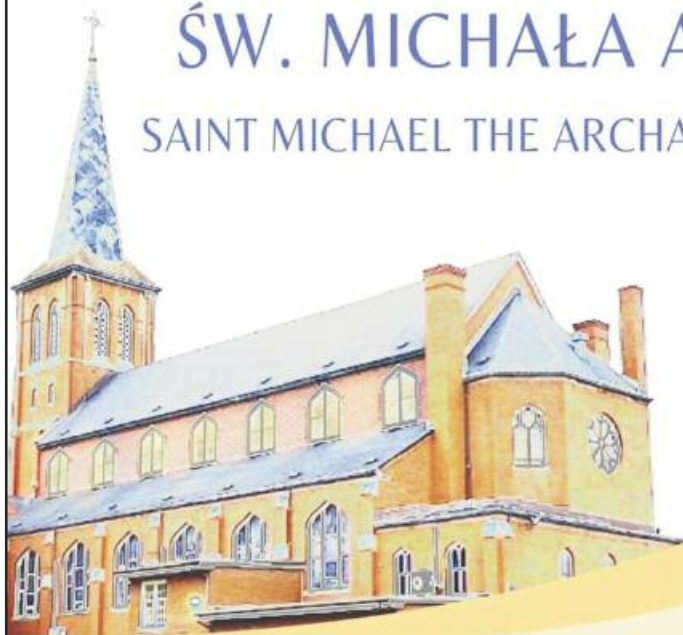
– Ten projekt przyciągnie więcej mieszkańców i firm na Main Street w New Britain – twierdzi Jack Benjamin, dyrektor ds. planowania i rozwoju New Britain, w oświadczeniu ogłaszającym przyznanie miastu dotacji w wysokości 4 milionów dolarów. Fundusze zostaną przeznaczone na renowację zabytkowego budynku teatru The Strand w New Britain i przekształcenie go w mieszkania, sklepy i restauracje.

– Ten projekt zamieni niewykorzystaną działkę, na której kiedyś stał jeden z najbardziej znanych teatrów w naszym mieście, w piękne, dostępne mieszkania dla tych, którzy chcą nazwać New Britain swoim domem – stwierdziła w oświadczeniu burmistrz New Britain Erin E. Stewart.

 AM

ODPUST PARAFIALNY ŚW. MICHAŁA ARCHANIOLA

SAINT MICHAEL THE ARCHANGEL PARISH FESTIVAL



NIEDZIELA, 24 WRZEŚNIA 2023

SUNDAY, SEPTEMBER 24TH

11:30AM

MSZA ŚWIĘTA ODPUSTOWA Z PROCESJĄ I PIKNIKIEM DOŻYKOWYM
THE HOLY MASS WITH PROCESSION AND HARVEST PICNIC

ATRAKcje

Zielnik Ojca Norberta
Zagroda ze Zwierzętami
Farmers Market

Plac Zabaw dla Dzieci z Bounce House
Niespodzianki dla dorosłych i dzieci
Występy Zespołu Polanie
Gra DJ Daniel Z.

MENU

Gołąbki, wątróbka, zapiekanki,
placki ziemniaczane, naleśniki pierogi golonka,
karkówka z gryla, zupa michalkowa
hotdog wata cukrowa, popcorn,
gofry, kawa i słodkości,
Bar piwo o wino napoje

ATTRACTIONS

Father Norbert's Herbarium
Animals' Farm,
Farmers Market

Children's Playground with Bounce House
Surprises for Children and Adults
Polish Folk Dance Group Polanie
Music DJ Daniel Z.

MENU

Delicious Polish Picnic Food such as:
gołąbki, liver, casseroles, potato pancakes, crapes,
pierogi, pork knuckle, grilled pork neck, michalkowa soup,
hotdogs, cotton candy, popcorn, waffles, desserts,
coffee, popcorn, and Bar with beer,
wine and refreshments.

ZAPRASZAMY! PLEASE JOIN US!

310 PULASKI STREET BRIDGEPORT, CT 06608

203.334.1822



Najnowsze OFERTY PRACY:

- CMM Programmer
- CNC Programmer
- CNC 5 Axis Machine Operator/Mazak 1st & 2nd shift
- CNC HTC Machine Operator 2nd shift
- CNC VTL Machine Operator 1st & 2nd shift
- CNC VMC Machine Operator 2nd shift
- Deburring Technician
- Engineering Drafter
- Engineering Assistant
- ERP Specialist
- Manufacturing Engineer
- DQR Inspector

Dołącz do jednej z najbardziej dynamicznie rozwijających się firm w New Britain!

Atrakcyjne warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia!

Aplikuj na www.indeed.com wyszukując POLAMER PRECISION



105 Alton Brooks Way, New Britain, CT 06053 | 860-259-6200 | www.polamer.us

Raków Częstochowa nie będzie trzecim w historii polskim zespołem w Lidze Mistrzów

Liga Mistrzów nie dla Rakowa

 Raków Częstochowa/facebook

Raków Częstochowa zremisował na kopenhaskiej Parken 1:1 i nie awansował do Ligi Mistrzów. Mistrzowie Polski stracili dziwną bramkę, a wyrównali zbyt późno.

Raków długo miał inicjatywę, ale po 1:0 pod Jasną Górą gospodarze mogli na Parken oddać nieco pole. Szansę, by odrobić straty, miał Papanikolaou, ale nie trafił z kilkunastu metrów do celu.

0:0 dawało jeszcze nadzieję na gola na wagę dogrywki, jednak w 35. minucie „Medaliki” wpadły już w potężne kłopoty, bo Vavro uderzył półwolejem z 4,0 metrów i piłka znalazła drogę do siatki. Kovacević w bramce, delikatnie mówiąc, nie popisał się w tej sytuacji.

Duńcyczycy poczuli się pewniej i Larsson mógł zamknąć mecz (trafił w poprzeczkę). Raków za wolno budował akcje, ale po rzucie rożnym Koczerhin wycelował w słupki. W kolejnej akcji Piasecki z pięciu metrów strzelił w... Grabarę. W końcu, w 87. minucie, tuż po wejściu na plac Zwoliński trafił na 1:1. Raków przycisnął, ale brakło czasu na odwrócenie losów rywalizacji.

Na pocieszenie mistrzowie Polski zagwarantowali sobie grę w Lidze Europy,



Raków zremisował, ale nie awansował do LM

ale już za same kwalifikacje do LM podnieśli z boiska 5 mln euro. To nie wszystko – udział w fazie grupowej LE

daje dodatkowe 3,63 mln. Przy obecnym kursie to blisko 40 mln złotych.

 **TOMASZ RYZNER**

Oleksandr Usyk obronił we Wrocławiu tytuł mistrza świata

Usyk leżał, ale wygrał

Oleksandr Usyk znokautował Daniela Dubois w 9. rundzie i obronił we Wrocławiu cztery mistrzowskie pasy. W 5. rundzie Ukrainiec leżał jednak na deskach po ciosie, który wielu obserwatorów uznało za prawidłowy.


Na stadionie Tarczyński Arena, na którym pojawiło się 40 tysięcy kibiców, Usyk (21-0-0) obronił pasy organizacji WBO, IBF, WBA oraz IBO w kategorii ciężkiej. Po

wszystkim Dubois (19-2-0) twierdził jednak, że został oszukany.

Wszystko dlatego, że w 5. rundzie Usyk wylądował na deskach. Sędzia pozwolił mistrzowi długo dochodzić do siebie, bo uznał, że cios był poniżej pasa. Powtórki telewizyjne nie potwierdziły tego jednoznacznie. Obóz Brytyjczyka domagał się anulowania wyniku, ale nic nie wskórał.

Tymczasem pojawiły się informacje, że Łukasz Różański, mistrz WBC w kategorii

bridger, ma szansę, by bronić tytułu w... Arabii Saudyjskiej. Urodzony w Rzeszowie pięściarz od miesiąca znów trenuje i czeka na rozwój wypadków. – Negocjacje trwają, ale o konkretach nie mogę jeszcze mówić – przyznał Różański.

Wedle gazety „Fakt” 35-letni bokser miałby wejść do ringu 28 października w Rijadzie, w czasie gali z udziałem Tysona Fury'ego, który zmierzy się wtedy z mistrzem UFC Francisem Ngannou.  **TOM**



Udany finisz dał Natalii Kaczmarek upragniony medal MŚ

Mamy wicemistrzów świata w rzucie młotem i biegu na 400 m

Dwa srebra dla Polaków


Wojciech Nowicki i Natalia Kaczmarek zdobyli srebrne medale mistrzostw świata w lekkiej atletyce. Nowicki został wicemistrzem w rzucie młotem, Kaczmarek wicemistrzynią w biegu na 400 metrów.

Kaczmarek została w Budapeszcie pierwszą od czasów Ireny Szewińskiej polską medalistką globalnej imprezy na tym dystansie. W stolicy Węgier Polka zdobyła srebro uzyskując czas 49.57.

– Wiedziałam, że nie mogę się dać podpuścić. Moim atutem jest ostatnia prosta. Pomyślałam sobie, że nie ma rywalek. Jestem tylko ja i jak zrobię to, co trzeba, to będzie medal – powiedziała Natalia. Mistrzynią została Marileidy Paulino z Dominikany (0:48.76), a brąz zdobyła Sada Williams z Barbadosu (0:49.60).

Wojciech Nowicki był murowanym faworytem do złota. Doszło jednak do sensacji – mistrzem został Ethan Katzberg, 21-letni Kanadyjczyk, który wygrał wynikiem 81.25. Nasz mistrz olimpijski w najlepszej próbie uzyskał 81.02, a trzeci był Węgier Bence Halasz (80.82).

– Walczyliśmy do ostatniej kolejki. Kandydzyk miał dzień. W tak młodym wieku rzuca tak daleko. Jestem pod wrażeniem – skomentował pan Wojciech. Czwarte miejsce zajął Paweł Fajdek (80.00).

W biegu na 100 m kobiet 6. miejsce zajęła Ewa Swoboda (10.97) i okazała się najszybszą Europejką. Ósma w chodzie na 35 km była Olga Chojecka. Dramat nad Dunajem przeżyła Katarzyna Zdzieblo. Podwójną wicemistrzynią świata z Eugene sędziowie zdjęli z trasy zarówno na dystansie 20, jak i 35 kilometrów.  **TOM**

CZARNA KURA (1)

Najprawdopodobniej zapory wodne na Sanie, w Myczkowcach i Solinie, nigdy nie zostałyby wybudowane, gdyby Mychalina Datkowa i Tekla Zawitykowa nie pokłóciły się w Horodku o czarną kurę. Nawzajem oskarżały się o jej kradzież i obrzucały wyzwiskami. Obie chciały mieć ją koniecznie tylko dla siebie, gdyż miała wszystkie pióra czarniejsze od kruka, a nawet ich włosów. Nie sposób było znaleźć chociaż jednego nieco jaśniejszego. Tylko z jaja od takiej kury można było pozyskać wychowanka, dobrotliwego diabła, pełniącego rolę ducha opiekuńczego domu, który zapewniał dostatek i powodzenie w życiu. Dlatego jedna drugiej nie chciała ustąpić ani trochę, więc wyzywały się od najgorszych potworów z rozczochranymi włosami i garbatymi nosami. Nawet gdały, aby pokazać gapiom, po czyjej stronie leży prawda. Wiedziały, że aby zdobyć wychowanka, będą musiały nosić jajo jeszcze przez trzy tygodnie pod lewą pachą, dzień i noc. W tym czasie nie będzie im wolno się myć, czesać, zmieniać odzieży, jeść stonych potraw, modlić się i chodzić do cerkwi. Pokusa łatwego wzbogacenia się była jednak silniejsza, niż uprzykrzenie sobie w ten sposób życia.

W końcu rozwścieczona Datkowa wywrzeszczała:

– Ty wid’mo! Niech woda pochłonie twoją chyżę! Niech zamuli studnię, z której pijesz wodę! Niech zatopi całą wieś, wszystkie pola, drogi i przydrożne kapliczki, cmentarz i cerkiew! Niech topilce, topielice i topielczyki po wsze czasy straszą na twojej ojcowiznie!

Zawitykowa rozeźliła się na dobre i zaczęła wykrzykiwać bez opamiętania:

– A bodaj by tia pek trafyw, głupia babo! Na czorta, co za głupia baba! Co za głupia baba! Och Boże, co za głupia baba!

I nie pozwoliła odebrać sobie kury. Takiej klótni nie słyszano w Horodku od czasu, gdy część mieszkańców wsi musiała osiedlić się w Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich, a część została wysiedlona w ramach akcji „Wisła”. Na szczęście był 1954 rok i żadne prawo nie zakazywało hodowania w gospodarstwie drobiu. Nie było nawet wystarczającej liczby mieszkańców, by nakazać im założenie spółdzielni rolniczej, aby stworzyli zręby socjalistycznej gospodarki. O Mychalinie Datkowej zaczęto mówić, że jest czarownicą od czasu, gdy stary Ławer łagą poturbował i przegonił mysz, która zakradła się wieczorem do jego stajni w Wigilię Zniesienia. Na nieczystą siłę odbierającą jego dwóm krowom mleko uskarżał się od dawna. Nie szczędził im siana i stomy, a one dawały tyle mleka, co kot napłakał. Sąsiedzi

orzekli, że musi to być sprawka jakiejś czarownicy.

– Jej krowy muszą dawać sporo dobrego mleka kosztem waszych – wyjaśnili przyczynę słabego udoju.

– U czarownicy lepsze są niż u innych gospodarzy mleko, śmietana i masło – dowiedział się Ławer. – Lepiej się chowają świnie, bydło, owce i kury. Mają pieniądze na luksusy i zbędne wydatki. Lubią się stroić. Można je rozpoznać po latających oczach i dzikim wzroku. Często są czerwone na gębie jak upiór.

Ostrzeżono jednak Ławra, że rozpoznać czarownicę wcale nie jest łatwo. Dlatego doradzono mu, aby wieczorem w Wigilię Zniesienia, czyli Wniebowstąpienia, zaczął się z łagą przed stajnią, obowiązkowo za bronami, jako tarczą chroniącą przed złymi duchami, i cierpliwie czekał, aż przyjdzie obcy pies albo kot, albo mysz, albo żaba.

– Jeśli jedno z tych zwierząt się pojawi, wtedy musisz obić je łagą po łbie i łapach. Nie za mocno, aby w żadnym przypadku nie zabić. Najlepiej tylko zranić i puścić wolno – wbił mu do głowy jeden z sąsiadów.

Zapewniono, że gdy postąpi dokładnie, jak go nauczono, czarownica już nigdy nie podejrzeje do jego krow, a do swojego domu wróci pobita. A kiedy wyjdzie z domu na wieś, łatwo się ją rozpozna i będzie wiadomo, kim jest.

Stary Ławer dokładnie uczynił, co mu nakazano, i zanim mysz uciekła, zdążył kilka razy dołożyć jej przygotowaną specjalnie na tę okazję łagą bukową. Nie za mocno, jak go uczono. W sam raz.

– Do mojej stajni zakradł się nie pies, nie kot, nie żaba, ale mysz – zapewniał. – Najzwyklejsza na świecie mysz. Nie pozwoliłem temu czarciemu zwierzakowi przemknąć do stajni i mam nadzieję, że wystarczająco mocno je poobiąłem.

Na drugi dzień Datkowa, której dobrze się powodziło, chociaż jej mąż często pił na umór, była strasznie posiniaczona. Płakała, tłumaczyła, że jej chłop w amoku alkoholowym zrobił w domu tak karczemną awanturę, jak nigdy dotąd, że pobił i poturbował nie tylko ją, ale również trójkę dzieci. Nikt z sąsiadów jednak Datkowej nie wierzył. Dla nich nie ulegało wątpliwości, że była ona czarownicą i przemieniła się w mysz, którą stary Ławer pogonił łagą.

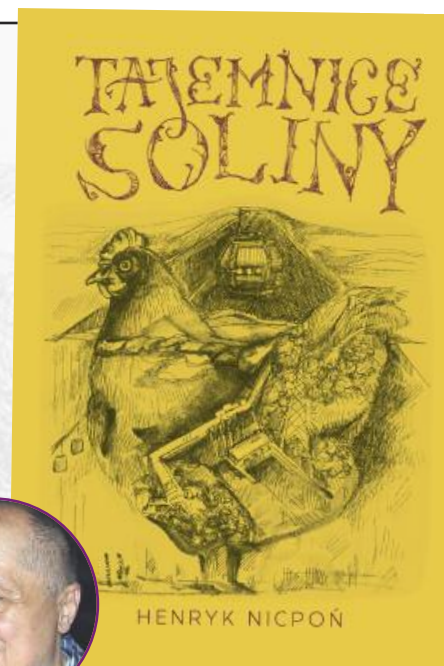
O Tekli Zawitykowej też nikt inaczej nie powiedział, niż czarownica. Wszyscy pamiętali, że jej babka – bardzo pobożna, porządna, robotna i zamożna gospodyni – nie wiedzieć czemu powiesiła się na starej jabłoni nieopodal stajni. Z uznaniem i podziwem opowiadali, jak harowała w polu od świtu do nocy. Byli zgodni, że potrafiła

piec i gotować, jak żadna inna baba w okolicy. Nie mieli wątpliwości, że dbała o dzieci, jak mało kto. Chodziły zawsze czyste i schludnie ubrane. Z rozrzewnieniem wspominali, jak dla każdego okazywała dużo serca, że nawet obcym ludziom była życzliwa. Dlatego tym bardziej nie mogli zrozumieć jej desperackiego kroku, dlaczego targnęła się na własne życie. Współczuli. Wiedzieli: nie dla niej bicie dzwonu cerkiewnego i kościelnego; nie dla niej święta ziemia, gdzie można ją pochować; nie dla niej modlitwa za jej duszę. Dla niej – jeśli już – tylko kawałek patyka rzucony z pogardą na jej grób.

Ale gdy po jej śmierci przyszyły straszne wichury, burze z piorunami, grad i oberwania chmury, nikt nie miał wątpliwości, że była czarownicą. Powiadano, że musiał wziąć ją za oblubienicę sam Propasnyk, posiadający większą moc czynienia zła od samego diabła. I aby już nikt nigdy nie odmówił żadnej modlitwy za spokój potępionej duszy, zesał nawalnice, jakich od niepamiętnych czasów tu nie było. Tylko w ten sposób potrafił sobie wytłumaczyć ogrom nieszczęść, które spadły na okolicę.

Wkrótce zaczęto opowiadać, że z babki Zawitykowej czarownicę uczynił mąż. Przypomniano sobie, że kiedyś wybrał się w niedzielę przed Zielonymi Świątkami na odpust i targ do Krasnego Brodu, na słowacką stronę Bieszczadów. Przynajmniej tak się kiedyś po pijanemu przechwalał. Wieś wówczas była to niewielka, znajdował się w niej monastyr, stały kuźnia i cztery chyże. Powszechnie było też wiadomo, że na jej skraju jest drugi monastyr, czarci. Ponuro, wieczny cień i wilgoć musiały odstraszać stąd każdego pobożnego człowieka. Na ludzi chcących zastawić duszę za pieniądze, skarby, chudoby, zboże, a przede wszystkim inkluzą, czyli przedmioty posiadające tajemną moc przynoszenia szczęścia właścicielowi, czekało dwóch odrażających szpetotą diabłów. Aby dojść do drzwi, gdzie urzędowali, trzeba było przejść drogę strzeżoną przez cztery węże: dwa wiły się po jednej, a dwa po jej drugiej stronie. Podnosiły głowy i głoźnie syczały. Nie można było w żadnym przypadku się ich przestraszyć. Kto się zląkł i cofnął chociaż o krok, uciekał stąd z przerażeniem w oczach. Kto szedł rażno i śmiało naprzód, ten pozyskiwał od diabła za swą duszę wszystko, czego zapragnął.

Powiadano, że mąż babki Zawitykowej postanowił siły nieczyste przechrzyć. Zamiast swojej duszy, za pieniądze i powo-



dzenie w życiu zapisał piekłu właśnie jej duszę. Kiedy diabły się zorientowały, że zostały oszukane, postanowiły tak pomieszać w głowie nic niewiedzącej o umowie kobiecie, aby się powiesiła na starej jabłoni, i wtedy odebrać co swoje, chociaż była osobą pobożną, uczynną i bardzo dobrą. Opowiadano również, że zaprzysięgły na dusze potępionych uczynić wszystko, by również jej córki i wnuczki wpadły w ich sidła i stały się czarownicami.

– Odbierzemy z namiżką wszystko, co się nam należy – wykrzykiwały bez opamiętania. Niektórzy daliby sobie rękę uciąć, że słyszeli straszne wycie dochodzące z gór, gdy babka Zawitykowej się powiesiła. Nic zatem dziwnego, że jej wnuczki uważano także za czarownicę. Mychalinie Datkowej, która umyśliła sobie z jaja od czarnej kury pozyskać wychowanka, nawet przez myśl nie przeszło, że na drugi dzień po rzuceniu przekleństwa, gdzieś w dalekiej Warszawie zapadnie decyzja o zatopieniu kilkunastu wsi bieszczadzkich i budowie zapór wodnych na Sanie, w Myczkowcach i Solinie. Wszystkiego mogła się spodziewać: oskarżenia o udzielanie pomocy bandytom, wrogom socjalizmu lub siłom imperialistycznym, przymusu pracy w kolektywie, przesiedlenia na drugi kraniec Polski, a nawet wywózki na Sybir. Wszystkiego, jak bywało w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, ale nie tego, że w złości rzucone przekleństwo zacznie działać.

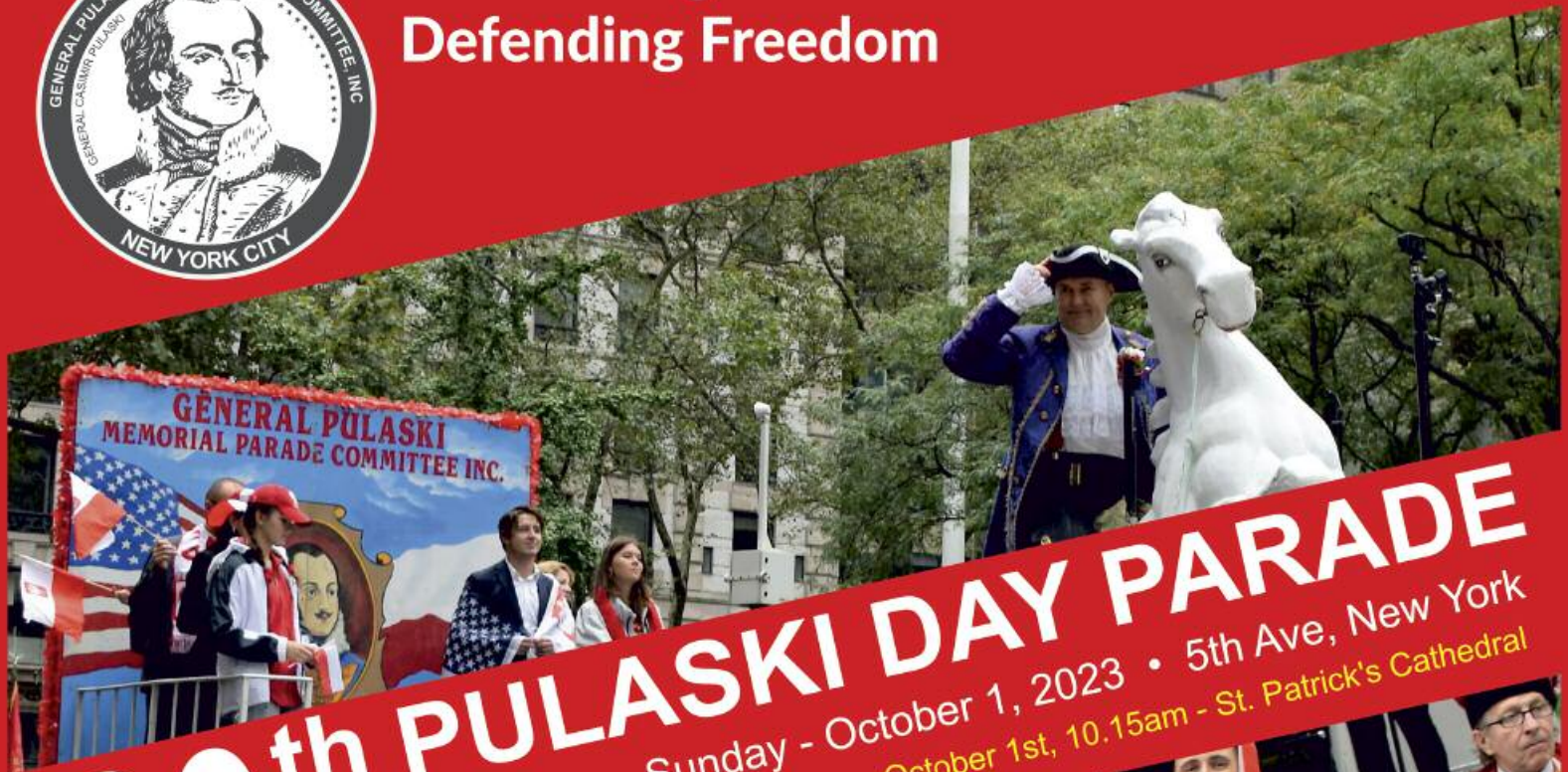
Cdn.

Henryk Nicpon
Redaktor strony Edward Bolec

Niezwykła historia „Czarnej kury” rozpoczyna bestseller Henryka Nicponia – „Tajemnice Soliny”. Czwarte wydanie tej pasjonującej książki ukaże się w najbliższych tygodniach nakładem Wydawnictwa Ruthenus z Krosna.



Celebrating Poland and America Defending Freedom



86th PULASKI DAY PARADE

Sunday - October 1, 2023 • 5th Ave, New York
Parade Mass - October 1st, 10.15am - St. Patrick's Cathedral



Grand Marshal 2023
Franciszek R. Piwowarczyk

Parade
Banquet
Friday,
September 22, 2023

General Pulaski
Parade Committee, Inc.
www.PulaskiParade.org



Słoneczne kwiaty biją rekordy

Słoneczniki są mocno wpisane w polski krajobraz. Schyłkiem lata królują w ogrodach i na polach. Jednak w ich uprawie nadwiślański kraj nie jest liderem. Może za to pochwalić się innymi rekordami w tym względzie.

Zadziwiające ilości główek słonecznika na jednej roślinie wyhodował pan Marek Piwoński. W Katowicach znalazł leżącą na ziemi główkę słonecznika. Wysuszył ją i zasadził nasiona do doniczek, a potem przesadził je do gruntu, około 50 sztuk. Wyrosło wiele pięknych okazów, sięgających nawet do 4 m. Uwagę przyciągały dwa giganty. Pierwsza roślina osiągnęła 3.70 metra wysokości i posiada 21 rozwiniętych główek słonecznika na

jednej łodydze. Druga roślina mierzyła aż 4.70 metra, za to była mniej głowiasta. Sięgając dachu budynku, stała się miejscową atrakcją. Hodowca postanowił uprawiać słoneczniki co sezon. Na wzrost okazów mógł wpłynąć fakt, że pasjonat regularnie podlewał je wodą deszczową, ale też podsypywał rośliny chemią przeciwko ślimakom hiszpańskim...


Warto zauważyć, że nawet najzwyklejsza pojedyncza główka sama w sobie jest już rekordzistą. W jednym kwiatostanie znajduje się od 100 nawet do 8,000 nasion. Na świecie istnieje ponad 70 odmian słoneczników. Ziarna zawierają ponad 38 procent oleju, przez co są jednym z ważniejszych źródeł jego pozyskiwania. Potrzebne są nie tylko w przemyśle spożyw-

czym, ale też kosmetycznym i farmaceutycznym.

Jeśli chodzi o masowe uprawy, Ukraina jest największym producentem słonecznika na świecie (ma roczną produkcją 14,165,170 ton). Po niej plasuje się Rosja (12,755,725 ton rocznie). Trzecim znaczącym producentem nasion słonecznika jest Argentyna (3,537,545 ton rocznie). Polska znajduje się na 54. miejscu (z roczną produkcją 9,663 ton).

Dawniej wierzono, że te kwiaty przyciągają szczęście. W Ameryce Południowej uchodziły za rośliny niemal boskie. Ludzi fascynowało to, że słonecznik poruszał się zgodnie z ruchem słońca, kapłanki nosiły kwiaty podczas modlitw, a wodzowie wstawiali słoneczniki na swoje godła.

 HALINA KOSSAK

 Archiwum WEM



Słoneczniki schyłkiem lata królują w ogrodach i na polach

Dłuższe wakacje?

 Archiwum WEM

Dobrego nigdy za wiele. Dwumiesięczne wakacje w Polsce przemknęły jak zwykle szybko, ale na pocieszenie warto zauważyć, że w niektórych krajach są jeszcze krótsze. Ilość wolnego od nauki jest zróżnicowana na świecie i podlega ciągłym zmianom.

Po zsumowaniu lipca i sierpnia z wolnym na przestrzeni roku szkolnego „wakacje” w Polsce trwają 10 tygodni. Były już plany, by wakacje letnie i ferie zimowe skrócić, a jesienią i wiosną dodać nowe przerwy w nauce (m.in. wydłużyć wielkanocny wypoczynek). Nie wszystkim to jednak odpowiada, pomimo że np. ciągłość nauki od 1 września do ok. 21 grudnia to długi czas. Żal mimo wszystko oddać część ukochanych wakacji i ferii... Póki co tak szybko większej rewolucji nie będzie, więc obawy zbędne.

Na pocieszenie w innych krajach wakacje krótsze niż w Polsce mają: Austria, Belgia, Francja, Luksemburg, Holandia, Norwegia, Słowacja, Słowenia, Anglia, Niemcy, Liechtenstein, Dania. Najkrótsze, bo 6-tygodniowe, wakacje wprowadzili: Niemcy, Holandia, Szkocja, ale pocieszeniem są tam specjalne przerwy w nauce podczas roku szkolnego. Wakacje w Polsce są porównywalne do czeskich, słowackich, szwedzkich i fińskich. Dłuższe mają dzieci z Litwy, Łotwy, Estonii, Węgier, Grecji, Islandii, Włoch, Malty, Rumunii i Turcji.



W Polsce wakacje przypadają na okres lipca i sierpnia

Gdy przychodzi wrzesień, polskie dzieciaki mogą pozazdrościć szczególnie rówieśnikom w Turcji, na Malcie i Łotwie, bo tam letnia łaba jest około 3 tygodnie dłuższa niż w Polsce.

Niektóre kraje długość wakacji uzależniają od wieku, np. w Grecji maluchy wycoczywają 12 tygodni, a starsze dzieci tylko 10, na Litwie – starsi 11, młodszy 13, na Cyprze – młodszy 11, starsi 9. Zupełnie odwrotnie postanowiono w Islandii i Irlandii, gdzie przywilej dłuższego wypoczynku mają starsi – 13 tygodni, a młodszy 10-11 tygodni.

Co ciekawe, w niektórych krajach terminy wakacji różnią się pomiędzy poszczególnymi obszarami państwa czy nawet pomiędzy różnymi szkołami

 H.K.

SPROSTOWANIE

W artykule pt. „Zjeżdżalnia zamiast schodów i widny” opublikowanym w wydaniu „Białego Orła” z dn. 25 sierpnia 2023 r. ukazała się błędna informacja, jakoby w centrum handlowym Blue City w Warszawie znajdowała się gigantyczna zjeżdżalnia. Wyjaśniamy, że Blue City miało plany zbudowania takiej zjeżdżalni, jednak nie zostały one dotychczas zrealizowane.

POLAMER

www.polamerusa.com

773-685-8222

**Imieniny, Urodziny, Rocznice
i inne imprezy okolicznościowe**

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla **BLISKICH w POLSCE**

Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!



Wesele w Big Cyc

Jacek Skiba i Karolina Kempieńska przysięgli sobie dożgonną miłość i wierność 19 sierpnia br. Na ich ślubie i weselu było grono przyjaciół znanych na cały kraj: Krzysztof Ibisz, Jacek Kawalec, Andrzej Grabowski i koledzy z Big Cyc.

Para pobrała się w Łodzi, w plenerze. Przygotowano wytworne dekoracje, a panna młoda założyła romantyczną suknię, welon i delikatny wianek. Jej partner postawił na klasyczny garnitur. Nowożeńcy zawnęli gości, by zamiast kwiatów złożyli datki na schronisko dla zwierząt. Weselisko trwało do świtu, nie zabrakło występu pana młodego jako wokalisty.

Skiba poznał ukochaną Karolinę na ewencie, przyjaźń zamieniła się w miłość. Muzyk był wówczas jeszcze w związku z żoną Renatą – lektorką łaciny i greki na Uniwersytecie Gdańskim. 59-letni artysta rozwiódł się z nią w tym roku dla młodszej od siebie o 26 lat wybranki, która pracuje w branży IT, a także w modelingu. Opuścił Gdańsk i zamieszkał z ukochaną w Łodzi. Promieniuje radością, Karolina to jego



Jacek Skiba i Karolina Kempieńska wzięli ślub 19 sierpnia br.

muza, której – jak twierdzi – potrzebuje artysta.

Skiba ma dwóch synów z małżeństwa, które zakończył. Jeden z chłopców gra już w punkowym zespole Danziger. Krzysztof Skiba znany jest nie tylko ze sceny muzycznej, ale i satyrycznego komentowania sytuacji społecznej i politycznej w kraju. Ma na swoim koncie wiele

publikacji w prasie. Za młodu też manifestował swoje poglądy, nierzadko płacąc za to mandaty, a nawet zdarzył mu się areszt za rozrzucanie ulotek o „niepoprawnej” treści w 1985 r. Podpadł też w katowickim Spodku w 1999 r., gdy obnażył pośladki w kierunku ówczesnego premiera Jerzego Buzka.

 HALINA KOSSAK

Prońko o młodych gwiazdach

 facebook.com/krystyna.pronko.official

Odrobina krytyki padła ze strony cenionej wokalistki Krystyny Prońko przy okazji Top of the Top Sopot Festival 2023. Gwiazda zaproszona na koncert była też w kręgu zainteresowań dziennikarzy. Pytana o młode sławy takie jak Roxi Węgiel, Viki Gabor bądź Sara James, skomentowała, że rodzice realizują swoje ambicje poprzez dzieci, scena nie dla nich.

Prońko ma obecnie 76 lat. Już w 2017 r. zdecydowała się na emeryturę, ale mimo to czasami jeszcze koncertuje. Aktywność jej pomaga. Nie ma rodziny. Wybudowała drewniany dom z sosny w podwarszawskiej Wesołej. Stara się dobrze spędzać czas. Bardzo szybko zakończyło się jej małżeństwo z Januszem Komanem, kompozytorem, który był trudnym partnerem, związał się z jej koleżanką Majką Jeżowską, ale ta również nie zaznała u jego boku szczęścia. Niemniej Koman pomógł na wczesnym etapie kariery utalentowanej Krystynie.



Krystyna Prońko przy okazji Top of the Top Sopot Festival 2023 skomentowała osiągnięcia młodych gwiazd polskiej sceny muzycznej

Gdy Prońko pojawiła się po raz pierwszy na festiwalu w Opolu, w 1973 r., wszyscy oniemieli, słysząc jej głos. Wykonała wtedy

piosenkę „Po co ci to, po co?”. Inne znane utwory Prońko to: „Małe tęsknoty”, „Jesteś lekiem na całe zło”, „Za czym kolejka ta stoi”. Początkowo nic nie zapowiadało zawrotnej kariery. Krysia dorastała w Gorzowie Wlkp. i jako nastolatka chciała iść do technikum elektromechanicznego, ale nie przyjmowano tam dziewczyn. Pozostała więc technikiem chemicznym, a po nim praca w gorzowskim Sanepidzie w charakterze laborantki. Jednak drzemiąca pasja do śpiewu odmieniła los. Być może to po mamie, która lubiła śpiew i grę na harmonii. Krysia z braćmi założyła zespół „Refleks”, w którym była wokalistką. Jej głos docenił Czesław Niemen, zaproponował i zaprosił ją do udziału w chórkach. Tak się zaczęło. Potem Prońko towarzyszyła Skaldom i Czerwonym Gitarom. Debiut w Opolu był trampoliną do niezależnej kariery. Podstawy warsztatowe dała jej Akademia Muzyczna w Katowicach. Legendarna gwiazda widzi różnicę w podejściu do sztuki u swojego i młodego pokolenia. Inne czasy, inne kariery...

 H.K.

Dojrzałe zaręczyny



Jacek Borkowski po raz czwarty stanie na ślubnym kobiercu

64-letni Jacek Borkowski podzielił się w sieci swoją radością – zaręczynami. Po trzech miesiącach znajomości poprosił ukochaną o rękę. Zapowiada się więc czwarty ślub w życiu aktora.

Jeśli kogoś zaskoczyło tempo wydarzeń, wyjaśnieniem mogą być słowa aktora, jakie padły w jednym z wywiadów. Powiedział, że nie ma dwudziestu lat, by bardzo długo umawiać się na randki. Gdy zobaczył Jolanę, od razu wiedział, że to ta wyjątkowa kobieta. Przynajmniej, że dzięki niej poczuł się spokojnie i bezpiecznie po raz pierwszy od śmierci żony. Jacek Borkowski był już trzykrotnie na ślubnym kobiercu. W drugim i trzecim związku doczekał się dzieci. Córka Karolina – owoc drugiego małżeństwa – jest najstarsza (zajmuje się aktorstwem), a dzieci z trzeciego związku też już duże: Magda ma 17 lat, a Jacek 20. Jak twierdzi aktor, wkrótce wyfruną z gniazda i zostaną sam.

Gdy trzecia żona odeszła przedwcześnie, przegrywając z chorobą, był podłamany. Z czasem tracił nadzieję na zbudowanie stabilnego związku i nagle los sprawił mu niespodziankę. Wybranka – Jolanta Popławska z Krakowa – lubiła jego występy, bo Borkowski to śpiewający aktor. Pojawiła się na koncercie w Katowicach, a potem jeszcze w Warszawie. Nawiązując znajomość, pan Jacek odkrył mądrość i dobroć pięknej fanki. Przypadli sobie do gustu. Tak to się zaczęło.

Większość osób kojarzy Borkowskiego z serialami, a głównie z rolą Rafalskiego z „Klanu”, podczas gdy aktor realizuje się w śpiewie od dawna, godząc to z pracą na planie filmowym. Mało kto wie, że występował już w latach siedemdziesiątych i dostał nawet „Srebrny Samowar” na Festiwalu Piosenki Radzieckiej w Zielonej Górze. O jego wybrance mniej wiadomo, bo nie ma rozporozwieszonych nazbyt informacji w mediach, poza faktem pozostawania w parze z aktorem.

 H.K.

FACHOWA OBSŁUGA I NAPRAWA SAMOCHODÓW IMPORTOWANYCH, EUROPEJSKICH I KRAJOWYCH

Sprzedż opon i felg
Naprawy zawieszenia
Obsługa pojazdów komercyjnych
Certyfikowana naprawa emisji
oraz wiele więcej!

CEGLARZ
NAPRAWA & SPRZEDAŻ

581 West Main St., New Britain, CT
860-224-3532



Monsignor Bojnowski Manor



Już od 40 lat dbamy
o społeczność
New Britain

TERAPIA – 7 DNI W TYGODNIU

Krótką rehabilitacją i długoterminową opieką

5-gwiazdkowa jakość opieki wg Nursing Home Compare (www.medicare.gov)

50 Pulaski St., New Britain, 860-229-0336

Twoje zdrowie jest moją pasją – zadbajmy o nie
wspólnie z moimi SUPLEMENTAMI DIETY!!!

 Sunshine
Ways USA.com

info@sunshinewaysusa.com

**ROZPOCZNIJ SWOJĄ PRZEMIANĘ. JUŻ DZIŚ ZADBAJ O SWOJE ZDROWIE,
BY CZUĆ SIĘ DOBRZE NIEZALEŻNIE OD WIEKU**

DuoLife Moja Krew to suplement diety w formie płynnej – kompleks witamin, minerałów oraz ekstraktów owocowych i warzywnych, w 100% naturalnych. To płynny suplement, który pomoże w utrzymaniu prawidłowego poziomu czerwonych krwinek oraz produkcji krwi. To jednocześnie formuła, gwarantująca energię i dobrą kondycję organizmu. Niech Twoja morfologia odzwierciedla jakość Twojego życia!

DUOLIFE. MY BLOOD – MOJA KREW

POTRZEBUJESZ PORADY IRYDOLOGA?
DIAGNOZA CHOROBY Z TĘCZÓWKI OKA

Wszystkie dalsze informacje uzyskasz pod numerem telefonu:
Tel. 860-930-3661

Zarejestruj się i kupuj wygodnie:
www.elzbietapabisiak.myduolife.com/register

247 West Main St, New Britain, CT 06052, tel. 860-930-3661

Krótką rehabilitacją i długoterminową opieką

5-gwiazdkowa jakość opieki wg Nursing Home Compare (www.medicare.gov)

50 Pulaski St., New Britain, 860-229-0336

Internetowa edycja
„Białego Orła”
w nowej odsłonie
– czytaj na
BialyOrzel24.com!

BIAŁY ORZEŁ 24 .com

medicare

**DZWOŃ PO POLSKU!
(203) 699-2611**

- Pomagam wybrać odpowiedni plan ubezpieczeniowy do Medicare
- Oferuję usługi Medicaid, ubezpieczenia na życie, ubezpieczenia zdrowotne i inwestycje
- Ze mną przeanalizujesz swoje dochody, aby sprawdzić, czy kwalifikujesz się na pomoc stanową, która pomoże Ci zapłacić za Twoją premię Medicare i leki na receptę
- Bezpłatna konsultacja!
- Pracuję także z Access Health



RAYMOND SENIOR PLANNING

Beata Raymond
Agent ubezpieczeniowy
w CT, MA i na FL,
doradca w sprawach
ubezpieczenia Medicare

UWAGA!!! NOWY ADRES OD 1 KWIECIA:

195 WEST MAIN ST. | NEW BRITAIN – DARMOWY PARKING!
pon.-pt. 9am - 4pm, co druga sob. 9am - 12pm | tel. **203-699-2611**

ORAZ: 360 North Main St. Suite 5 | Southington, CT 06489 |
pon.-pt. 9am - 4pm tel. **(203) 699-2611** | Raymondseniorplanning@gmail.com



We do not offer every plan available in your area. Any information we provide is limited to those plans offered in your area. Please contact Medicare.gov or by phone at 1-800-MEDICARE to get information on all of your options.

CT Certified Insurance
Consultant # 2629934

OKIEM PUBLICYSTY



Dr Paweł Markiewicz
Historyk i dyrektor wykonawczy biura Polskiego Instytutu Spraw Międzynarodowych w Waszyngtonie D.C.

„Wyzwolenie” w praktyce imperialnej

Hasto marionetkowego reżimu komunistycznego nad Wisłą sformułowane na cześć urodzin Józefa Stalina w 1949 r. głosiło, że imię sowieckiego wodza „wiąże się z dwukrotnym wyzwoleniem narodu polskiego”, tzn. raz w 1939 r. i potem w 1945 r. Od ponad roku rosyjski prezydent Władimir Putin głosi, że podjęta przez niego „specjalna operacja militarna” w Ukrainie dąży do oswobodzenia kraju, czyli jego „denazyfikacji” i „defaszycyzacji”.

Wspomniane przykłady ilustrują ciągłość w imperialnej mentalności, która wciąż kieruje polityką zagraniczną Kremla ku geopolitycznej ekspansji w opakowaniu języka „wyzwolenia” i „oswobodzenia”. Celem jest zabezpieczenie strategicznych interesów Rosji na kluczowym obszarze zachodnim po rozwiązaniu bieżących regionalnych zagadnień – kiedyś pozycji Polski, a obecnie Ukrainy, w orbicie Moskwy.

W okresie międzywojennym Stalin widział Polskę przez pryzmat rosyjskiej imperialnej racji stanu – jako przegrodę na drodze dominacji Europy środkowo-wschodniej. Zgodnie z tradycją geopolityki imperialnej dążył do zniszczenia Polski we współpracy z Berlinem. Decyzja o wejściu w partnerstwo z Trzecią Rzeszą w sierpniu 1939 r. zapaliła Hitlerowi zielone światło na realizację swojej polityki wojennej. Od 1 września 1939 r. do 22 czerwca 1941 r. Moskwa była najważniejszym sojusznikiem Hitlera i beneficjentem podziału Europy wschodniej.

Celem dokonania stalinowskiego „wyzwolenia” na zaanektowanych terenach przedwojennej Polski na wschód od rzeki Bug wykorzystano szereg sprawdzonych narzędzi imperialnego podboju – likwidacje, terror, deportacje i zalegalizowanie zaboru przez sfabrykowanie wyborów. „Wyzwolenie” w latach 1939-1941 było pierwszym etapem w procesie zniszczenia Polski i tradycji Rzeczypospolitej na nielegalnie zagarniętych ziemiach. Głowa starej Polski została brutalnie ścięta w Katyniu, a na jej miejsce Stalin przyszył podobitej Polsce nową głowę składającą się z kolaborantów gotowych służyć jego imperium w budowaniu Sowietkiej Republiki Polskiej. Wiązało się to z realizacją wielowiekowej polityki imperium rosyjskiego – jej celem było stworzyć z reszty przesuniętej na zachód Polski strategicznego przedpoła dla ekspansji na Zachód.

W sposób niemalże identyczny – likwidacje, terror, deportacje, sfabrykowanie referendum celem zalegalizowania zaboru terytorialnego – Putin „oswobadza” i „wyzwala” Ukrainę. Wie, że nie może być geopolitycznie prorosyjska, bo istnieje pamięć historyczna (jak w Polsce), która powoduje głęboką nieufność do imperializmu moskiewskiego. W przekonaniu Putina, żeby Ukraina stała się naprawdę geopolitycznie prorosyjska, trzeba ją „zdefaszycyzować”, tzn. uciąć głowę społeczeństwa (np. jak w Buczy i innych miejscach współczesnej kaźni) i złamać struktury społeczne. Wtedy zrealizuje geopolityczne interesy zakorzenione w imperialnej racji stanu Rosji – stworzy z podobitej Ukrainy strategiczny przyczółek w celu poszerzenia rosyjskiej strefy wpływu na kraje Europy środkowo-wschodniej.

Dopóki Putin będzie dążył do realizacji imperialnej agendy sformułowanej w oparciu o metodologię Stalina, dopóty będzie stanowił rzeczywiste ryzyko i wyzwanie dla krajów tego regionu wobec obrony i odstraszenia eskalacyjnej polityki agresywnej Rosji.

Felietony publikowane na łamach „Białego Orła” odzwierciedlają wyłącznie poglądy ich autorów.

Pierwsze na Florydzie polskie biuro detektywistyczne zaprasza do skorzystania z usług

- Poszukiwania osób ► Sprawy rozwodowe
- Pomoc w sprawach na terenie Polski
- Dochodzenia ubezpieczeniowe ► Ustalanie majątku

PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO



35 Grand Palms Blvd,
Englewood, FL 34223
Mobile: 941 549 2395

Email: office@contra-riskconsulting.com
www.contra-riskconsulting.com



AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA DUCHOWA STOLICA POLONII

THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA
654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901
TEL. 215-345-0600 EMAIL: INFO@CZESTOCHOWA.US
WWW.CZESTOCHOWA.US

POLAMER

Jedyna taka polska firma!

Imieniny, Urodziny,
Rocznice
i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty bądź gotowy zestaw upominkowy dla Bliskich do każdego miejsca w POLSCE

Przejrzyj naszą bogatą ofertę i zamów na www.polamerusa.com



GREENPOINT - NY
880 Manhatan Ave.
Tel. 718-349 1319

MASPETH - NY
64-02 Flushing Ave.
Tel. 718-326-2260

WALLINGTON - NY
130 Main Ave.
Tel. 973-779 6613

Roselle - NJ - Magazyn Cargo
275 Cox St.
Tel. 908-352 9100

Pomona - NJ
1551 Rt 202
Tel. 845-354 2400

Szukamy nowych agentów

Więcej info na:
www.polamerusa.com
oraz 773-685-8222



DOUBLE K TRUCKING
DUMPSTER RENTAL AND SERVICES



**Dynamicznie rozwijająca się
firma transportowa
Double K Trucking,
LLC z Dudley, Massachusetts**

zatrudni od zaraz KIEROWCÓW
z prawem jazdy CDL Class A

Skontaktuj się z nami – warto porozmawiać:

 **860-382-8466**



**JESTEM WÓDKĄ Z
CZYSTEGO MIEJSCA**

JESTEM  **FINLANDIA**
VODKA OF FINLAND

1%
FOR THE PLANET

VALUE PURE MOMENTS. DRINK RESPONSIBLY.
FINLANDIA.COM | RESPONSIBILITY.ORG

FINLANDIA VODKA 40% ALC. BY VOL., IMPORTED BY BROWN-FORMAN BEVERAGES, LOUISVILLE, KY. FINLANDIA IS A REGISTERED TRADEMARK. ©2021 BROWN-FORMAN FINLAND. ALL RIGHTS RESERVED.



BAW SIĘ Z NAMI

BEVERAGE OF THE YEAR
96
POINTS

NETHERLANDS VODKA OF THE YEAR
NYISC
2021

96 POINTS
PLATINUM MEDAL - BEST BUY!

SAN FRANCISCO
WORLD SPIRITS
COMPETITION
GOLD

GOLD MEDAL
SAN FRANCISCO 2019
WORLD SPIRITS COMPETITION

DUTCHCRAFT

IMPORTOWANA WÓDKA